



XC 90

WEB EDITION
MANUAL DEL PROPIETARIO



ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para sentirse más satisfecho con su automóvil, le recomendamos que se familiarice con los equipos, las instrucciones y la información sobre el mantenimiento en este manual de propietario.





00 Introducción

Información importante.....	8
Volvo y el medio ambiente.....	12

00



01 Seguridad

Cinturones de seguridad.....	18
Símbolos, airbags.....	21
Airbags.....	22
Conexión y desconexión del airbag*.....	24
Airbag lateral (SIPS-bag).....	26
Airbag de techo lateral (IC).....	28
WHIPS.....	29
Sistema de protección contra vuelcos - ROPS.....	31
Cuándo se activan los sistemas.....	32
Seguridad infantil.....	34

01



02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda.....	52
Vista general, coche con volante a la derecha.....	54
Panel de control de la puerta del conductor.....	56
Instrumento combinado.....	57
Símbolos de control y advertencia.....	59
Pantalla de información.....	63
Interruptores de la consola central.....	64
Panel de las luces.....	67
Palanca izquierda del volante.....	70
Ordenador de a bordo*.....	71
Palanca derecha del volante.....	73
Control de velocidad constante*.....	76
Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc.....	78
Elevallunas eléctricos.....	80
Ventanas y espejos retrovisores.....	83
Techo solar eléctrico*.....	88

02



03 Climatización

Información general sobre el climatizador.....	92
Climatizador electrónico ECC.....	96
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*.....	100



04 Interior

Asientos delanteros.....	106
Asientos delanteros - Executive	109
Iluminación del habitáculo.....	110
Compartimentos del habitáculo.....	112
Compartimentos del habitáculo - Executive	117
Asiento trasero.....	118
Colocación de la carga.....	120
Compartimento de carga.....	121



05 Cierres y alarma

Llave con mando a distancia.....	130
Cierre y apertura.....	133
Seguro para niños.....	137
Alarma*.....	138



06 Arranque y conducción

Generalidades.....	144
Repostaje.....	147
Arranque del motor.....	153
Caja de cambios automática.....	155
Tracción integral*.....	158
Sistema de frenos.....	159
Control dinámico de estabilidad y tracción*.....	162
Sis.aparc.asist.*.....	164
Sistema de información de puntos ciegos - BLIS*.....	166
Remolque y asistencia en carretera.....	170
Arranque con pinzas.....	172
Conducción con remolque.....	174
Bola de remolque*.....	176
Enganche desmontable*.....	178
Adaptación del haz luminoso.....	182



07 Ruedas y neumáticos

Generalidades.....	188
Presión de los neumáticos.....	192
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*.....	193
Cambio de rueda.....	196
Reparación provisional de neumáticos*.....	199



08 Cuidado del vehículo

Limpieza.....	206
Retoques de daños en la pintura.....	211
Tratamiento anticorrosión.....	213



09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo.....	216
Mantenimiento realizado por el usuario..	217
Capó y compartimento del motor.....	219
Aceites y líquidos.....	221
Escobillas limpiaparabrisas.....	226
Batería de arranque.....	228
Cambio de bombillas.....	231
Fusibles.....	238



10 Infotainment

Generalidades.....	252
Paneles de control, audio.....	253
Funciones del equipo de sonido.....	256
Funciones de la radio.....	261
Funciones de CD.....	268
Estructura de menús – equipo de sonido	271
Funciones de teléfono*.....	272
Estructura de menús – teléfono.....	280
Manos libres de tecnología Bluetooth*...	284
RSE- Sistema de entretenimiento del asiento trasero - Pantalla DUAL*	291



11 Especificaciones

Designaciones de tipo.....	296
Pesos y medidas.....	298
Especificaciones del motor.....	301
Aceite de motor.....	302
Líquidos y lubricantes.....	304
Combustible.....	306
Llantas y neumáticos, dimensiones y presión	308
Catalizador.....	309
Sistema eléctrico.....	310
Homologación.....	312
Símbolos de la pantalla.....	313



12 Índice alfabético

Índice alfabético..... 316

12





Información importante

Leer el manual del propietario

Introducción

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual del propietario, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual del propietario no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Opcional

Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco*.

Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual del propietario no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equi-

pan de diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

Textos especiales



PRECAUCIÓN

Los textos de advertencia informan de riesgos de lesiones.



IMPORTANTE

Los textos con el epígrafe "Importante" informan de riesgos de daños materiales.



NOTA

Las NOTAS ofrecen consejos y recomendaciones que facilitan el uso de equipos y funciones.

Nota a pie de página

En el manual del propietario, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes

El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el manual del propietario con un texto de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **PUERTAS ABIERTAS**).

Letreros

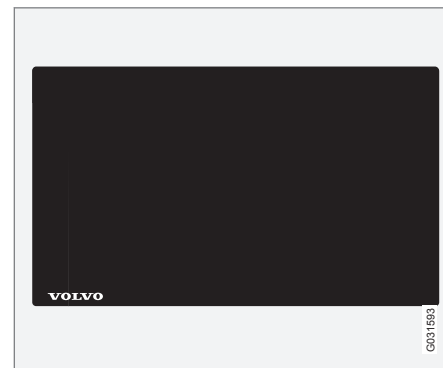
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Información importante**Aviso de lesiones en personas**

Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

**NOTA**

Las placas que aparecen en el manual del propietario no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.



Información importante

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el manual del propietario.

1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

I Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

A Las flechas con letras se utilizan para ilustrar un movimiento en el que el orden recíproco no tiene relevancia.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el manual del propietario, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Figuras

Las figuras del manual son a veces esquemáticas y pueden no corresponderse al aspecto del automóvil según el nivel de equipamiento y el mercado.

Continúa

►► Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

Su vehículo lleva una serie de ordenadores previstos para controlar y vigilar continuamente el funcionamiento y la funcionalidad del vehículo. Algunos de los ordenadores pueden registrar información en condiciones normales si se detecta un error. Registran además información en caso de colisión o amago de accidente. Parte de la información registrada se necesita para que los mecánicos puedan diagnosticar y reparar averías en el vehículo durante trabajos de revisión y mantenimiento y para cumplir con disposiciones legales y otras normativas. Volvo utiliza además la información con fines de investigación con el propósito de desarrollar continuamente la calidad y la seguridad, ya que esta información puede contribuir a comprender mejor las circunstancias en las que se producen accidentes y daños en personas. La información contiene datos del estado y la funcionalidad de diferentes sistemas y módulos del vehículo como, por ejemplo, el motor, la mariposa, la dirección y los frenos. También puede contener datos sobre la técnica de conducción del conductor como, por ejemplo, la velocidad del vehículo, el uso del pedal de freno y del acelerador, el giro del volante y el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y el acompañante. Por las razones citadas, esta información puede

Información importante

almacenarse en los ordenadores del vehículo durante cierto tiempo, aunque también como consecuencia de una colisión o un amago de accidente. La información puede mantenerse almacenada mientras resulte útil para continuar desarrollando e incrementando la seguridad y la calidad y con el fin de cumplir con disposiciones legales y otras normativas vigentes.

Volvo no contribuirá a la distribución a terceros de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo puede verse obligada a entregar esta información a organismos oficiales como la policía, etc. que estén legalmente autorizados para obtenerla.

Para poder leer e interpretar la información registrada por los ordenadores del vehículo se requieren equipos especiales a los que tienen acceso Volvo y los talleres que han firmado un contrato con la marca. Volvo es responsable de que la información que Volvo recibe cuando el vehículo se lleva al taller se almacene y se administre de forma segura y que su uso cumpla con las normas aplicables. Para más información, póngase en contacto con un concesionario Volvo.

Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Recomendamos por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Cambio de propietario de un vehículo con Volvo On Call *

Volvo On Call es un recurso opcional que consta de servicios de seguridad, protección y comodidad. Si el automóvil está provisto de Volvo On Call y cambia de propietario, es muy importante interrumpir estos servicios para impedir que el anterior propietario pueda activar estos servicios en el vehículo. En caso de cambio de propietario, contacte con un concesionario autorizado Volvo.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Para poder leer el código QR, se requiere un lector que existe como aplicación para varios teléfonos móviles. El lector de códigos QR puede descargarse de App Store o Google Play.



Código QR



Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nues-

tros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más

información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.



Volvo y el medio ambiente

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Interior

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente. A continuación ofrecemos algunos consejos:

- Procure que el motor funcione lo menos posible a ralentí. Apague el motor en caso de paradas de larga duración. Respete la reglamentación local.
- Conduzca económicamente. Sea preventivo.
- Lleve a cabo el mantenimiento y las revisiones regulares según las indicaciones del manual del propietario. Siga los inter-

valos recomendados por el manual de servicio y garantía.

- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor*, utilícelo antes de arranques en frío. El calefactor mejora la capacidad de arranque y reduce el desgaste a baja temperatura. El motor tarda menos en alcanzar la temperatura de funcionamiento, lo que reduce el consumo y las emisiones.
- El aumento de la velocidad aumenta considerablemente el consumo debido a la resistencia del aire. Con una duplicación de la velocidad, la resistencia de aire se cuadruplica.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller en caso de duda sobre como deben desecharse este tipo de residuos. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Siguiendo estos consejos, podrá ahorrar dinero, proteger los recursos de la tierra y prolongar la durabilidad del automóvil. Encontrará más información y consejos en las páginas 144 y 306.

Reciclaje

Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Volvo y el medio ambiente

puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

Manual del propietario y medio ambiente

El símbolo Forest Stewardship Council® indica que la pasta de papel de esta publicación proviene de bosques con certificado FSC® o de otros orígenes controlados.



0045580



Cinturones de seguridad.....	18
Símbolos, airbags.....	21
Airbags.....	22
Conexión y desconexión del airbag*.....	24
Airbag lateral (SIPS-bag).....	26
Airbag de techo lateral (IC).....	28
WHIPS.....	29
Sistema de protección contra vuelcos - ROPS.....	31
Cuándo se activan los sistemas.....	32
Seguridad infantil.....	34



01

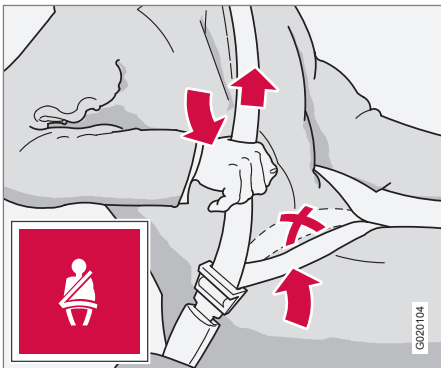
SEGURIDAD





Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Tensado de la banda subabdominal. La banda de la cintura debe ir baja.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.



PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.



PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, cambie el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.



Cinturones de seguridad

Cinturón de seguridad y embarazo



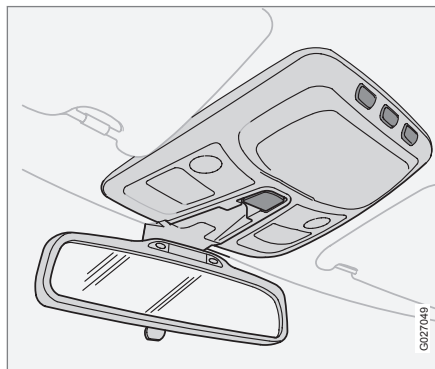
Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control

del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). En estas circunstancias, debe procurarse obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



Si el conductor y el acompañante delantero no llevan puestos el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico está sujeto a condiciones cinéticas (baja velocidad) y temporales (al arrancar el automóvil). La señal luminosa se puede ver en la consola del techo y en el cuadro de instrumentos.

NOTA

El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Algunos mercados

Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. Si se circula a baja velocidad, el aviso acústico sólo se oye durante los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón alrededor del cuerpo en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.



Cinturones de seguridad



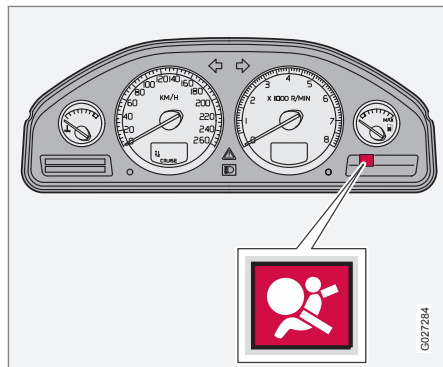
PRECAUCIÓN

No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.



Símbolos, airbags

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El símbolo de advertencia del cuadro de instrumentos se enciende al girar la llave a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga después de aproximadamente 6 segundos si el sistema de airbags funciona debidamente.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el mensaje **SRS AIRBAG REVISIÓN URGENTE** en la pantalla. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.



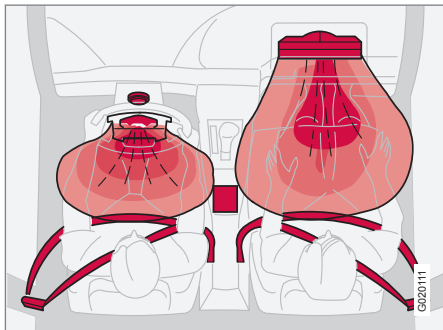
PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo puede indicar un fallo en el sistema de airbags, sistema del cinturón, el SIPS, o el sistema IC. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.



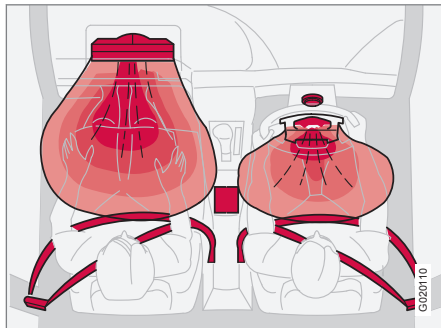
Airbags

Sistema de airbags¹



Sistema de airbag, coche con volante a la izquierda.

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema de airbag, coche con volante a la derecha



PRECAUCIÓN

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para una reparación. Una reparación incorrecta del sistema de airbags puede hacer que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.



NOTA

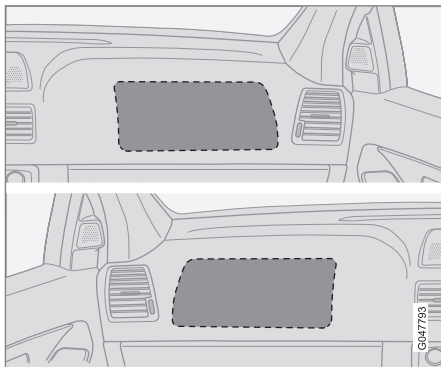
Los sensores reaccionan de forma distinta en función del curso de la colisión y del eventual uso del cinturón de seguridad. En todas las posiciones de cinturón excepto en la plaza central trasera.

Por lo tanto, pueden producirse accidentes en que sólo se active uno (o ninguno) de los airbags. Los sensores detectan la violencia de la colisión a la que se ha expuesto el vehículo. La medida adoptada se ajustará a ello en el accionamiento de uno o varios airbags.

¹ Denominado también sistema SRS.



Airbags



Colocación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.

Airbag en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del conductor. Éste está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampado las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

Airbag en el lado del acompañante

Como complemento del cinturón de seguridad, automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante. Éste está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado.²

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

² Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 24.



Conexión y desconexión del airbag*

Desconexión con llave, PACOS*

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión y desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión y desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Conexión y desconexión).

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. La llave extraíble del mando a distancia puede utilizarse para cambiarlo de posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 130.

PRECAUCIÓN

Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

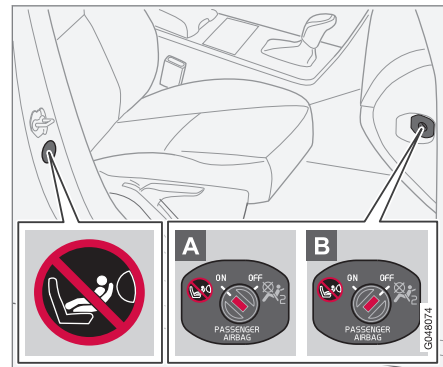
PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de PACOS, el airbag está siempre conectado.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el retrovisor indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema de airbags en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller tan pronto como sea posible. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo

Conexión y desconexión



Colocación de la etiqueta del airbag y del interruptor.

- A** El airbag está conectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
- B** El airbag está desconectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, no personas de estatura superior a 140 cm.

Conexión y desconexión del airbag*

! PRECAUCIÓN

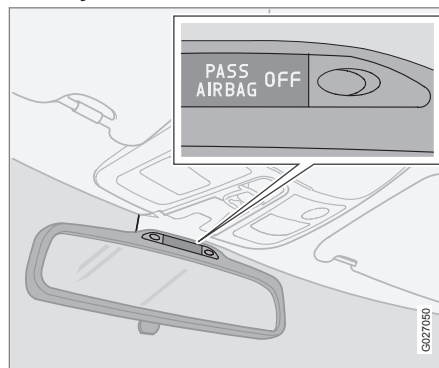
Airbag conectado (plaza del acompañante):

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado. Esto se aplica a todas las personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ocupar la plaza del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Mensaje

Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En el retrovisor aparece un mensaje indicando que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Airbag lateral (SIPS-bag)

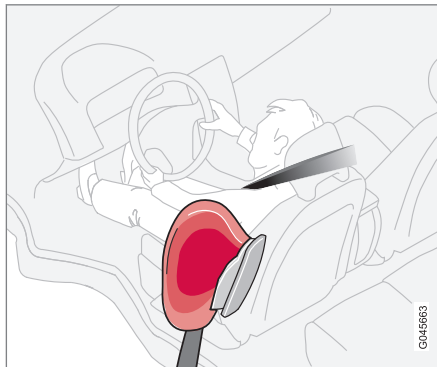
Airbag lateral



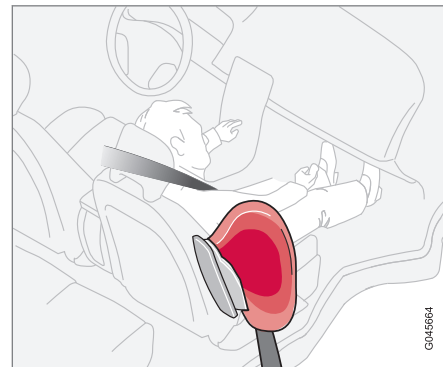
Ubicación de airbag laterales.

En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del sistema. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

Emplazamiento



Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda



Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

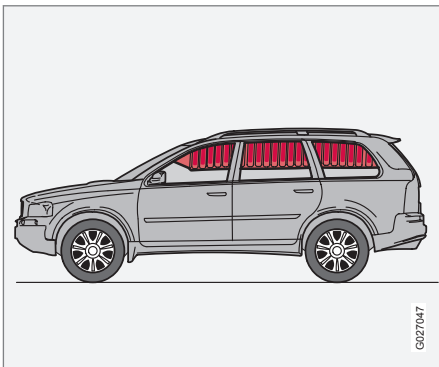
**Airbag lateral (SIPS-bag)** **PRECAUCIÓN**

- Volvo recomienda efectuar la reparación únicamente en un taller autorizado Volvo. Una intervención errónea en el sistema de airbags SIPS puede provocar una operación deficiente y, con ello, graves lesiones.
- No coloque ningún objeto en la zona situada entre el lado exterior del asiento y el panel de puerta, ya este área puede verse afectada por el airbag lateral.
- Volvo recomienda usar exclusivamente fundas homologadas por Volvo. Otros tapizados pueden impedir el funcionamiento del airbag lateral.
- El airbag lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Emplee siempre el cinturón de seguridad.



Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) es parte del sistema de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.



PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.



PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.



PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.

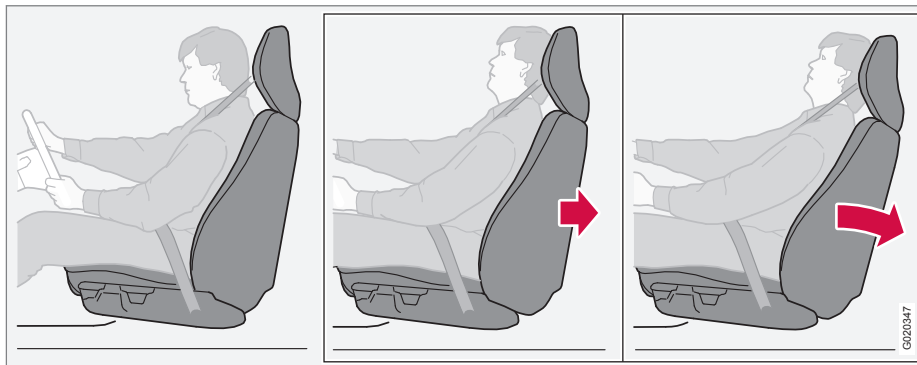
Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



WHIPS

01

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín elevador

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.



WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



No coloque en el piso detrás del asiento del conductor o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.



Sistema de protección contra vuelcos - ROPS

Funcionamiento

El sistema de protección contra vuelcos (ROPS) ha sido desarrollado para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque y para proporcionar la mayor protección en caso de accidente.

El sistema consta de los siguientes elementos:

- Un sistema de estabilidad, RSC (Roll Stability Control) que reduce al mínimo el riesgo de que el vehículo vuelque o dé la vuelta en caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o patinamientos.
- Una mayor protección para el conductor y los acompañantes mediante una carrocería reforzada, airbag de techo laterales y sensores de cinturón en todos los asientos. Consulte también las páginas 19 y 28.

El sistema RSC utiliza un sensor giroscópico que registra los cambios en la inclinación lateral del automóvil. Con la ayuda de esta información, el sistema calcula el riesgo de que el automóvil vuelque. En caso de riesgo inminente, se activa el sistema DSTC, se reduce el régimen del motor y se frenan una o varias ruedas hasta que el automóvil haya recuperado su estabilidad.

Encontrará más información sobre el sistema DSTC en la página 162.



PRECAUCIÓN

Cuando se conduce de forma normal, el sistema RSC mejora la seguridad de marcha del automóvil, lo que no debe interpretarse como una posibilidad para aumentar la velocidad. Observe siempre las medidas de precaución normales para conducir de forma segura.



Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad ^A	En una colisión frontal y/o en caso de vuelco.
Airbags (airbags de volante y de acompañante)	En caso de colisión frontal ^B
Airbag laterales SIPS	En colisiones laterales ^B
Airbag de techo lateral IC	En una colisión lateral y/o en caso de vuelco ^B .
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por detrás.
RSC	Por ejemplo, en caso de maniobras evasivas bruscas o derrape.

^A La plaza central trasera no cuenta con pretensor de cinturón.
^B El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil a un taller autorizado Volvo.
- Contacte siempre con un médico.

 **NOTA**

Los sistemas de airbags, SIPS, IC y de cinturones se activan solo una vez durante una colisión.

 **PRECAUCIÓN**

La unidad de mando del sistema de airbags está situada en la consola central. Si la consola central se sumerge en agua u otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que pueden activarse los airbags. Haga transportar el automóvil. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado.



Cuándo se activan los sistemas

01

 PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.



Seguridad infantil

El niño debe ir cómodo y seguro

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 36.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas en vigor.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

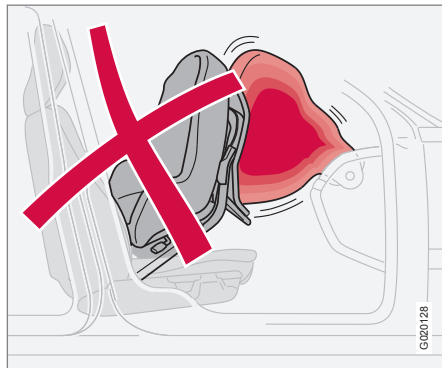
El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está previsto específicamente para su automóvil. Volvo recomienda que utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de suje-

ción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

En caso de dudas referentes al montaje del producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles



El asiento infantil no es compatible con el airbag.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

PRECAUCIÓN

No fije las correas de fijación de la silla para niños en la barra de ajuste en longitud del asiento, ni en muelles, brazos o largueros debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.

Estudie las instrucciones de montaje del asiento infantil para instalarlo correctamente.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento delantero, mientras no haya un airbag conectado¹ en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

Coloque siempre los asientos infantiles o los cojines elevadores en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento del acom-

¹ Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.



Seguridad infantil

pañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

 PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.²

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

 PRECAUCIÓN

No utilice cojines elevadores o asientos infantiles con anillas de acero u otras piezas que queden en contacto con el botón de apertura, ya que pueden desabrochar el cinturón de manera involuntaria.

No permita que la parte superior del asiento infantil esté en contacto con el parabrisas.

Placa airbag

La etiqueta quedará visible al abrirse la puerta del acompañante. Ver imagen en la página 24.

² Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.



Seguridad infantil

Sistemas de retención infantil recomendados³

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad Homologación: E1 04301146 (U)
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04215 (L)
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)

³ Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04215 (L)
Grupo 1 9-18 kg	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas Homologación: E5 04192 (L)
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191 (U)
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 04216 (UF)



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)

L: Apropiado para sistemas de retención infantil específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

U: Apropiado para sistemas de retención infantil homologados universalmente en esta categoría de peso.

UF: Apropiado para sistemas de retención infantil en el sentido de la marcha homologados universalmente en esta categoría de peso.

Peso	Segunda fila de asientos, plazas laterales ^A	Segunda fila de asientos, plaza central ^A	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146 (U)	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146 (U)	
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E1 04301146 (L)		



Seguridad infantil

Peso	Segunda fila de asientos, plazas laterales ^A	Segunda fila de asientos, plaza central ^A	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 04215 (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 04215 (L)	
Grupo 0 <10 kg Grupo 0+ <13 kg	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)		



Seguridad infantil

Peso	Segunda fila de asientos, plazas laterales ^A	Segunda fila de asientos, plaza cen- tral ^A	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04215 (L)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 04215 (L)	
Grupo 1 9-18 kg	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171 (L)		
Grupo 1 9-18 kg	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	Asientos infantiles homologados universalmente. (U)
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)		



Seguridad infantil

01

Peso	Segunda fila de asientos, plazas laterales ^A	Segunda fila de asientos, plaza central ^A	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191 (U)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191 (U)	
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 04216 (UF)	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 04216 (UF)	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 04216 (UF)
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)



Seguridad infantil

Peso	Segunda fila de asientos, plazas laterales ^A	Segunda fila de asientos, plaza cen- tral ^A	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
Grupo 2/3 15-36 kg		Cojín elevador integrado (Integrated Booster Cushion) - equipamiento opcional montado en fábrica. Homologación: E5 04215 (B)	

L: Apropriado para sistemas de retención infantil específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo espe-
cial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

U: Apropriado para sistemas de retención infantil homologados universalmente en esta categoría de peso.

UF: Apropriado para sistemas de retención infantil en el sentido de la marcha homologados universalmente en esta categoría de peso.

B: Sistemas de retención infantil integrados homologados para esta clase de peso.

^A En el modelo de siete plazas, la fila de asientos debe estar en su posición más trasera cuando se utiliza un asiento infantil.



Seguridad infantil

Cojín infantil integrado*



El cojín infantil integrado en la plaza central del asiento trasero está diseñado especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizado en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, el cojín infantil integrado está homologado para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

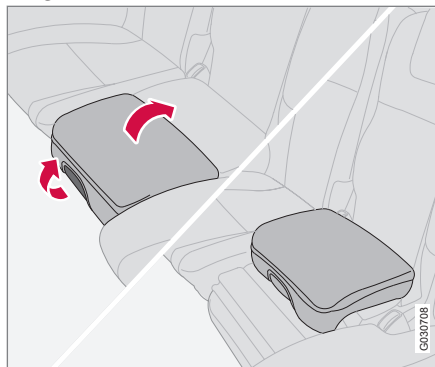
! PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.⁴

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Plegado del asiento infantil



1. Desplace la palanca situada en la parte delantera del cojín hacia adelante y hacia arriba para que el cojín se eleve.
2. Coja el cojín con las dos manos y empujelo hacia atrás.
3. Apriete hasta que el cojín quede bloqueado.

! PRECAUCIÓN

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Compruebe lo siguiente:

- que el asiento infantil esté en posición bloqueada.
- que el cinturón de seguridad esté en contacto con el cuerpo del niño sin estar flojo ni retorcido y que queda bien colocado sobre el hombro.
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro.
- Ajuste minuciosamente la posición del reposacabezas a la cabeza del menor.

⁴ Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.



Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

Volvo recomienda confiar exclusivamente las reparaciones y los cambios a un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil.

Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.

Despliegue del asiento infantil

1. Desplace la palanca hacia adelante.
2. Empuje el cojín hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado.

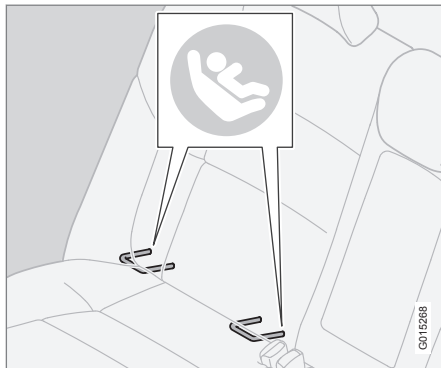
NOTA

No olvide replegar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevallunas y los tiradores de las puertas traseras pueden bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, ver la página 137.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles*



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones.

Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Los sistemas de retención infantil con ISOFIX cuentan por tanto con una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la siguiente tabla).



Seguridad infantil

Cate- goría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal

Cate- goría	Descripción
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el puesto del acompañante si el automóvil incorpora un airbag activado.

NOTA

Si la protección infantil ISOFIX no incluye clasificación de tamaño deberá indicarse el modelo de automóvil en la lista de vehículos de dicha protección infantil.

NOTA

Volvo recomienda que hable con un concesionario autorizado de la marca para informarse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.



Seguridad infantil

Tipos de sistemas de retención infantil ISOFIX

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISO-FIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg (0 – 9 meses)	F	X	X
		G	X	X
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg (0 – 9 meses)	E	X	Conforme (IL)
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg (0 – 12 meses)	E	X	Conforme (IL)
		D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9-18 kg (9-36 meses)	D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)



Seguridad infantil

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISO-FIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9-18 kg (9-36 meses)	B	X	Conforme ^A (IUF)
		B1	X	Conforme ^A (IUF)
		A	X	Conforme ^A (IUF)

X: La posición ISOFIX no es apropiada para sistemas de retención infantil en esta categoría de estatura y/o peso.

IL: Apropriado para sistemas de retención infantil ISOFIX específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

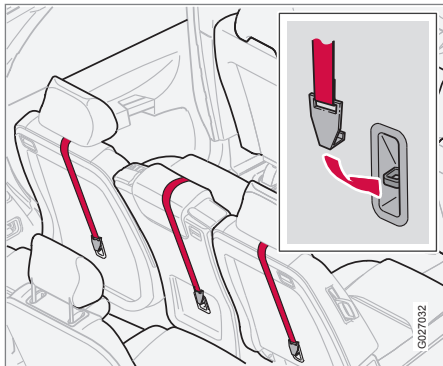
IUF: Apropriado para sistemas de retención infantil ISOFIX en el sentido de la marcha homologados universalmente para esta categoría de peso.

^A Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.



Seguridad infantil

Puntos de fijación para un asiento infantil



El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para asientos infantiles. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera de los asientos traseros.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asientos infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

NOTA

En la variante de siete plazas, los puntos de fijación sólo están en la segunda fila de asientos.

Para acceder a los puntos de fijación, es necesario abatir el respaldo. Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.

Función de bloqueo adicional del cinturón de seguridad (ALR/ELR)⁵

El cinturón de seguridad de la segunda fila de asientos dispone de una función complementaria de bloqueo (ALR/ELR). Esta función ayuda a tensar el cinturón para facilitar la colocación de un asiento infantil.

Si instala un asiento infantil con ayuda del cinturón de seguridad:

1. Fije el cinturón de seguridad al asiento infantil según las instrucciones del fabricante del asiento.
2. Saque todo el cinturón de seguridad.

3. Para abrochar el cinturón de seguridad introduzca la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.
4. Deje que el mecanismo del cinturón de seguridad recoja el cinturón y estírelo alrededor del asiento de seguridad infantil. A continuación se oirá un sonido mecánico en el cinturón de seguridad, lo que es normal.

Esta función se desconecta de forma automática cuando el cinturón de seguridad se saca del cierre y vuelve a su posición inicial.

Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

⁵ Automatic Locking Retractor/Emergency Locking Retractor.



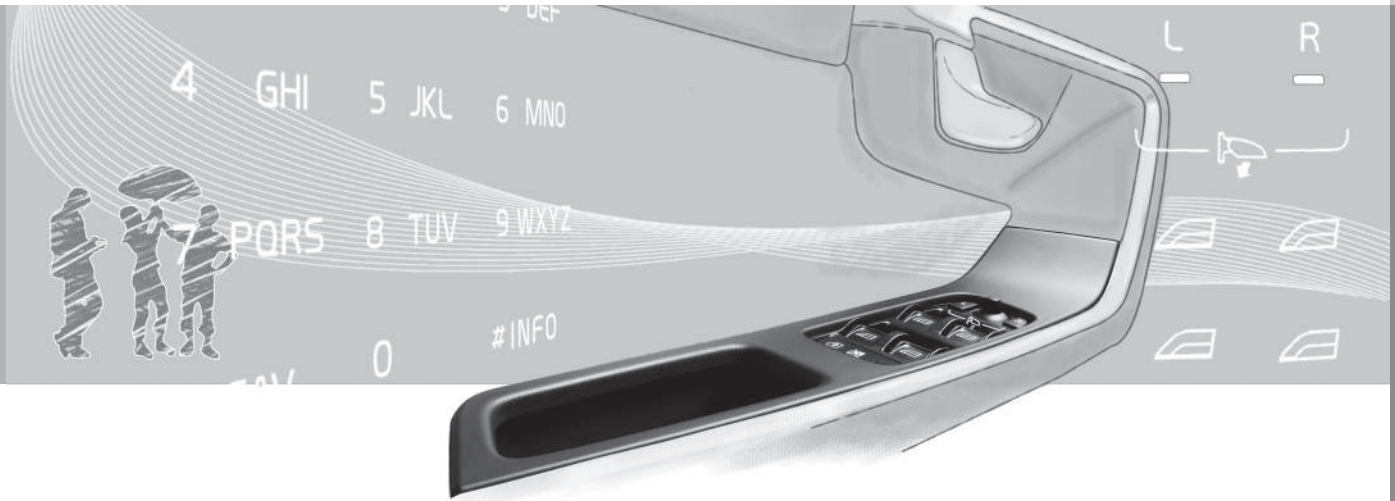
Vista general, coche con volante a la izquierda.....	52
Vista general, coche con volante a la derecha.....	54
Panel de control de la puerta del conductor.....	56
Instrumento combinado.....	57
Símbolos de control y advertencia.....	59
Pantalla de información.....	63
Interruptores de la consola central.....	64
Panel de las luces.....	67
Palanca izquierda del volante.....	70
Ordenador de a bordo*.....	71
Palanca derecha del volante.....	73
Control de velocidad constante*.....	76
Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc.....	78
Elevalunas eléctricos.....	80
Ventanas y espejos retrovisores.....	83
Techo solar eléctrico*.....	88



G041142

02

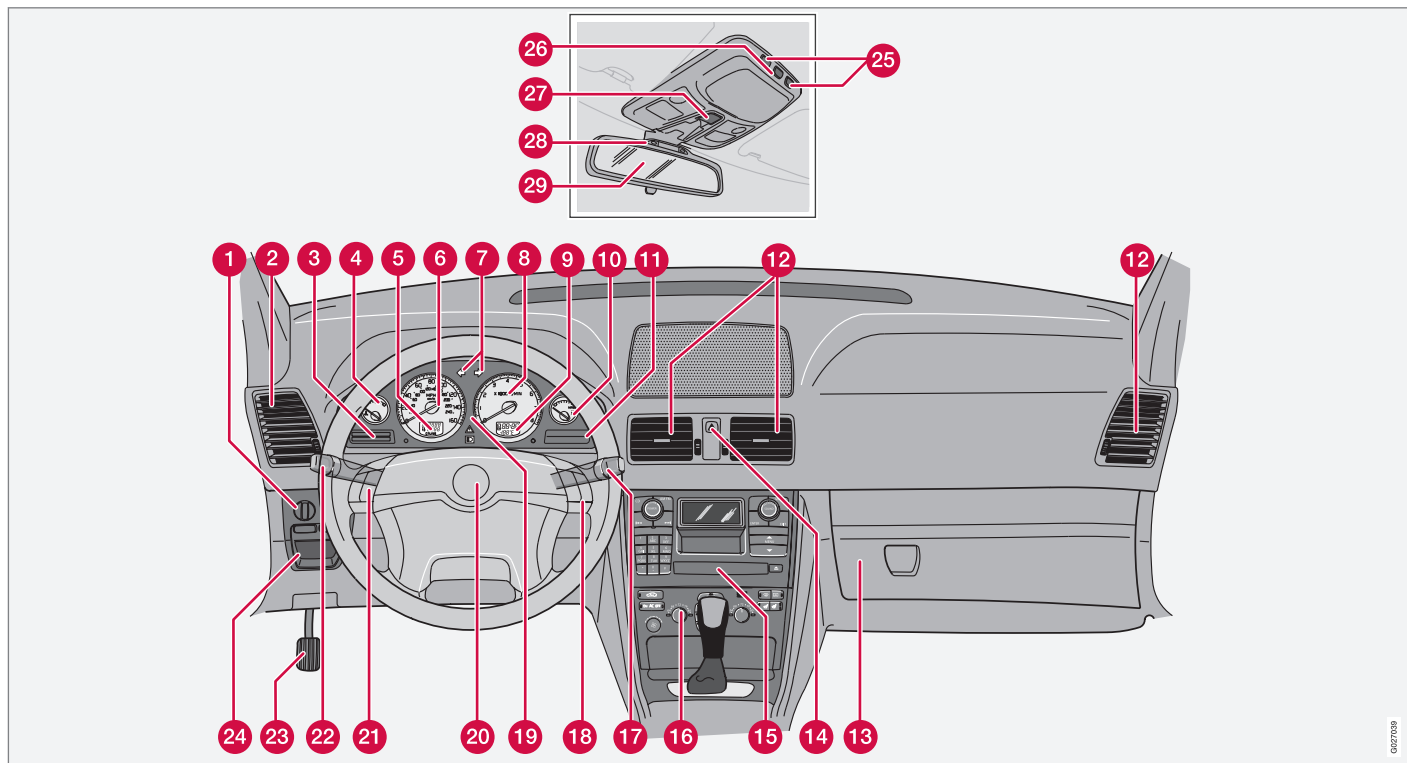
INSTRUMENTOS Y MANDOS





02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda



0027039

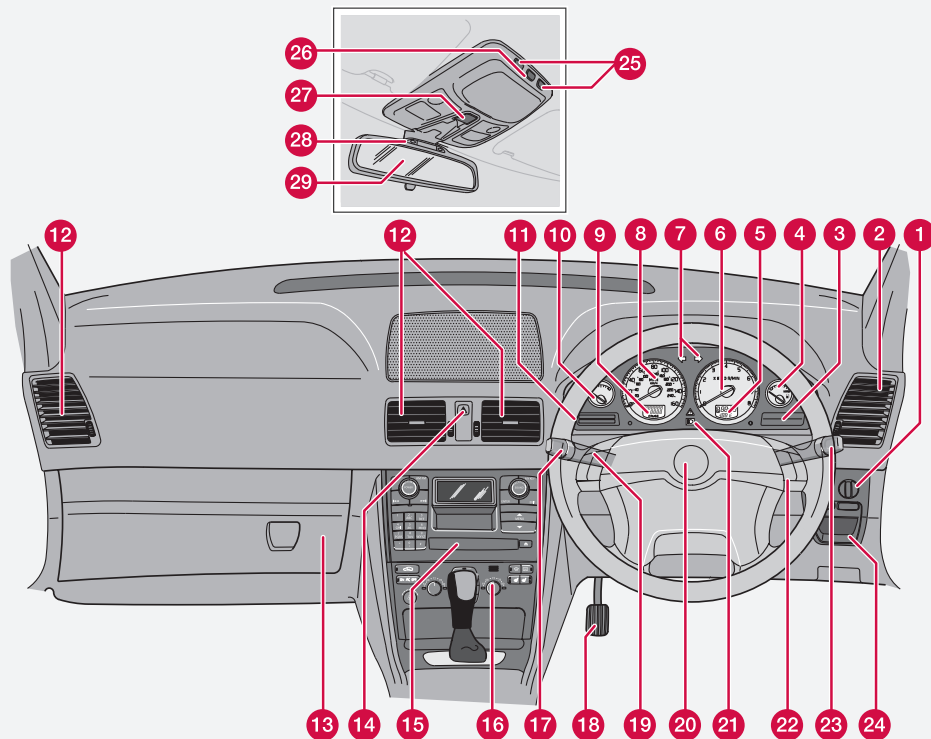


Vista general, coche con volante a la izquierda

- | | |
|---|---|
| 1 Panel de las luces | 19 Instrumento combinado |
| 2 Difusor de ventilación | 20 Bocina |
| 3 Pantalla | 21 Control de velocidad constante |
| 4 Indicador de temperatura | 22 Intermitentes, conmutación de las luces, botón READ |
| 5 Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/control de velocidad de cruce | 23 Freno de estacionamiento |
| 6 Velocímetro | 24 Desconector del freno de estacionamiento |
| 7 Intermitentes | 25 Interruptor luces de lectura |
| 8 Cuentarrevoluciones | 26 Iluminación del habitáculo |
| 9 Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas | 27 Mandos, techo solar eléctrico |
| 10 Indicador de combustible | 28 Testigo del cinturón de seguridad |
| 11 Símbolos de control y advertencia | 29 Retrovisor interior |
| 12 Difusores de ventilación | |
| 13 Guantero | |
| 14 Luces de emergencia | |
| 15 Equipo de sonido | |
| 16 Climatizador | |
| 17 Limpiaparabrisas | |
| 18 Teclado para teléfono/audio | |



Vista general, coche con volante a la derecha



0077038



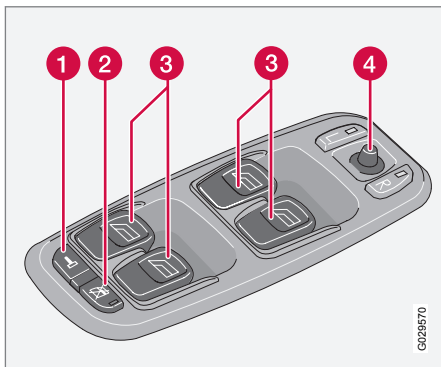
Vista general, coche con volante a la derecha

- | | |
|---|---|
| 1 Panel de las luces | 19 Control de velocidad constante |
| 2 Difusor de ventilación | 20 Bocina |
| 3 Símbolos de control y advertencia | 21 Instrumento combinado |
| 4 Indicador de combustible | 22 Teclado teléfono/audio |
| 5 Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas | 23 Limpiaparabrisas |
| 6 Cuentarrevoluciones | 24 Desconector del freno de estacionamiento |
| 7 Intermitentes | 25 Interruptor luces de lectura |
| 8 Velocímetro | 26 Iluminación del habitáculo |
| 9 Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/control de velocidad de cruce | 27 Mandos, techo solar eléctrico |
| 10 Indicador de temperatura | 28 Testigo del cinturón de seguridad |
| 11 Pantalla | 29 Retrovisor interior |
| 12 Difusores de ventilación | |
| 13 Guantero | |
| 14 Luces de emergencia | |
| 15 Equipo de sonido | |
| 16 Climatizador | |
| 17 Intermitentes, conmutación de las luces, botón READ | |
| 18 Freno de estacionamiento | |



Panel de control de la puerta del conductor

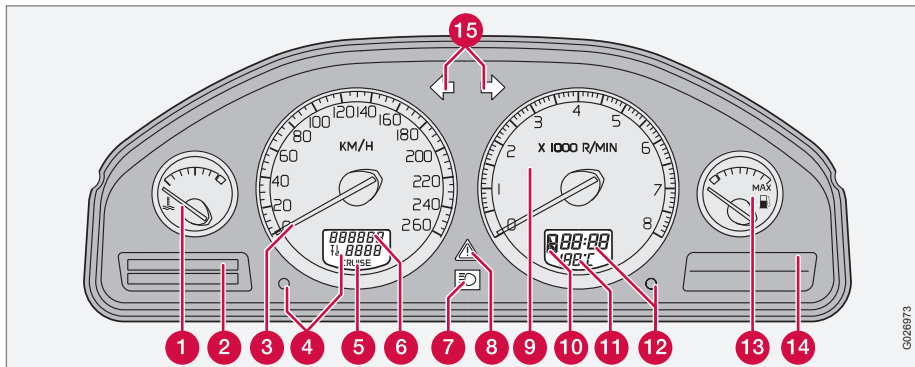
Panel de control



- 1 Botón de cierre de todas las puertas
- 2 Bloqueo de los elevalunas traseros
- 3 Mandos, elevalunas eléctricos
- 4 Mandos, retrovisores exteriores



Instrumento combinado



- 1** Indicador de temperatura – Indica la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la aguja entra en el sector rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema.
- 2** Pantalla – En la pantalla aparecen mensajes de información y advertencia.
- 3** Velocímetro – Indica la velocidad del automóvil.
- 4** Cuentakilómetros parciales T1 y T2 – Se utilizan para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga pulsado el botón
- 5** Indicador de control de velocidad constante.
- 6** Cuentakilómetros – Indica la distancia que ha recorrido el vehículo en su totalidad.
- 7** Indicación de luces largas
- 8** Símbolo de advertencia – Si surge una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.
- 9** Cuentarrevoluciones – Indica el régimen de giro del motor en miles de revolucio-

nes por minuto. La aguja del indicador no debe entrar en el sector rojo.

- 10** Indicación de caja de cambios automática – Se indica el modo de cambio seleccionado.
- 11** Indicador de temperatura exterior – Cuando la temperatura está entre +2 y -5°C se enciende un símbolo de copo de nieve en la pantalla. para avisar del riesgo de calzada resbaladiza. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura exterior puede indicar un valor demasiado elevado.
- 12** Botón del reloj – Gire el botón para programar la hora.



02 Instrumentos y mandos

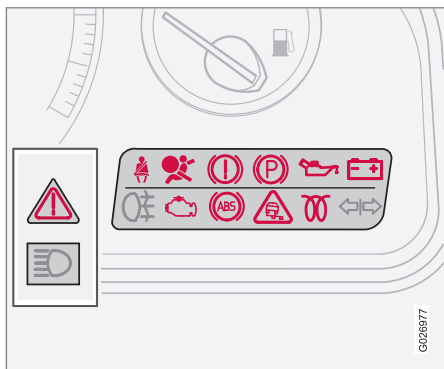
Instrumento combinado

- 13 Cuando la luz del instrumento se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo: reposte tan pronto como sea posible. Consulte también el ordenador de a bordo página 71.
- 14 Símbolos de control y advertencia
- 15 Intermitentes – izquierdo/derecho



Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos



Todos los símbolos de control y de advertencia¹ se encienden al girar la llave a la posición **II** antes de arrancar. De esta manera, se comprueba que todos los símbolos funcionan. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

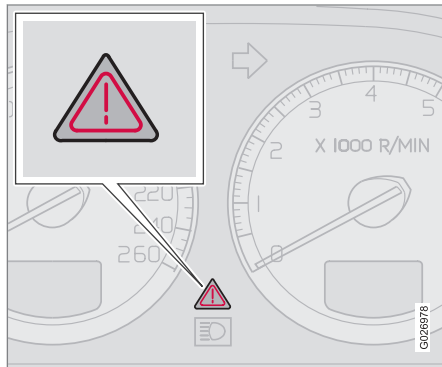


Si el motor no se arranca después de 5 segundos, se apagarán todos los símbolos a excepción de los de avería en el sistema de depuración de gases de escape y baja presión de aceite.



Algunos símbolos pueden no tener una función definida, según el equipamiento del automóvil.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería descubierto.

Símbolo de color rojo:

1. Detenga el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla.
3. Adopte medidas según las instrucciones de la pantalla o póngase en contacto con un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo:

- Lea el mensaje que aparece en la pantalla. Adopte las medidas pertinentes.

El texto de información se apaga con el botón **READ**, ver la página 63 o desaparece de manera automática después de 2 minutos.

¹ En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 221.



Símbolos de control y advertencia



NOTA

Cuando aparece el mensaje **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.**, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ**, o desaparecen automáticamente después de 2 minutos.

Símbolos de control

Avería en el sistema ABS



El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función **ABS**.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Volvo recomienda que lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para revisar el sistema **ABS** si el símbolo permanece encendido.

Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel del líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 224.
2. Si el nivel está por debajo de **MIN** en el depósito, no siga conduciendo. Haga transportarlo por una grúa. Volvo recomienda que llame a la grúa y lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para revisar el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y **ABS**, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.



1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 2. Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
 - Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos, ver la página 224.
 - Si el nivel de líquido de frenos es normal y los símbolos siguen encendidos, con-

duzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado recomendado por Volvo para revisar el sistema de frenos.

- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenado, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller autorizado recomendado por Volvo para revisar el sistema de frenos.



PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad.



Símbolos de control y advertencia

Presión de aceite demasiado baja²



Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja.

Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del

motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller autorizado recomendado por Volvo.

Sistema de depuración de los gases de escape



Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Volvo recomienda que

lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para una revisión.

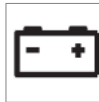
Airbags SRS



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS

o IC. Volvo recomienda que lleve el automóvil tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para una revisión.

El alternador no carga



El símbolo se enciende durante la marcha si se produce un fallo en el sistema eléctrico. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Pre calentador del motor (diesel)



El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a -2°C. Al

apagarse el símbolo, el automóvil puede arrancarse.

Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende cuando está apretado el freno de estacionamiento. Pulse siempre el freno de estacionamiento a su posición inferior.

NOTA

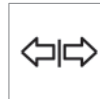
El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se apriete el freno de estacionamiento.

Luz antiniebla trasera



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está enganchado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está fundida.

Sistema de estabilidad DSTC



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, ver la página 163.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrado el portón trasero o alguna de las puertas, el sistema avisará al conductor.

Baja velocidad

Si el vehículo marcha a menos de 7 km/h, se encenderá el símbolo de información y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla el

² En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 221.



Símbolos de control y advertencia

texto **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑ. ABIERTA, PUERTA TRAS. IZ. ABIERTA o PUERTA TRAS. DE. ABIERTA.** Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que esté abierta.

Alta velocidad



Si el vehículo circula a una velocidad superior a 7 km/h, se encenderá el símbolo y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla algunos de los textos indicados

en el apartado anterior.

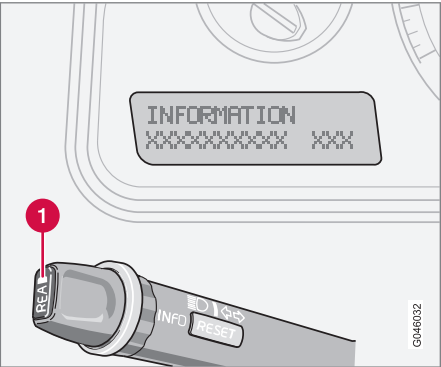
Aviso, puerta trasera

Si está abierto el portón trasero, aparece en la pantalla el texto **PORTÓN TRASERO ABIERTO.**



Pantalla de información

Mensajes



Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla.

- Pulse el botón **READ** (1).

Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

 **NOTA**

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA^A	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR^A	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE^A	Volvo recomienda llevar el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen de inmediato.
CONSULTE MANUAL^A	Lea el manual del propietario.

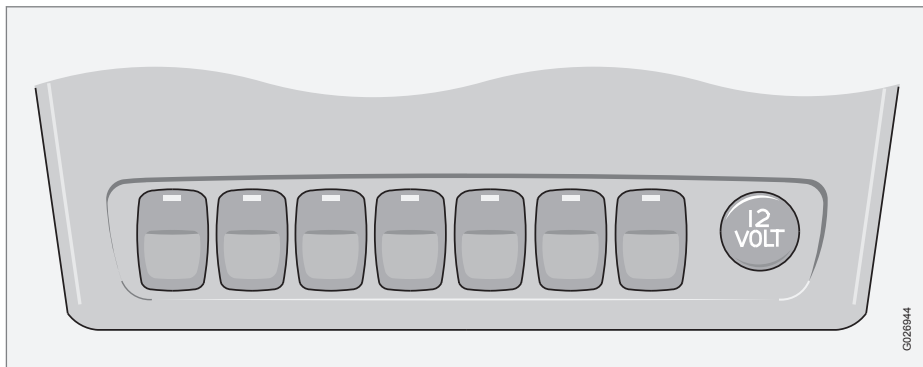
Mensaje	Significado
REVISIÓN NECES.^A	Volvo recomienda llevar el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen tan pronto como sea posible.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Revisión rutinaria. Volvo recomienda que confíe la revisión a un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.
FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, ver la página 152.
DSTC CTRL ROTAC BLOQ	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, ver la página 162 para más variantes.

^A Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.



Interruptores de la consola central

Interruptor



NOTA

La colocación respectiva de los botones puede variar.

Aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo*



Apriete el botón para activar el aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo. El aire acondicionado de la parte trasera del habitáculo se desconecta al apagar el encendido.

Seguro para niños en las puertas traseras*



Conecta o desconecta el seguro para niños eléctrico de las puertas traseras. La llave debe estar en la posición **I** o **II**. Cuando el seguro para niños está conectado, se enciende la luz del botón. En la pantalla aparece un mensaje cuando se conecta o desconecta el seguro para niños, ver la página 137.

Retrovisores exteriores plegables*



Se utiliza para plegar o desplegar los retrovisores exteriores.

Si un retrovisor exterior se pliega o despliega accidentalmente, proceda de la siguiente manera:

1. Coloque manualmente el retrovisor en la posición normal.
2. Gire la llave a la posición **II**.



Interruptores de la consola central

3. Pliegue el retrovisor utilizando el botón y, a continuación, vuelva a desplegarlo, también con el botón.

Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Park Assist*



Este sistema está siempre conectado al arrancar el automóvil. Pulse el botón de desconexión y reconexión del control de distancia de aparcamiento. Consulte también la

página 164.

Cierre del bloqueo de puertas* y de sensores de alarma



Utilice este botón si desea desconectar por algún motivo la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas no pueden abrirse

desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, puede desconectar también los sensores de movimiento e inclinación del sistema de alarma*. La lámpara se enciende cuando las funciones están apagadas/desconectadas, véase las páginas 136 y 140.

Luces complementarias*



Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función.

Faros Xenon activo*



Si el automóvil está equipado con faros Xenon activo (Active Bending Lights, ABL), la luz de los faros sigue el movimiento del volante. La función se conecta automáticamente al

arrancar el automóvil y puede desconectarse y conectarse pulsando el botón. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada

Cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda

Mantenga pulsado el botón durante como mínimo 5 segundos. El automóvil debe estar parado cuando se cambia el haz luminoso. En la pantalla, aparece el mensaje **FAROS TRÁFICO A DRCHA.** o **FAROS TRÁFICO A IZDA.** Si desea más información sobre la adaptación del haz luminoso de los faros halógenos o Dual Xenon, ver la página 182.

Toma eléctrica, encendedor*



La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera.

La llave debe estar como mínimo en la posición **I** para que la toma eléctrica pueda suministrar corriente.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma cuando no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.



PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Interruptores de la consola central

! IMPORTANTE

La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan las dos tomas (consola central y asiento trasero) al mismo tiempo, cada toma será de 7,5 A (90 W).

Si se conecta el compresor para la reparación de neumáticos a una de las dos tomas, no debe haber ningún otro dispositivo eléctrico conectado a la otra.

i NOTA

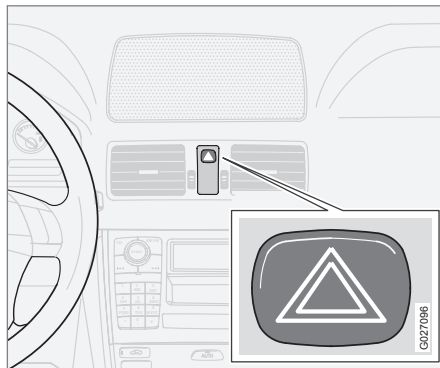
El compresor para la reparación provisional de los neumáticos ha sido probado y certificado por Volvo. Para información sobre el uso del sistema de reparación provisional de los neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, ver la página 199.

BLIS - Sistema de información de puntos ciegos*



Pulse el botón para desconectar o reconectar la función. Para mayor información, ver la página 166.

Luces de emergencia

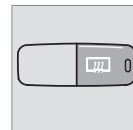


Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

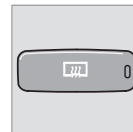
i NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

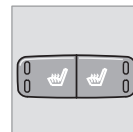
Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta trasera y de los retrovisores. La luz del interruptor se enciende. La calefacción se desconecta automáticamente al cabo de unos 12 minutos.



Asientos delanteros térmicos

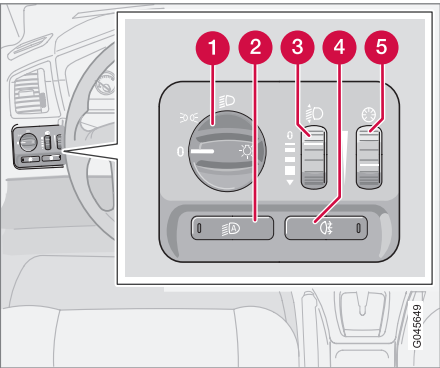


Si desea más información sobre la calefacción de los asientos delanteros, ver la página 96 o 98.



Panel de las luces

Generalidades



- 1 Mando de las luces
- 2 Luces diurnas automáticas durante el día.
- 3 Rueda selectora para regulación de altura de las luces
- 4 Luz antiniebla trasera
- 5 Rueda selectora para ajustar la iluminación de los instrumentos

Posi- ción	Significado
0	Luz de cruce automática/ desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces diurnas durante la con- ducción del automóvil. Cambio automático a luz de estaciona- miento al aparcar el vehículo.
	Luces de cruce automáticas. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

Faros

Luz de cruce automática*

Las luces de cruce se encienden automáti-
camente cuando se gira la llave a la posición II,
excepto cuando el mando de las luces (1)
está en la posición central. En caso necesario
el automatismo de las luces de cruce puede
desconectarse. Volvo recomienda que confíe
esta medida a un taller autorizado Volvo.

Luz de cruce automática, luz larga

- 1. Gire la llave a la posición II.

- 2. Las luces de cruce se conectan girando
por completo el mando de las luces (1) en
el sentido de las agujas del reloj.
- 3. La luz larga se conecta desplazando por
completo la palanca izquierda hacia el
volante y soltando la palanca, ver la
página 70.

La luz se desconecta automáticamente al
girar la llave a la posición I o 0.

Luces de posición y estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pue-
den encenderse en cualquier posición de la
llave.

- Gire el mando de las luces (1) a la posi-
ción central.

Cuando la llave está en la posición II, perma-
necen encendidas las luces de posición/esta-
cionamiento y la iluminación de la matrícula.



Panel de las luces

Regulación de altura de las luces

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces.

1. Gire la llave a la posición II.
2. Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.
3. Gire la rueda selectora (3) hacia arriba o hacia abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenon* están provistos de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no tienen la rueda selectora (3).

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos se enciende cuando la llave está en la posición II y el mando de las luces (1) se ha girado a uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

Gire la rueda selectora (5) hacia arriba o hacia abajo para que la iluminación sea más intensa o más tenue.

Luz antiniebla trasera

La luz antiniebla trasera sólo puede encenderse junto con los faros.

- Pulse el botón (4).

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras del instrumento combinado y la luz del botón se encienden cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.



NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Faros Xenon activo*



Haz luminoso faros activos/no activos.

Si el automóvil está equipado con faros Xenon activo (Active Bending Lights, ABL), la luz de los faros sigue el movimiento del volante. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse y conectarse pulsando el botón de la consola central, ver la página 65.



Panel de las luces

Luces diurnas durante el día

Para ahorrar combustible, pueden utilizarse durante el día las luces diurnas (Daytime Running Light) en lugar de las luces de cruce que consumen más energía. Las luces diurnas montadas en el deflector utilizan una tecnología de diodos de alta intensidad luminosa y baja intensidad de corriente.

Pulse el botón (2) y gire a la derecha el mando de luces (1) hasta el tope para activar automáticamente las luces diurnas durante el día. El sistema se regula con un sensor de luz que cambia las luces diurnas por las de cruce cuando oscurece o cuando la luz del día se debilita demasiado. La luz del botón se enciende al activarse las luces diurnas.

**NOTA**

Para reducir al mínimo el consumo de energía, cuando se pasa automáticamente de las luces de cruce a las luces diurnas se apagan también las luces traseras.

**PRECAUCIÓN**

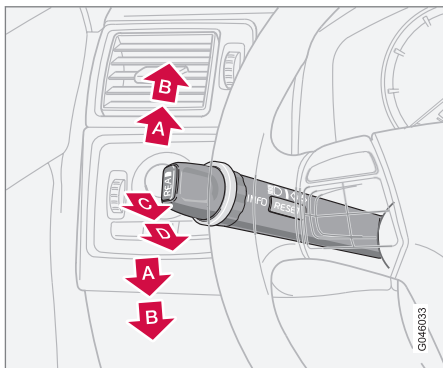
Este sistema es un recurso para ahorrar energía y no puede determinar en todas las situaciones si la luz de día es demasiado débil o lo suficientemente intensa, por ejemplo, en caso de niebla o lluvia.

El conductor es siempre responsable de que el automóvil se conduzca con un alumbrado adecuado y seguro para el tráfico según las normas viales vigentes.



Palanca izquierda del volante

Posiciones de la palanca del volante



- A** Secuencia intermitente corta, intermitentes
- B** Secuencia intermitente continua, intermitentes
- C** Ráfaga de luces largas
- D** Luz de seguridad y cambio entre luces largas y luces de cruce

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta el tope (B).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (A) y suelte, la palanca del volante vuelve a continuación a su posición inicial, o lleve la palanca a la posición (B) y hágala volver directamente a la posición inicial.

Los indicadores destellan tres veces. La secuencia de destello breve se interrumpe inmediatamente si el destello se inicia en sentido contrario.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave debe estar en la posición II para poder encender las luces largas.

1. Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, ver la página 67.
2. Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta el tope (D) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca suavemente hacia el volante hasta la posición (C).

Las luces largas se mantienen encendidas hasta que se suelta la palanca.

Duración luz seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil. La duración es de 30 segundos¹, pero puede cambiarse a 60 o 90 segundos.

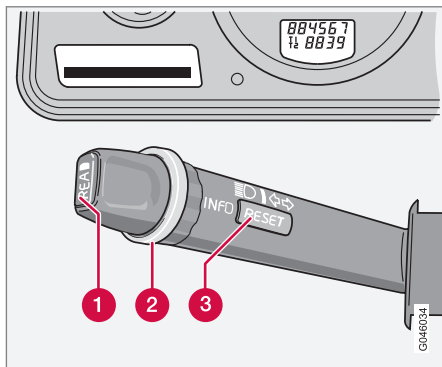
1. Saque la llave del contacto de encendido.
2. Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta el tope (D) y suelte.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

¹ Configuración original.



Ordenador de a bordo*

Generalidades



- 1 **READ** - confirma
- 2 Rueda selectora - hojear entre los menús y las opciones de la lista del ordenador de a bordo
- 3 **RESET** - pone a cero

Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (2) hacia arriba o hacia abajo. Girando

otra vez, se llega de nuevo a la posición inicial.

i **NOTA**

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **READ** para volver a la función del ordenador de a bordo.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- --- **KM/H VELOCID. MEDIA**
- --, **KM/L INSTANTÁNEO**
- --, **KM/L PROMEDIO**
- --- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**
- **DSTC ACTIVADO** , ver la página 162
- --- **MPH VELOCIDAD REAL**¹

VELOCID. MEDIA

Cuando se desconecta el encendido, la velocidad media se almacena en la memoria y constituye la base del nuevo valor de velocidad media al reanudar la marcha. La puesta a cero se hace con el botón **RESET**.

INSTANTÁNEO

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----". Mientras está en marcha el proceso de regeneración², el consumo de combustible puede aumentar, ver la página 152.

PROMEDIO

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

i **NOTA**

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento², pueden producirse indicaciones incorrectas.

KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que quedan en el depósito. Cuando aparece en la pantalla el signo "--- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**", el

¹ Sólo en algunos mercados.

² Solo automóviles diésel con filtro de partículas.



02 Instrumentos y mandos

Ordenador de a bordo*

depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.



NOTA

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento* o se cambia la técnica de conducción, pueden producirse indicaciones incorrectas.

MPH VELOCIDAD REAL*¹

La velocidad se indicará en mph si el velocímetro está en el modo km/h. Si el velocímetro está en el modo mph, la velocidad se indicará en mph.

Puesta a cero

1. Seleccione --- **KM/H VELOCID. MEDIA**
o --- **KM/L PROMEDIO**
2. Mantenga pulsado el botón **RESET** (3) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio al mismo tiempo.

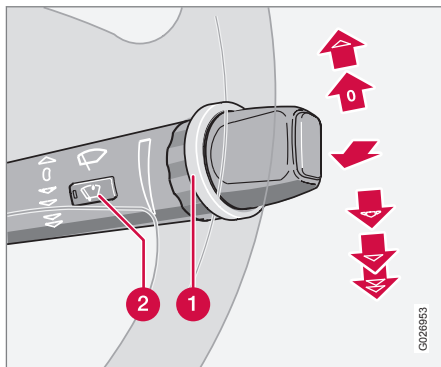
¹ Sólo en algunos mercados.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Palanca derecha del volante

Limpiaparabrisas



Función de limpiado/lavado – parabrisas.

- ❶ Rueda selectora
- ❷ Sensor de lluvia - conexión/desconexión

Limpiaparabrisas desconectados



Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición 0.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



La frecuencia de barrido es ajustable. Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la frecuencia de barrido. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.



IMPORTANTE

Antes de activar los limpiaparabrisas en invierno, asegúrese de que las escobillas no se hayan adherido por el hielo y de que se haya eliminado raspando la posible nieve o el hielo del parabrisas (y de la luneta trasera).



IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y activa los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba).

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, la llave debe estar en la posición I o II y la palanca del limpiaparabrisas en la posición 0 (desconectado).

Para conectar el sensor de lluvia:

- Pulse el botón. La luz del botón se enciende para indicar que el sensor de lluvia está conectado.



Palanca derecha del volante

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

- Pulse el botón. La lámpara del botón se apaga.
- Desplace la palanca hacia abajo a otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá activo, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición de sensor de lluvia tras soltar la palanca para que vuelva a la posición 0.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave a distancia del contacto de encendido o 5 minutos después de desconectar el encendido.

IMPORTANTE

Los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños al lavar el automóvil en un túnel de lavado. Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) cuando la llave está en la posición I o II.

Lavaparabrisas/lavafaros

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos.

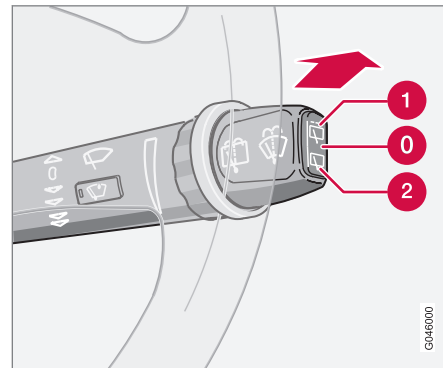
Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido de lavado, los faros sólo se lavan cada cinco veces (en un periodo de 10 minutos). Si transcurren 10 minutos desde la última activación del lavaparabrisas, los faros vuelven a lavarse a alta presión la primera vez que se lava el parabrisas. Si desplaza suavemente la palanca hacia el volante, sólo se lava el parabrisas.

Lavado reducido

Cuando queda aproximadamente 1 litro de líquido de lavado en el recipiente y aparece en la pantalla del cuadro de instrumentos el mensaje de que debe añadirse líquido de lavado, se cierra el suministro de líquido de lavado a los faros y la luneta trasera. De este modo, se da prioridad a la limpieza y visibilidad del parabrisas.

Limpiacristales y lavacristales luneta trasera



Función de limpiado/lavado – luneta trasera.

- 1** Barrido intermitente: Pulse la sección superior del botón.
- 2** Velocidad constante: Pulse la sección inferior del botón.

Desplazando la palanca hacia adelante, se inicia el lavado y el barrido de la luneta trasera. La escobilla realiza algunos barridos adicionales después del lavado.

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el lim-



Palanca derecha del volante

piacristales de la luneta trasera adoptará la posición de barrido intermitente¹. Si el lavacristales trasero ya funciona a velocidad normal, no se produce ningún cambio.

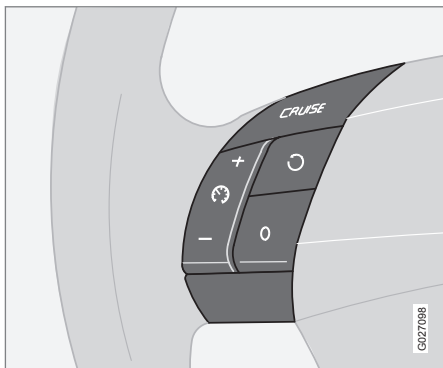
02

¹ Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.



Control de velocidad constante*

Conexión



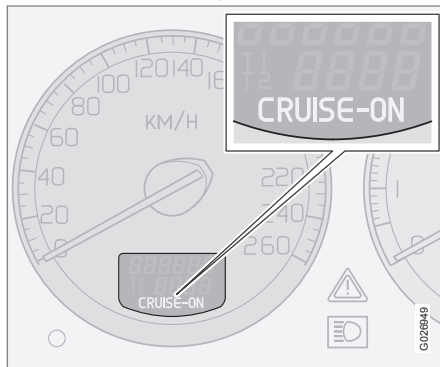
Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

1. Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**.
2. Pulse ligeramente las teclas **+** o **-** para fijar la velocidad del automóvil. El texto **CRUISE-ON** se enciende.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad



- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) de **+** o **-** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1 mph¹.



NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

- Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El control de velocidad constante se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno
- si la velocidad en subida baja por debajo de 25-30 km/h
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas.

¹ Según el tipo de motor.

**Control de velocidad constante*****Volver a la velocidad programada**

Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

Desconexión

- Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apaga en el instrumento combinado.

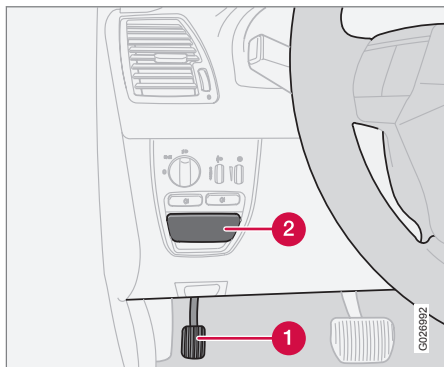
02

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

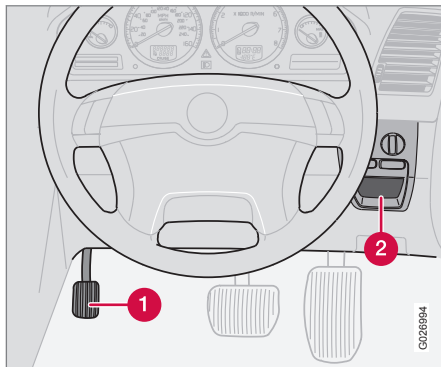


Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc.

Freno de estacionamiento



Freno de estacionamiento en vehículos con volante a la izquierda.



Freno de estacionamiento en vehículos con volante a la derecha.

- 1 Pedal del freno de estacionamiento
- 2 Palanca para soltar el freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento está situado en el piso y actúa sobre las ruedas traseras cuando está apretado.



NOTA

El símbolo de advertencia luce en la unidad de información al conductor independientemente de la fuerza con que se pise el pedal del freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

1. Pise bien el pedal del freno.
2. Pise el pedal del freno de estacionamiento con firmeza, hasta el fondo.
3. Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
4. Si el automóvil rueda, hay que pisar aún más el pedal del freno de estacionamiento.
5. Al aparcar el automóvil, seleccione la posición **P** de la caja de cambios.

Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas **hacia** el borde de la acera.



PRECAUCIÓN

Utilice siempre el freno de estacionamiento cuando aparca en una cuesta. La posición **P** de la caja de cambios automática no tiene suficiente capacidad para retener el automóvil en todas las situaciones.

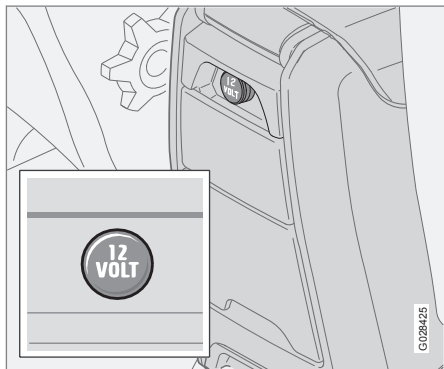


Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc.

Liberación del freno de estacionamiento

1. Pise bien el pedal del freno.
2. Tire de la palanca.

Enchufe en el asiento trasero



La toma eléctrica puede utilizarse para diversos accesorios como, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. Está previsto para 12 V. La llave debe estar como mínimo en la posición **I** para que la toma eléctrica pueda suministrar corriente.

! IMPORTANTE

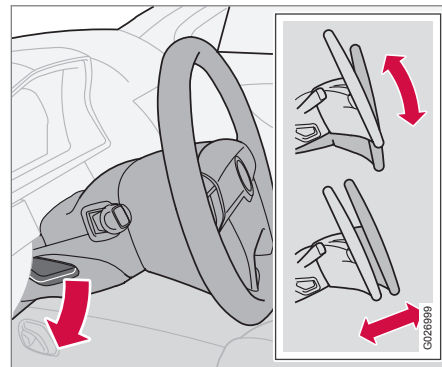
La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan las dos tomas (consola central y asiento trasero) al mismo tiempo, cada toma será de 7,5 A (90 W).

Si se conecta el compresor para la reparación de neumáticos a una de las dos tomas, no debe haber ningún otro dispositivo eléctrico conectado a la otra.

i NOTA

El compresor para la reparación provisional de los neumáticos ha sido probado y certificado por Volvo. Para información sobre el uso del sistema de reparación provisional de los neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, ver la página 199.

Ajuste del volante



El volante puede ajustarse en altura y en profundidad. Baje el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

! PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Compruebe que el volante está fijo en su posición.



Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de llave I y II. Después de apagar el vehículo y sacar la llave, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

- Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

- Levante la sección delantera del mando.

NOTA

Una forma de reducir el sonido pulsante del viento, cuando están abiertas las ventanillas traseras, consiste en abrir un poco también las ventanillas delanteras.



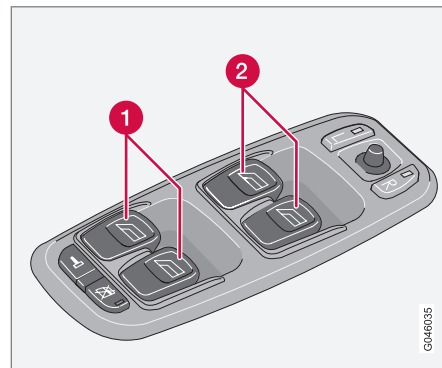
PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.

Si acciona las ventanillas de las puertas traseras en la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero ponga las manos cuando las ventanillas se cierran.

Puerta del conductor



Mandos elevalunas.

1 Mando ventanilla delantera

2 Mando ventanilla trasera

El conductor puede controlar todos los elevalunas desde su asiento. Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

- Apriete o levante suavemente el mando (1) o (2). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.
- Apriete o levante suavemente el mando (1) o (2) y suéltelo luego. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente. Si algún objeto obstruye la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

GM46035

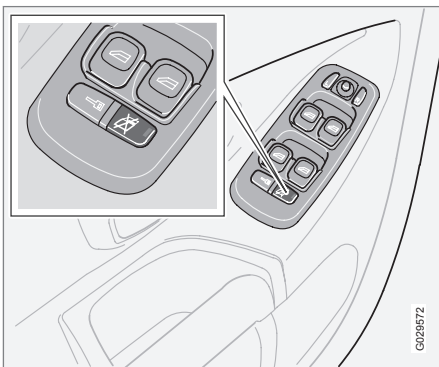


Elevalunas eléctricos

NOTA

La función de automáticamente arriba en el lado del acompañante sólo existe en ciertos mercados.

Bloqueo de los elevalunas traseros



Bloqueo de los elevalunas traseros y seguro eléctrico para niños en las puertas traseras.*

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. No olvide desconectar siempre la corriente de los elevalunas (esto es, sacar la llave) si deja a niños solos en el vehículo.

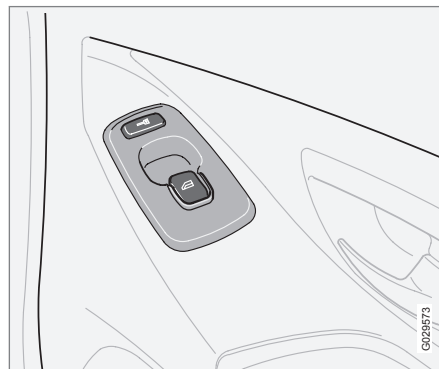
La luz del interruptor está encendida

Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

La luz del interruptor está apagada

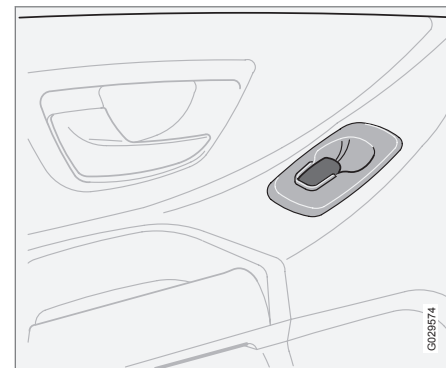
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

Asiento del acompañante, delantero



Con los mandos del elevalunas eléctrico situados junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.

Elevalunas de las puertas traseras



Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta respectiva y con los interruptores de la puerta del conductor. Si está encendida la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas traseros (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.



Elevalunas eléctricos



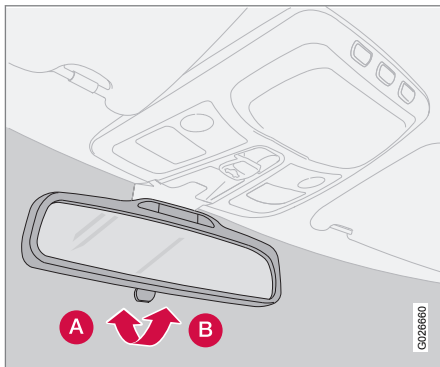
PRECAUCIÓN

Si acciona las ventanillas de las puertas traseras en la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero ponga las manos cuando las ventanillas se cierran.



Ventanas y espejos retrovisores

Retrovisor interior



Sistema antideslumbramiento

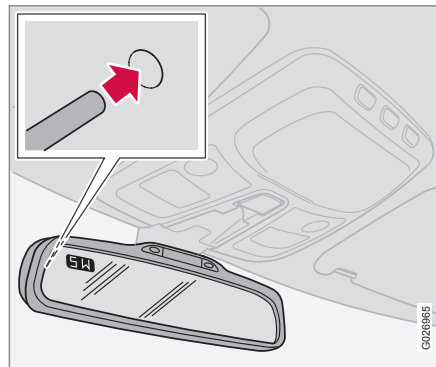
- A** Posición normal
- B** Posición con antideslumbramiento.

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Accione el mando cuando resulte molesta la luz detrás del automóvil.

Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente.

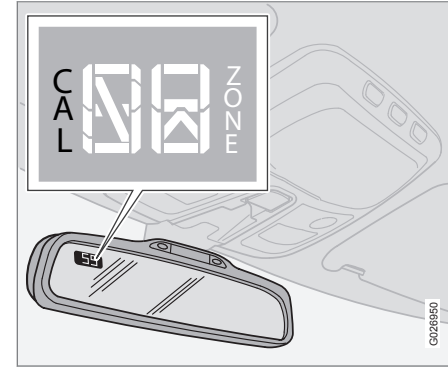
Retrovisor interior con brújula*



En la esquina superior izquierda del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Si está conectada, la brújula se pone en marcha automáticamente con el encendido en posición **II** o cuando el motor está en funcionamiento. Para conectar o desconectar la brújula, apriete el botón situado en la parte trasera del retrovisor. Utilice, por ejemplo un clip. El botón está introducido aproximadamente 2,5 centímetros en el retrovisor.

Zona correcta en la brújula



La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

1. Posición **II**.
2. Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante aprox. 3 segundos hasta que aparezca el texto **ZONE** (utilice por ejemplo un clip). A continuación, aparece el número de la zona seleccionada.

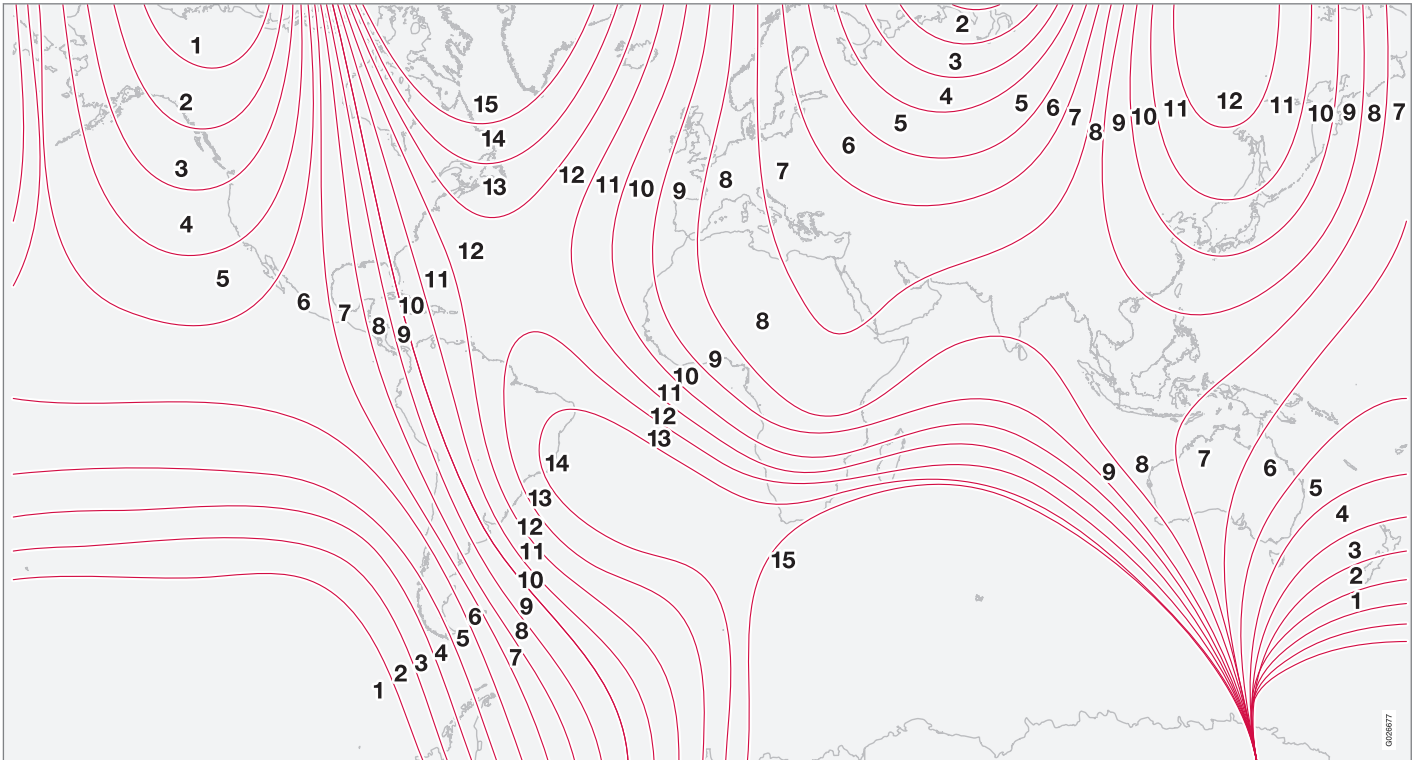


Ventanas y espejos retrovisores

3. Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1-15) deseada. Después de unos segundos, el display vuelve a indicar el rumbo indicado por la brújula, lo que significa que el cambio de zona está terminado.



Ventanas y espejos retrovisores



Zonas magnéticas de la brújula.

02



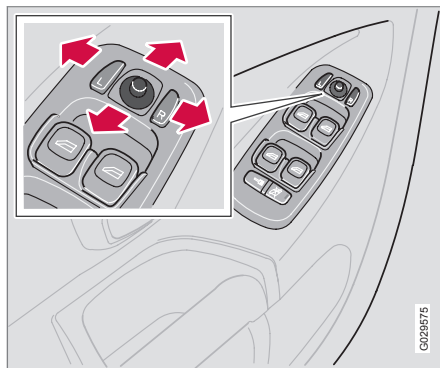
Ventanas y espejos retrovisores

Calibrado

La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto. Para obtener el mejor resultado, apague todos los sistemas que consumen mucha electricidad como, por ejemplo, la iluminación interior, el ventilador del habitáculo, la calefacción de la luneta trasera, etc., y evite la presencia de objetos metálicos o magnéticos en la proximidad del retrovisor.

1. Detenga el automóvil en una zona abierta de gran extensión con el motor en marcha.
2. Mantenga apretado el botón situado en el lado trasero del retrovisor (utilice por ejemplo un clip) hasta que vuelvan a aparecer las letras **CAL** (aprox. 6 segundos).
3. Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de 8 km/h hasta que desaparezcan del display las letras **CAL**. Esto indica que calibrado ha terminado.
4. Procedimiento de calibrado alternativo: Inicie la marcha como de costumbre. Las letras **CAL** desaparecen del display cuando termina el calibrado.

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en la parte delantera del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden controlarse en la posición de llave **I** y **II**.

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Plegado de los retrovisores exteriores, ver la página 64.



PRECAUCIÓN

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.

Retrovisores con función de memoria*

Si el vehículo dispone de retrovisores con función de memoria, este funciona junto con el dispositivo de memoria del asiento, ver la página 107.

Función de memoria en el mando a distancia*

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelve a desbloquear el vehículo con el mismo mando a distancia y abre la puerta antes de cinco minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.



Ventanas y espejos retrovisores

Ventanillas de cristal laminado*

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y la suciedad en las ventanillas delanteras*



Las ventanillas con revestimiento repelente al agua y a la suciedad están identificadas con un pequeño símbolo. Si desea información sobre el mantenimiento de los cristales, ver la página 208.



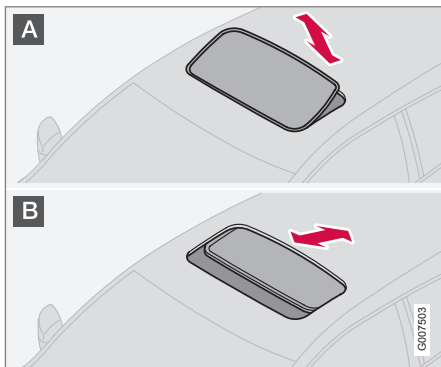
IMPORTANTE

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas. El revestimiento hidrófugo puede dañarse.



Techo solar eléctrico*

Posiciones de apertura



El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

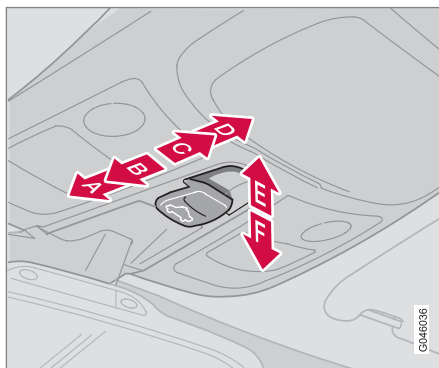
- A** Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba
- B** Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante

La llave debe estar en la posición I o II.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

Corte el suministro de corriente del techo solar sacando la llave si el conductor sale del automóvil.



- A** Cierre, automático
- B** Cierre, manual
- C** Apertura, manual
- D** Apertura, automática
- E** Apertura, posición de ventilación
- F** Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

- Eleve la sección trasera (E) del mando.

Cerrar:

- Apriete la sección trasera (F) del mando.

Desde la posición de ventilación, puede pasarse directamente a la posición de confort: desplace el mando hacia atrás hasta el tope (D) y suéltelo.

Accionamiento automático

Desplace el mando venciendo el punto de resistencia (C) hasta el tope trasero (D) o más allá del punto de resistencia (B) hasta el tope delantero (A) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la posición de confort o se cierra por completo.

Para abrir por completo desde la posición de confort:

- Desplace el mando hacia atrás hasta el tope (D) y suéltelo.

Accionamiento manual

Abrir:

- Desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (C). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene pulsado el botón.

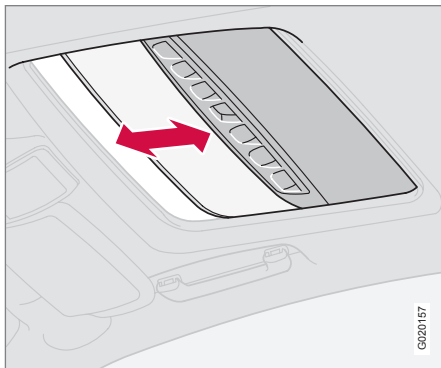
**Techo solar eléctrico***

Cerrar:

- Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (B). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene pulsado el botón.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático y no si es manual.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automática-

mente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

El techo solar dispone de una protección antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Cuidese de que nadie quede pillado al cerrar el techo solar.

Información general sobre el climatizador.....	92
Climatizador electrónico ECC.....	96
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*	100



03

CLIMATIZACIÓN





Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador automático (ECC).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Reduzca el problema de que las ventanillas se empañen limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Multifiltro

Asegúrese de que se cambie con regularidad el multifiltro o el filtro de polen. Volvo le recomienda consultarlo con un taller autorizado Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Función del ventilador del habitáculo

Cuando el motor esté apagado (aunque la llave esté en la posición I o II), el ventilador del habitáculo se apagará automáticamente. De este modo se evita que la batería se descargue.

Para conectar el ventilador del habitáculo, gire el mando del ventilador y ajuste la velocidad deseada.

ECC (climatizador electrónico)

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.



NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir entonces una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Para ventilar el sistema de control del climatizador, el ventilador del habitáculo puede ponerse en marcha hasta 50 minutos después de haber apagado el encendido. El ventilador se desconecta después automáticamente al cabo de unos 15 minutos.

Ahorro de combustible

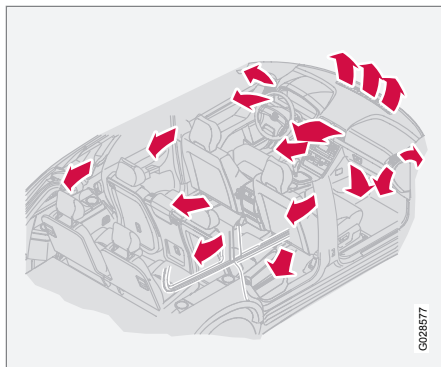
Con el sistema ECC se regula también el aire acondicionado de forma automática, utilizán-



Información general sobre el climatizador

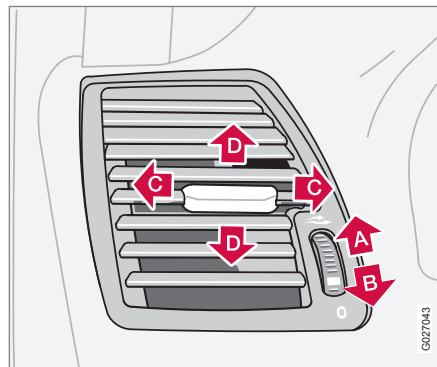
dose únicamente en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Distribución del aire



El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

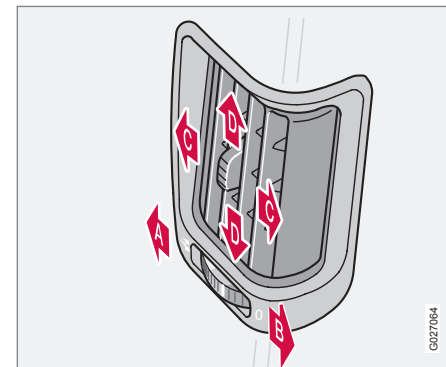
Difusores de ventilación en el salpicadero



- A** Abierto
- B** Cerrado
- C** Orientación del aire en sentido horizontal
- D** Orientación del aire en sentido vertical.

1. Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.
2. En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Difusores de ventilación del montante de la puerta



- A** Abierto
- B** Cerrado
- C** Orientación del aire en sentido horizontal
- D** Orientación del aire en sentido vertical.

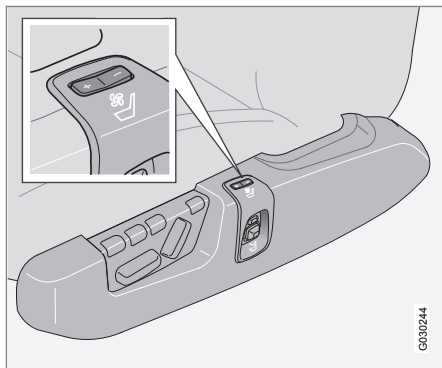
1. Oriente los difusores laterales hacia la ventanilla para desempañar las ventanillas traseras.
2. Oriente los difusores hacia el interior del automóvil para obtener un clima agradable en el asiento trasero.



Información general sobre el climatizador

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Asientos delanteros ventilados (Executive)



Mandos de ventilación de los asientos delanteros.

El sistema de ventilación está compuesto por ventiladores en el asiento y el respaldo que absorben aire por la tapicería del asiento. El efecto de refrigeración aumenta cuanto más frío esté el aire del habitáculo.

La ventilación se regula con un mando del panel de control situado en el lateral de los asientos delanteros y la velocidad de ventilación tiene tres pasos.

Para iniciar la ventilación del asiento:

- Pulse brevemente

Para aumentar la ventilación gradualmente:

- Pulse brevemente

Para aumentar la ventilación al máximo:

- Mantenga pulsado durante 2 segundos.

Para reducir la ventilación gradualmente:

- Pulse brevemente

Para desconectar la ventilación:

- Mantenga pulsado durante 2 segundos.

La ventilación puede utilizarse al mismo tiempo que la calefacción eléctrica de los asientos delanteros. La función puede utilizarse, por ejemplo, para deshumedecer la ropa.

El sistema de ventilación puede conectarse cuando el motor está en marcha.



NOTA

Las personas sensibles a las corrientes de aire deben utilizar la ventilación de los asientos con mucha precaución. El nivel de confort **I** se recomienda para uso prolongado.

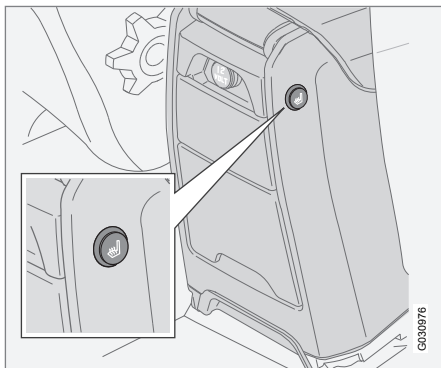


IMPORTANTE

La ventilación del asiento no puede activarse cuando la temperatura del habitáculo es inferior a 5 °C. Se evita así el enfriamiento del ocupante del asiento.



Información general sobre el climatizador

Calefacción de las plazas laterales del asiento trasero (Executive)

Botón de conexión/desconexión de la calefacción del asiento trasero

La calefacción del asiento trasero se controla con los botones según la figura. A cada lado de la consola central encontrará un mando para la plaza respectiva del asiento trasero.

Para iniciar la calefacción del asiento:

- Pulse el botón.
 - > El símbolo del botón se enciende.

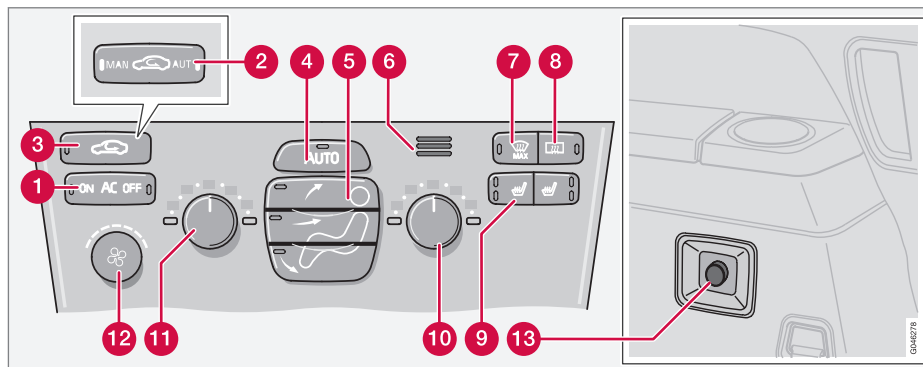
Para interrumpir la calefacción:

- Pulse el botón.
 - > La luz se apaga.



Climatizador electrónico ECC

Panel de control



- 1** AC – Conexión/desconexión (ON/OFF)
- 2** Recirculación y multifiltro con sensor*
- 3** Recirculación
- 4** AUTO
- 5** Distribución del aire
- 6** Sensor de temperatura del habitáculo
- 7** Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales
- 8** Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores

- 9** Asientos delanteros térmicos
- 10** Temperatura del lado derecho
- 11** Temperatura del lado izquierdo
- 12** Ventilador
- 13** Ventilador, parte trasera del habitáculo*

Funciones

1. AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)

ON: El aire acondicionado está conectado. El sistema se regula automáticamente. De esta

manera, el aire entrante se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado. Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

2. Sistema de calidad de aire, recirculación/multifiltro*

Algunos automóviles están equipados con un multifiltro y un sensor de calidad del aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores y contaminaciones. El sensor de calidad del aire registra concentraciones elevadas de aire exterior contaminado. Cuando el sensor



Climatizador electrónico ECC

detecta contaminaciones, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. El multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo incluso cuando el aire recircula en el interior del automóvil.



Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde del botón **AUT**.

Modo de proceder:

- Apriete **AUTO** para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando varias veces en :

- la luz del botón **MAN** se enciende: se conecta la recirculación.
- No se enciende ninguna de las luces y la recirculación se desconecta a no ser que sea necesaria para la refrigeración del aire en climas cálidos.
- la luz del botón **AUT** se enciende: se conecta el sensor de calidad de aire.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.
- Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro combinado con mayor frecuencia.

3. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de tem-

porizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

1. Pulse  durante más de 3 segundos. La luz parpadea durante 5 segundos. El aire recircula en el interior del vehículo entre 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
2. Cada vez que pulsa , se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

- Vuelva a pulsar  durante más de 3 segundos. La luz se enciende durante 5 segundos para confirmar la selección.

4. AUTO

La función **AUTO** regula automáticamente el climatizador para obtener la temperatura seleccionada. La calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire se regulan automáticamente. Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales.



Climatizador electrónico ECC

5. Distribución del aire

- Cuando está presionado el botón superior, el aire se dirige hacia las ventanillas
- Cuando está presionado el botón central, el aire se dirige hacia la cabeza y el cuerpo
- Cuando está presionado el botón inferior, el aire se dirige hacia las piernas y los pies

Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.

6. Sensor de temperatura del habitáculo

El sensor de temperatura del habitáculo registra la temperatura en el interior del vehículo.

7. Desempañador del parabrisas y de ventanilla lateral

Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas. Las ventanillas se ventilan a alta velocidad.

Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se desconecta la función del desempañador , el climatizador vuelve a adoptar los ajustes anteriores.

8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores

Utilice este botón para desempañar y descongelar rápidamente la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 66 para más información sobre esta función.

9. Asientos delanteros térmicos

Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse una vez: Temperatura alta - se encienden las dos lámparas.
2. Pulse otra vez: Temperatura media - se enciende una lámpara.
3. Pulse otra vez: Calefacción desconectada - no se enciende ninguna lámpara.

Volvo recomienda que ajusten la temperatura en un taller autorizado Volvo.

10 y 11. Selector de temperatura

Con los dos mandos, puede ajustar la temperatura en el lado del conductor y en el lado del acompañante.



NOTA

La refrigeración/calefacción no puede activarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

12. Ventilador

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.



NOTA

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado.

13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Esto solo es posible si se ha seleccionado aire acondicionado



Climatizador electrónico ECC

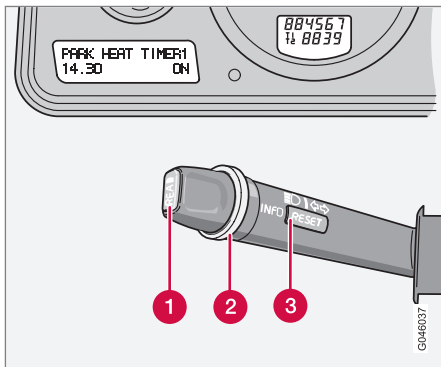
tanto en la parte delantera como en la parte trasera* del habitáculo. El botón para la parte trasera está en el panel de interruptores de la consola central, ver la página 64.

03



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

Información general sobre el calefactor



- 1 Botón **READ**
- 2 Rueda selectora
- 3 Botón **RESET**

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

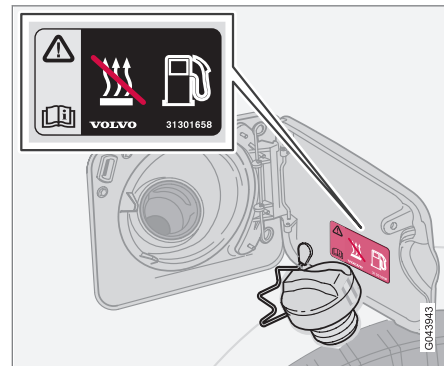
La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón **READ** o
- encienda las luces largas o
- gire la llave a la posición **I**.

El calefactor de estacionamiento puede activarse automáticamente o programarse para dos tiempos de arranque diferentes con **TEMPORIZADOR 1** y **TEMPORIZADOR 2**. Como tiempo de arranque se entiende el momento en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior es superior a 25 °C, el calefactor no se activará. Cuando la temperatura es inferior a -10 °C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

Si el calefactor no se pone en marcha pese a intentarlo varias veces, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller Volvo autorizado. En la pantalla aparece un mensaje.



Placa de advertencia en la tapa del depósito de combustible.

PRECAUCIÓN

El automóvil tiene que estar al aire libre cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento.

Desconecte el calefactor de estacionamiento antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. (Cuando el calefactor de aparcamiento está en funcionamiento, aparece en la pantalla el texto **CAL. EST. ON.**)



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros de **TEMPOR. 1**, **TEMPOR. 2** y **Se conecta la activación directa**, se enciende el símbolo de advertencia amarillo en el instrumento combinado y en la pantalla aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando sale del vehículo, recibirá un mensaje informándole sobre el estatus del equipo. El mensaje se apaga cuando el automóvil se cierra desde fuera con el mando a distancia.

Estacionamiento en pendiente

Si se aparca el vehículo en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia abajo para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador

Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Programación de los temporizadores

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Desplácese con ayuda de la rueda selectora hasta que aparezca el texto **TEMPORIZADOR 1 o 2** en la pantalla.
2. Pulse ligeramente el botón **RESET** para acceder a la programación de la hora.
3. Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
4. Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Seleccione con la rueda selectora los minutos que desea programar.
6. Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse **RESET** para activar el temporizador.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con temporizador

Para desconectar manualmente el calefactor de estacionamiento antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse **READ**.

2. Desplácese al texto **TEMPOR. CAL. EST 1 o 2** con la rueda selectora. El texto **Activado** parpadea en la pantalla.
3. Pulse **RESET**. El texto **Desactivado** aparece con luz continua y el calefactor de estacionamiento se apaga.

Activación directa del calefactor

1. Desplácese con la rueda selectora hasta que aparezca el texto **ACTIVACIÓN DIRECTA** en la pantalla.
2. Pulse el botón **RESET** para acceder a las opciones **Activado** o **Desactivado**.
3. Seleccione **Activado**.

A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

Desconexión inmediata del calefactor

1. Desplácese con la rueda selectora hasta que aparezca el texto **ACTIVACIÓN DIRECTA** en la pantalla.
2. Pulse el botón **RESET** para acceder a las opciones **Activado** o **Desactivado**.
3. Seleccione **Desactivado**.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón **READ**.

IMPORTANTE

El uso reiterado del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos cortos dará lugar a la descarga de la batería, con los consiguientes problemas en el arranque. En caso de uso regular del calefactor, deberá conducirse el vehículo tanto tiempo como se utilice dicho dispositivo a fin de asegurar la recarga de la batería del vehículo al nivel del consumo del calefactor. El calefactor se emplea un máximo de 60 minutos en cada ocasión.

Calefactor adicional (diésel)*

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional se pone en marcha automáticamente si es necesario calentar más el habitáculo cuando está en marcha el motor. El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

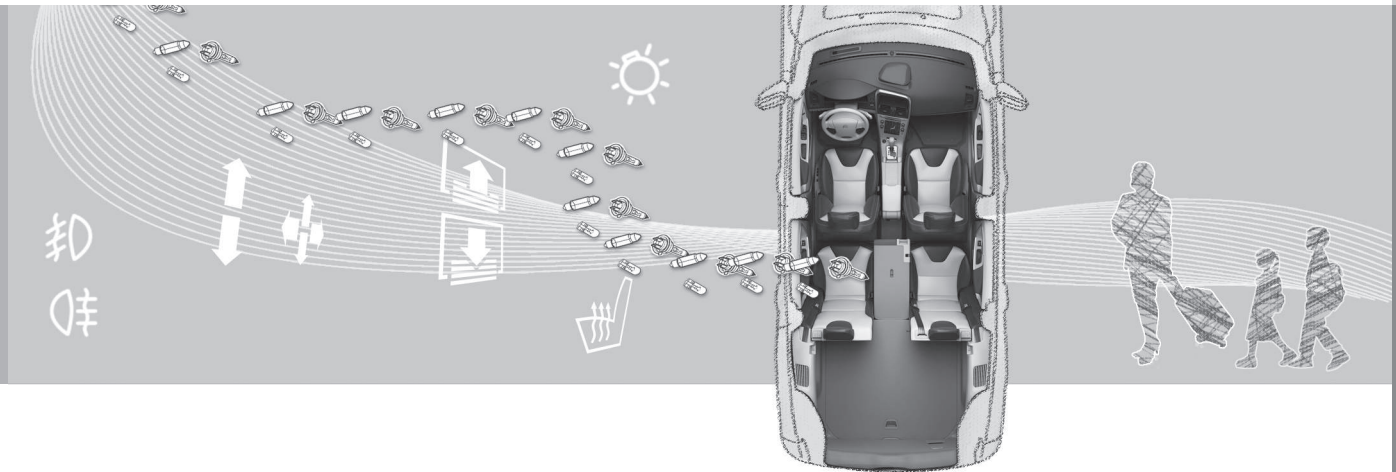


Asientos delanteros.....	106
Asientos delanteros - Executive	109
Iluminación del habitáculo.....	110
Compartimentos del habitáculo.....	112
Compartimentos del habitáculo - Executive	117
Asiento trasero.....	118
Colocación de la carga.....	120
Compartimento de carga.....	121



04

INTERIOR





Asientos delanteros

Posición de asiento



Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

- 1 Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
- 2 Subir o bajar la parte delantera del asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo (lado del conductor y el acompañante*).

- 3 Subir o bajar el asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo (lado del conductor y el acompañante*).
- 4 Modificación del apoyo lumbar¹, gire la rueda.
- 5 Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
- 6 Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

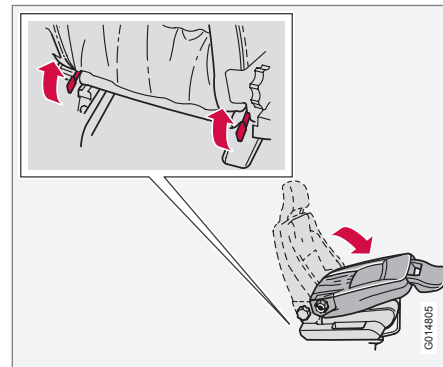


PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento de los respaldos del asiento delantero*



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
2. Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al tiempo que abate éste hacia adelante.

¹ Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.



Asientos delanteros

4. Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

El respaldo se levanta en el orden inverso.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el respaldo quede debidamente bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

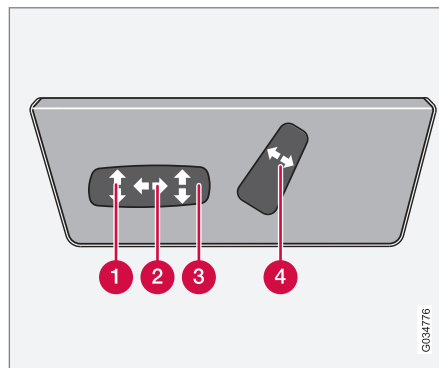
Alfombrillas*

Volvo ofrece alfombrillas diseñadas especialmente para su automóvil.

PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

Asiento accionado eléctricamente*



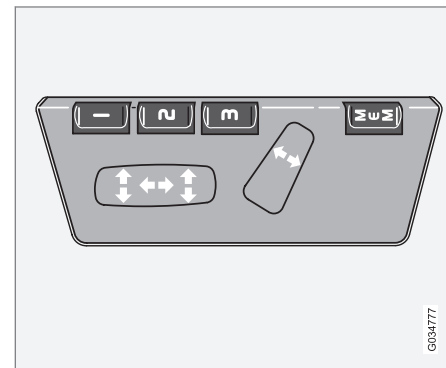
El asiento puede ajustarse durante unos instantes después de haber abierto la puerta con el mando a distancia, sin haber introducido la llave en la cerradura de contacto. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición I o II.

- 1 Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba/abajo
- 2 Asiento adelante/atrás
- 3 Asiento arriba/abajo
- 4 Inclinación del respaldo

Si algún asiento queda bloqueado, se activa una protección de sobrecarga. En este caso,

desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento. Sólo es posible modificar los ajustes de un asiento por vez.

Función de memoria*



Botones de función de memoria.

Almacenar un ajuste

1. Ajuste el asiento.
2. Mantenga pulsado el botón **MEM**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1**, **2** ó **3**.

Utilizar un ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1-3** hasta que se pare el asiento. Si se suelta el



Asientos delanteros

botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave a distancia

Todos los mandos a distancia puede utilizarse por diferentes conductores para almacenar los ajustes del asiento del conductor y los retrovisores laterales². Proceda de la siguiente manera

- Ajuste el asiento según sus preferencias.
- Cierre el automóvil pulsando el botón de cierre del mando a distancia que suele utilizar. La posición del asiento y los retrovisores se almacena en la memoria del mando a distancia³.
- Abra el automóvil (pulsando el botón de apertura del **mismo** mando a distancia) y abra la puerta del conductor. El asiento del conductor y los retrovisores adoptarán automáticamente la posición almacenada en la memoria del mando a distancia (si el asiento se ha movido después de que usted cerrara el vehículo).

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones de

ajuste o de memoria del asiento y se detendrá éste.



PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos.

Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

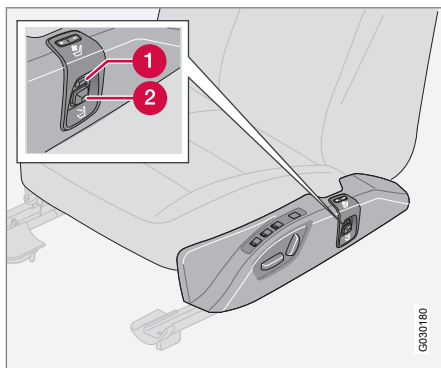
² Sólo si el automóvil integra asiento con memoria accionado eléctricamente y retrovisores de repliegue eléctrico.

³ Este ajuste no afecta a los ajustes que se han almacenado con la función de memoria del asiento accionado eléctricamente.



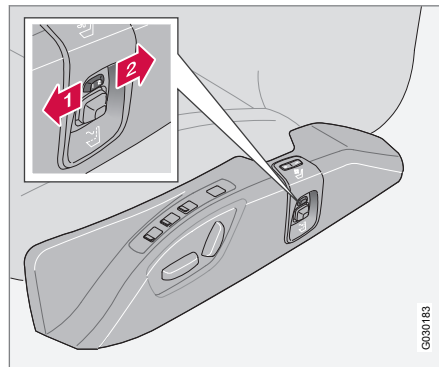
Asientos delanteros - Executive

Asientos de confort delanteros



- 1 Masaje
- 2 Región lumbar

Masaje



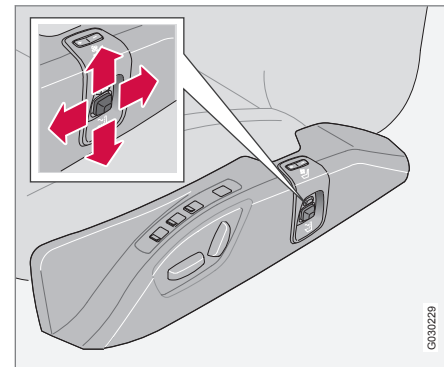
Botón para activar el masaje.

- 1 Masaje intenso
- 2 Masaje suave

Los dos asientos delanteros disponen de un sistema de masaje en el respaldo. El sistema está compuesto por dos cojines de aire que pueden dar masajes con dos niveles de intensidad. Cuando se ha seleccionado uno de los niveles, el masaje se da según el ciclo: masaje 6 minutos - pausa 4 minutos - masaje 6 minutos, etc.

Cuando el botón está en la posición central o cuando la llave de encendido está en la posición 0, el masaje no está activado.

Ajuste de la región lumbar



Botón para ajustar la región lumbar.

El apoyo lumbar se ajusta con ayuda de los mismos cojines de aire que se utilizan para el masaje. El ajuste puede hacerse gradualmente tanto en profundidad como en altura con ayuda del botón de control, véase arriba.

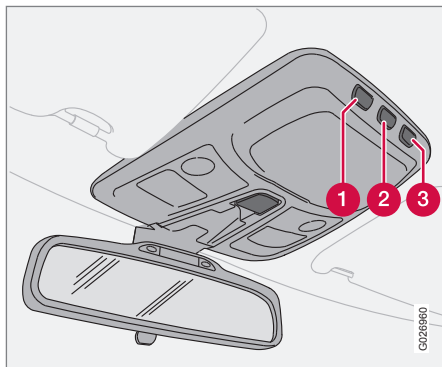
El apoyo lumbar puede ajustarse cuando el masaje no está conectado.

La memoria del sistema almacena el ajuste del apoyo lumbar cuando el masaje se interrumpe o cuando la presión de los cojines de aire disminuye, por ejemplo, después de estar aparcado algún tiempo.



Iluminación del habitáculo

Luces de lectura e iluminación del habitáculo



Mando en la consola del techo de las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

- ❶ Luz de lectura delantera izquierda
- ❷ Iluminación del habitáculo
- ❸ Luz de lectura delantera derecha

La iluminación del habitáculo¹ se enciende con una pulsación corta del botón (2) y, al mismo tiempo, se activa la iluminación automática, ver la página 111. La iluminación del habitáculo se apaga con una pulsación corta del botón (2).

¹ La iluminación de guía sigue a la iluminación del habitáculo.

Toda la iluminación del habitáculo se puede encender en posición de encendido I y II así como con el motor en marcha. La iluminación también se puede activar durante 10 minutos después de:

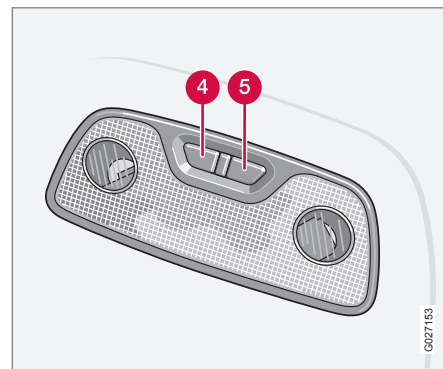
- que el motor se haya apagado y el encendido esté en posición 0
- haber abierto el automóvil pero sin haber arrancado el motor

Después, se apaga automáticamente.

Iluminación delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden o apagan pulsando en el correspondiente botón de la consola del techo.

Iluminación trasera del techo



Luces de lectura traseras

- ❹ Luz de lectura trasera izquierda, conexión/desconexión
- ❺ Luz de lectura trasera derecha, conexión/desconexión

Las lámparas se encienden o apagan con una pulsación en el respectivo botón.

En automóviles de siete asientos hay lámparas de lectura también para la tercera fila de asientos.

Alumbrado de acceso

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o apaga, respectiva-



Iluminación del habitáculo

mente, cuando se abre o cierra una puerta lateral.

Iluminación, maletero

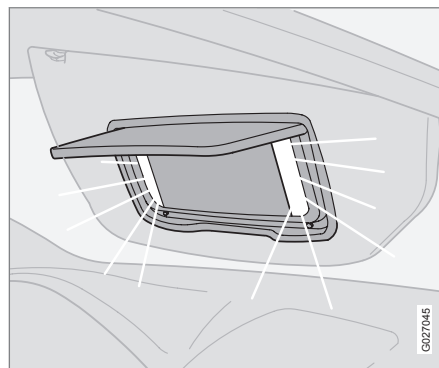
El maletero tiene una lámpara en la parte interior del portón trasero.

La lámpara trasera del habitáculo y la lámpara del portón trasero se encienden o apagan, respectivamente, cuando se abre o cierra el portón trasero.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende o apaga, respectivamente, cuando se abre o cierra el compartimento.

Espejo de cortesía*



La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

Iluminación automática

La función automática puede desconectarse pulsando el botón (2) durante más de 3 segundos, ver la página 110. Para conectar de nuevo la función automática, pulse brevemente el botón.

Cuando está activada la función automática, la iluminación del habitáculo se enciende

automáticamente² y se mantiene encendido durante 30 segundos si:

- el automóvil se abre con la llave o el mando a distancia
- al desconectar el motor y girar la llave a la posición 0.

La iluminación del habitáculo permanece encendida durante 10 minutos, si alguna de las puertas está abierta y la iluminación no es apagada.

La iluminación del habitáculo se apaga cuando:

- al arrancar el motor.
- el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia.

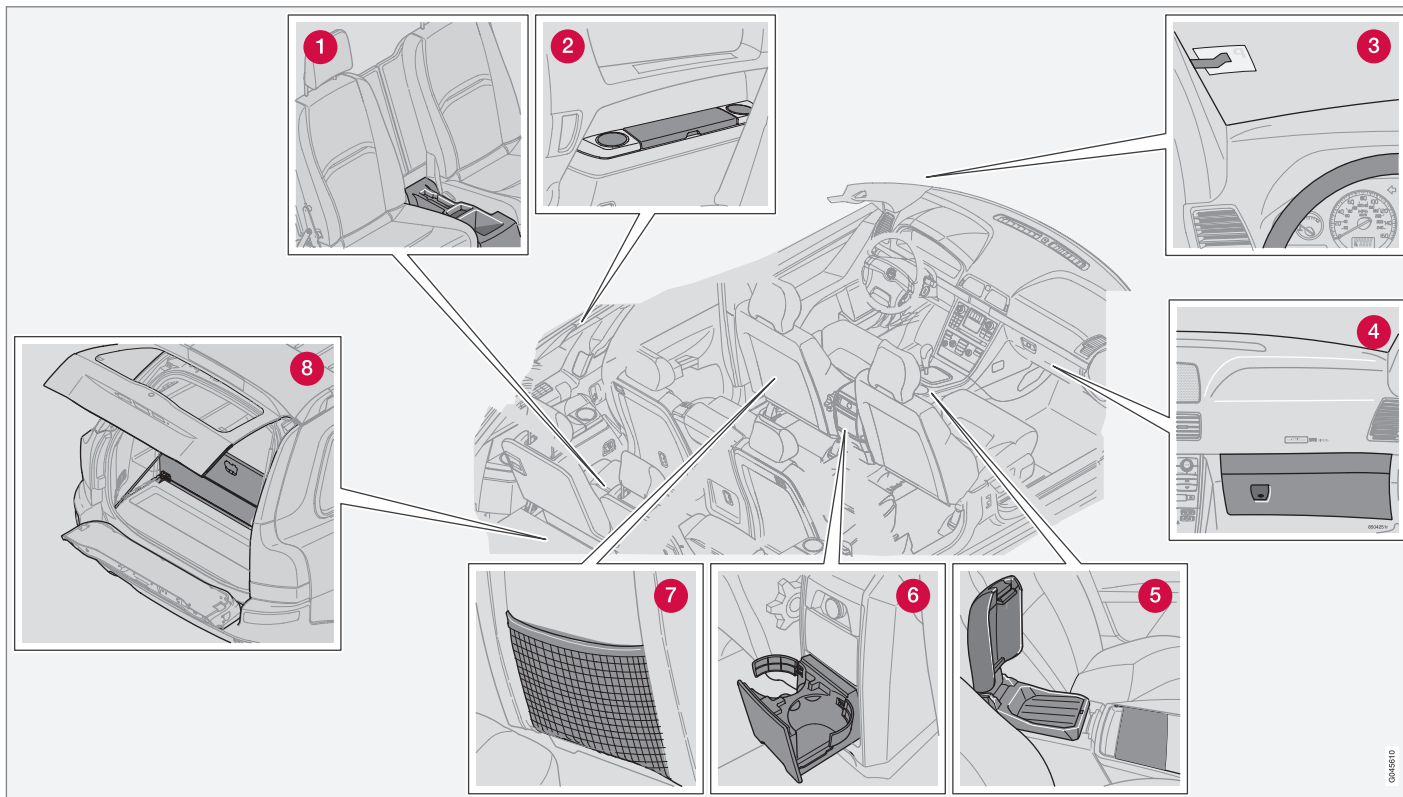
Los intervalos programados de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse en un taller Volvo.

² La función es sensible a la luz y solo se activa de noche.



Compartimentos del habitáculo

Compartimentos



0046510



Compartimentos del habitáculo

- 1 Compartimento en la tercera fila de asientos
- 2 Compartimento y portavasos
- 3 Pinza portabilletes
- 4 Guantero
- 5 Espacio de apagado en la consola central
- 6 Portavasos del asiento trasero
- 7 Compartimento (también en la parte delantera de las almohadillas de los asientos delanteros)
- 8 Soporte para bolsas de compra

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

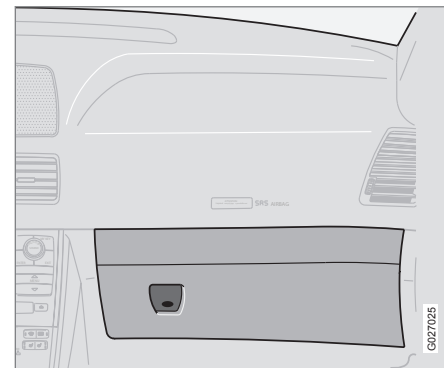
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimento para lápices



En la consola central hay un compartimento para guardar bolígrafos.

Guantera

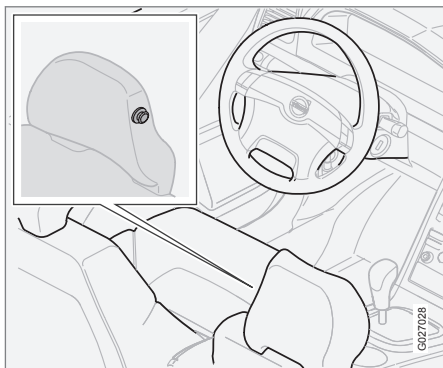


En la guantera pueden guardarse el manual del propietario del vehículo, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.



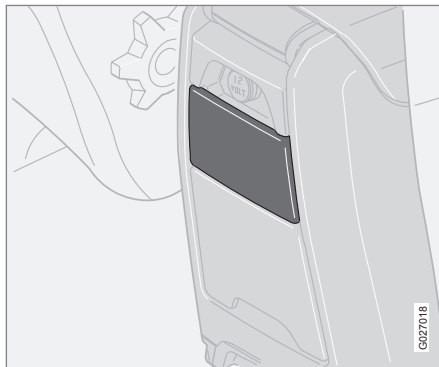
Compartimentos del habitáculo

Colgador de chaquetas



El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

Cenicero para pasajeros del asiento trasero*

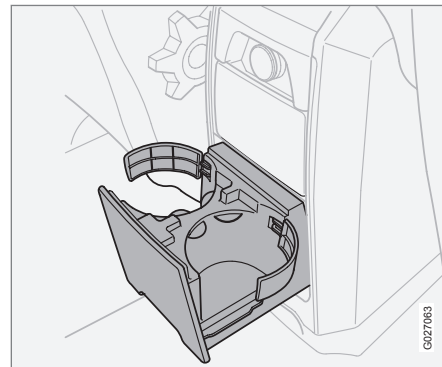


Abra el cenicero tirando del borde superior de la tapa.

Para vaciarlo:

1. Abra el cenicero.
2. Apriete la tapa hacia abajo e inclínelo hacia atrás.
3. A continuación, levante y saque el cenicero.

Portavasos/portabotellas para pasajeros del asiento trasero



Tire de la parte inferior del accesorio para abrirlo.

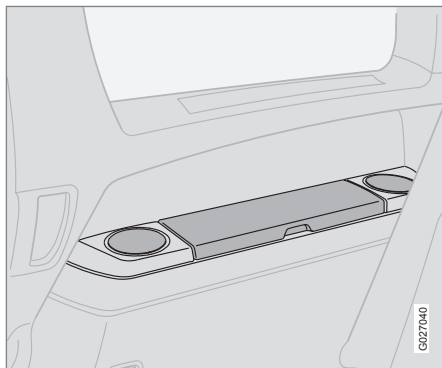
El accesorio para vasos puede desmontarse:

- suelte las dos presillas para poder utilizar el soporte para botellas grandes.



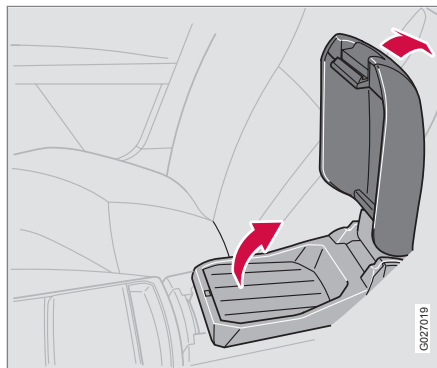
Compartimentos del habitáculo

Compartimentos y portavasos (vehículos de siete plazas)



Los compartimentos pueden utilizarse para guardar por ejemplo discos compactos y libros.

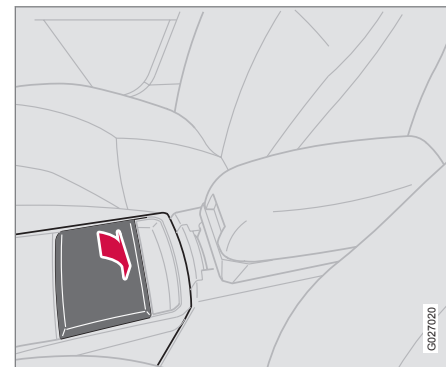
Espacio de apagado en la consola central



La consola central tiene un compartimento para guardar por ejemplo comida y bebida. El apoyabrazos puede abatirse hacia atrás y convertirse, de este modo, en una "mesa" para los pasajeros de los asientos traseros.

Debajo de este compartimento, hay un espacio previsto para guardar, por ejemplo discos CD.

Portavasos



Portavasos para los ocupantes de los asientos delanteros.

Cenicero*

- Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.



Compartimentos del habitáculo

Compartimentos en la tercera fila de asientos (vehículos de siete plazas)

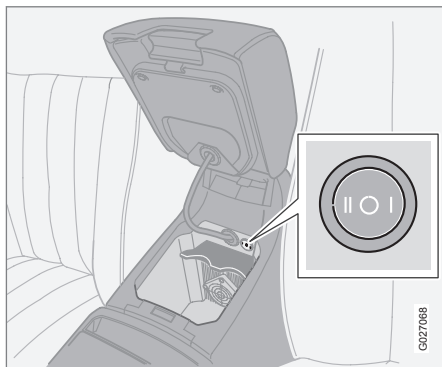


Los compartimentos pueden utilizarse para guardar lápices y objetos de pequeño tamaño.



Compartimentos del habitáculo - Executive

Nevera



La nevera está situada debajo del apoyabrazos plegable del asiento delantero. Ajuste el nivel de refrigeración con el botón (véase la figura). La nevera funciona cuando el motor está en marcha o con la llave en la posición **II**.

 PRECAUCIÓN

Guarde las botellas bien cerradas en la nevera y asegúrese de que la tapa está cerrada durante el viaje.



Asiento trasero

Asientos traseros – segunda fila (vehículos de siete plazas)



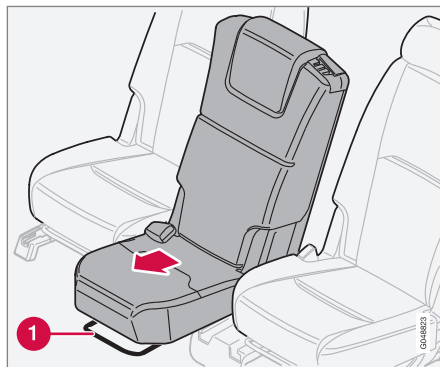
Abatimiento del respaldo para poder entrar en el automóvil

Levante la palanca (1) y empuje al mismo tiempo el asiento hacia adelante. Proceda de forma inversa para reponer el asiento a su posición original.

Ajuste en sentido horizontal del asiento

Levante la palanca (2) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

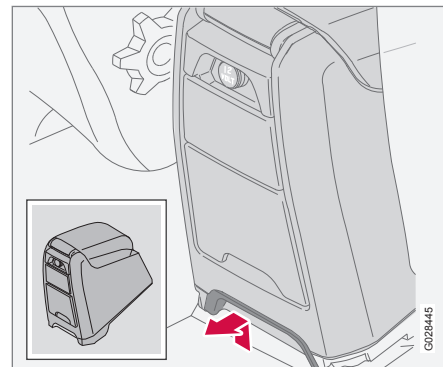
Asiento desplazable (vehículo de siete plazas)



El asiento central de la segunda fila de asientos puede desplazarse más que los otros asientos. Con el asiento desplazado hacia adelante, mejora la comunicación entre el niño que ocupa el asiento infantil integrado y las personas de los asientos delanteros.

Levante la palanca (1) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

Desmontaje de la parte trasera de la consola central



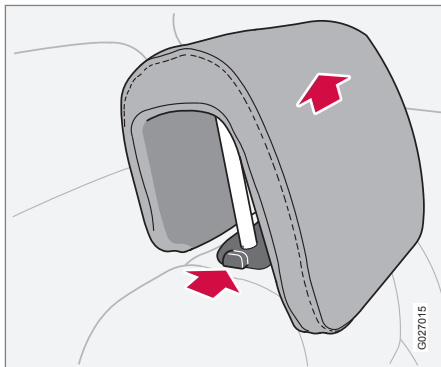
Para poder desplazar hacia adelante el asiento central de la segunda fila de asientos, debe desmontarse antes la consola central.

1. Desmonte la parte trasera de la consola central tirando del fiador en sentido recto hacia fuera, tal como puede verse en la figura.
2. Extraiga, a continuación, la consola.



Asiento trasero

Reposacabezas del asiento trasero – plaza central



El reposacabezas del asiento trasero puede regularse verticalmente en cuatro posiciones. Empuje el reposacabezas hacia arriba si es necesario.

- Para volver a bajarlo, pulse el botón situado en el tubo derecho al mismo tiempo que empuja con cuidado el reposacabezas hacia abajo. Véase la figura.



PRECAUCIÓN

La posición inferior solo debe utilizarse para abatir el respaldo del asiento o cuando nadie ocupa esta plaza.

Tras levantar los asientos de la segunda y la tercera fila, es necesario comprobar si los respaldos de los asientos se han enganchado. De lo contrario, el sistema de protección de los asientos puede perderse.



NOTA

El reposacabezas no puede desmontarse por completo.



Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reducen la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente. Para más información sobre pesos, ver la página 298.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

- El coeficiente de resistencia al aire del automóvil y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.



PRECAUCIÓN

No cargue más de 100 kg sobre el techo, incluyendo el peso del portacargas y el cofre de techo. El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y obtener la mayor seguridad posible durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarmados por Volvo.

Siga minuciosamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.

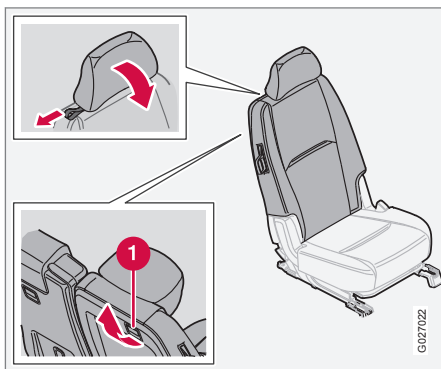


Compartimento de carga

Ampliación del compartimento de carga, 2ª fila de asientos

! IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.



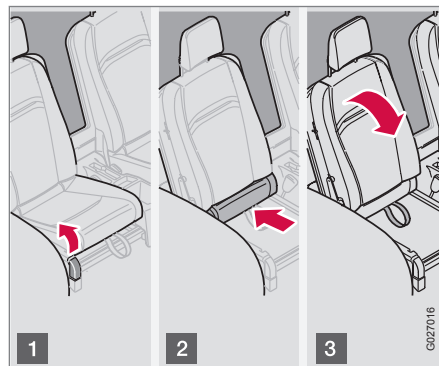
1. Retrase los asientos al máximo¹.
2. Abata los reposabezas.

3. Libere el fiador (1) y abata el respaldo. Apriete para bloquear el respaldo en la posición abatida.

! PRECAUCIÓN

Por razones de seguridad, no debe haber pasajeros que ocupen la tercera fila de asientos si están abatidos los reposacabezas de las plazas laterales de la segunda fila de asientos.

Ampliación del compartimento de carga, 3ª fila de asientos¹



! IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.

Avance la segunda fila de asientos al máximo, ver la página 106.

- 1 Levante la palanca.
- 2 Retrase el cojín al máximo. Pliegue las orejetas de carga de los lados derecho e izquierdo para que no resulten dañadas al abatir el respaldo.
- 3 Abata el respaldo. (Los apoyabrazos se pliegan automáticamente al abatir el respaldo.)

Reposición de la 3ª fila de asientos

1. Levante el respaldo hasta su posición normal.
2. Coja la cinta y tire del cojín hasta que se oiga un "clic".
3. Levante el reposacabezas.
> A continuación, el asiento puede utilizarse.

¹ Sólo automóvil de 7 plazas



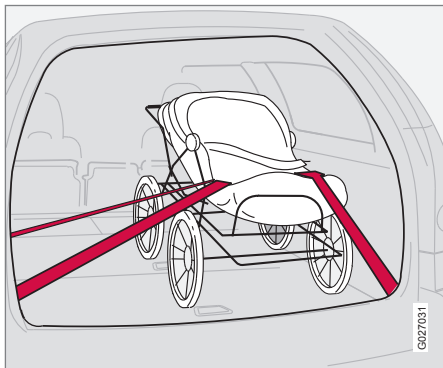
Compartimento de carga

Generalidades

Abrir el portón trasero

Para obtener información sobre la apertura del portón trasero, ver la página 135.

Colocación de carga en el compartimento de carga



Los cinturones de seguridad y los airbag proporcionan una buena protección al conductor y a los pasajeros, sobre todo en colisiones frontales. Es importante, sin embargo, protegerse también de lesiones que puedan provenir desde atrás. Al colocar carga en el maletero, tenga en cuenta que si los objetos no se afianzan y se colocan correctamente, pueden salir proyectados hacia adelante con gran

fuerza y velocidad en caso de colisión o de un frenazo brusco y provocar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, equivale a un peso de colisión de 1.000 kg.

Piense en lo siguiente al cargar:

- No coloque carga demasiado pesada en la parte delantera pegada a los asientos delanteros. De lo contrario, el respaldo abatido sufrirá una presión innecesaria.
- Coloque la carga junto al respaldo.
- Coloque la carga pesada lo más baja posible.
- Coloque carga de gran anchura a ambos lados de la división del respaldo.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Amarre la carga con correas fijadas en las orejetas de carga del automóvil.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo sin red de retención de la carga.



PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.



Compartimento de carga

PRECAUCIÓN

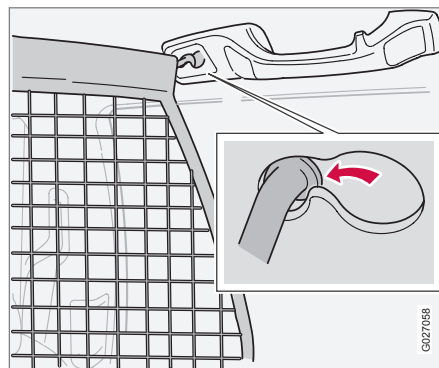
No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo. De lo contrario, la carga puede salir despedida hacia adelante en caso de un frenazo brusco o de una colisión y herir al conductor o a los pasajeros. Procure también afianzar bien (amarrar) la carga.

Con el respaldo del asiento trasero abatido, el vehículo no debe cargarse a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas traseras. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y la carga. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Red de seguridad

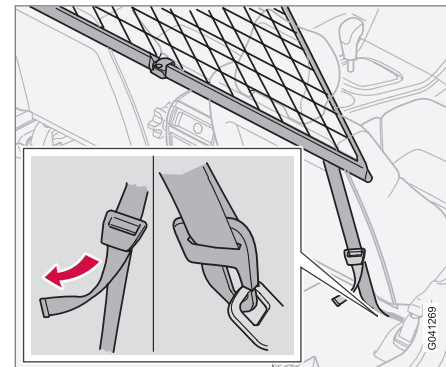


La red de protección impide que el equipaje y la carga se desplace hacia adelante en el habitáculo en caso de frenazos bruscos.

La red se elabora con un resistente tejido de nilón y puede fijarse de dos maneras diferentes:

- Detrás del respaldo del asiento trasero
- Detrás de los asientos delanteros, si está abatido el asiento trasero.

Colocación de la red de protección



Si el automóvil está provisto de cubreobjetos, desmonte ésta antes de montar la red de protección.

1. Enganche la barra superior en la fijación del techo delantera o trasera.
2. Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo de lado contrario.
3. Sujete las correas de la red de protección en las anillas del piso cuando la red está montada en las fijaciones del techo traseras.
4. Utilice las anillas del carril de deslizamiento del asiento cuando la red está montada en las fijaciones delanteras.

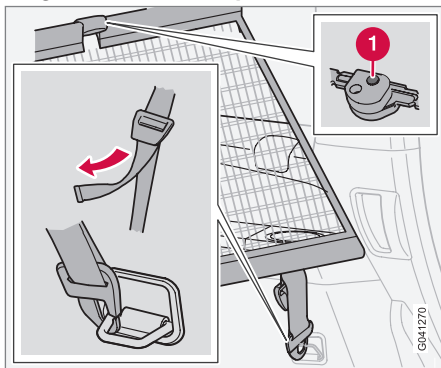


Compartimento de carga

Sólo válido en automóvil de siete plazas:

1. Compruebe que la red quede delante del apoyabrazos de panel lateral durante el tensado.
2. Tensar la red de protección con las bandas tensoras.

Plegado de la red de protección



La red de protección puede plegarse y guardarse debajo del piso en el compartimento de carga (se aplica a vehículos de cinco plazas).

- Apriete los botones (1) situados en las bisagras de la red de carga para liberar las bisagras y pliegue la red.

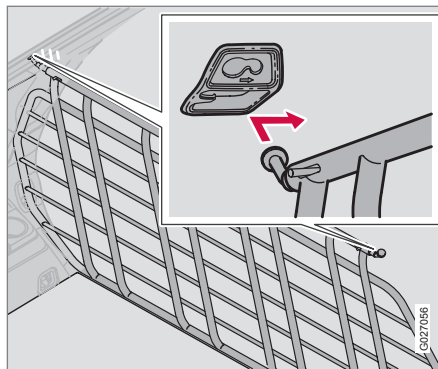


PRECAUCIÓN

Es necesario asegurarse del correcto montaje de los anclajes superiores de la red de protección y de la segura sujeción de las correas.

Las redes dañadas no pueden utilizarse.

Rejilla de protección de acero*

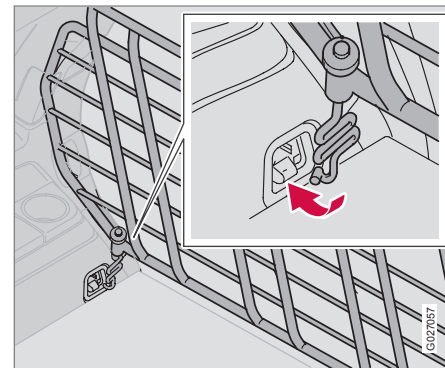


La rejilla de protección colocada en el compartimento de carga impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos.

Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

1. Introduzca la rejilla de protección por el portón trasero o por alguna de las puertas traseras (en este caso, abata antes la segunda fila de asientos).
2. Inserte una de las fijaciones de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la puerta trasera detrás de la segunda fila de asientos.





Compartimento de carga

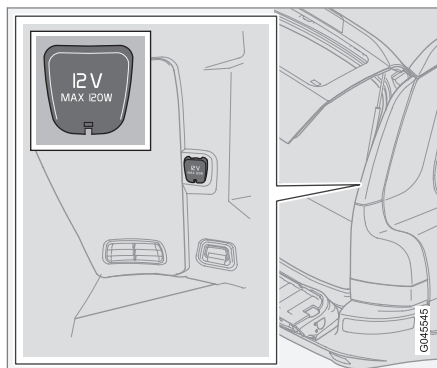
3. Coloque la fijación de la rejilla de protección en la posición delantera de la fijación.
4. Coloque la otra fijación de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la otra puerta trasera y desplácela hacia la posición delantera.
5. Inserte el soporte de fijación por debajo a través de la fijación inferior de la rejilla de protección, tal como se indica en la figura.
6. Coloque el muelle en el soporte de fijación y enrosque la rueda.
7. Fije el gancho del soporte de fijación en la anilla de anclaje y enrosque la rueda hasta que el soporte de fijación quede sujeto en la anilla.
8. Proceda de la misma manera en el otro lado.
9. Apriete los dos soportes de fijación de forma alterna.
10. Cubra las roscas encima de las ruedas con cubiertas de protección.



PRECAUCIÓN

Se aplica a automóviles de siete plazas: Por razones de seguridad, no deben ir pasajeros en las plazas de la tercera fila de asientos si la rejilla de carga está colocada detrás de la segunda fila de asientos.

Toma eléctrica en el maletero



Abra la tapa cuando quiera utilizar la toma de corriente. La toma de corriente funciona tanto si está conectado como si está desconectado el encendido.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma de corriente un disposi-

tivo eléctrico de un consumo de corriente superior a 0,1 A, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla.



IMPORTANTE

La salida máxima de corriente es de 10 A (120 W).



NOTA

Tenga en cuenta que el uso de la toma eléctrica con el motor apagado puede ocasionar una descarga de la batería de arranque del vehículo.



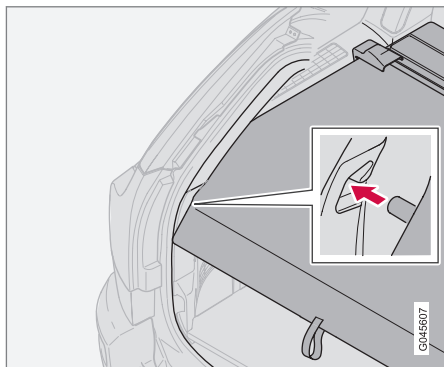
NOTA

El compresor para la reparación provisional de los neumáticos ha sido probado y certificado por Volvo. Para información sobre el uso del sistema de reparación provisional de los neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, ver la página 199.



Compartimento de carga

Cubreobjetos*



Saque el cubreobjetos, tire de él por encima del equipaje y engánchelo en los agujeros situados en los montantes traseros del compartimento de equipajes.

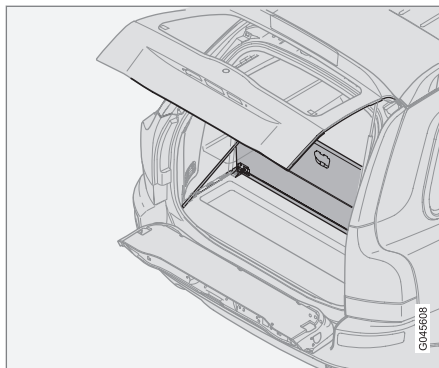
Desmontaje del cubreobjetos

Presione la pieza de empalme del cubreobjetos hacia el interior, tire hacia arriba y suéltela. Para montarla, introduzca las piezas de empalme del cubreobjetos en los soportes.

PRECAUCIÓN

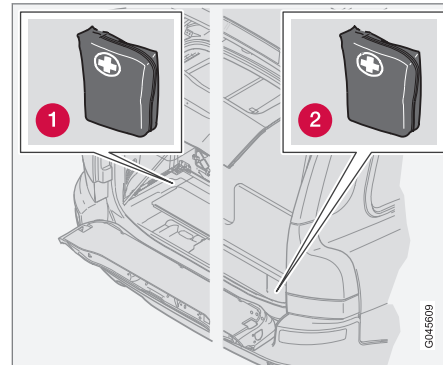
No coloque objetos encima del cubreobjetos. Estos objetos podrían lesionar a los pasajeros en caso, por ejemplo, de un frenazo brusco o una maniobra evasiva.

Soporte para bolsas de compra*



Levante la puerta del compartimento para la carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.

Compartimento del maletero, contenido



- 1 Ubicación del botiquín en un automóvil de cinco plazas.
- 2 Ubicación del botiquín en un automóvil de siete plazas.

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Triángulo de emergencia*
- Bolsa de herramientas
- Botiquín*
- Gato (sitio alternativo)

**Compartimento de carga****NOTA**

Algunos productos del botiquín llevan una fecha de caducidad. Cambie estos productos antes de que venza la fecha.

**IMPORTANTE**

Recuerde que no debe poner nada en el espacio donde se abaten las almohadillas de los asientos. Estas y los mecanismos de los asientos podrían dañarse.

Abra el compartimento situado en el piso del maletero (vehículos de cinco plazas)

- Levante la tapa del piso del compartimento de carga.

Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Levante la tapa, suelte las cintas abrazaderas del recipiente para bolsas.

Abra el compartimento situado en el piso del maletero (vehículos de siete plazas)

- Levante la tapa.

Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Abra la tapa superior, suelte las cintas abrazaderas del eventual recipiente para bolsas y levante la tapa inferior.

Llave con mando a distancia.....	130
Cierre y apertura.....	133
Seguro para niños.....	137
Alarma*	138



05

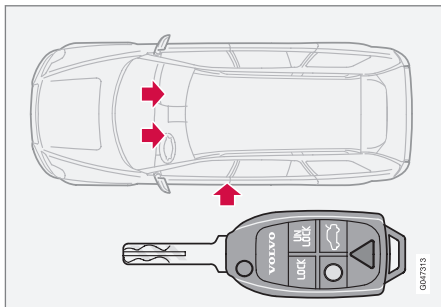
CIERRES Y ALARMA





Llave con mando a distancia

Llaves – Inmovilizador



Llave a distancia. Llave para todas las cerraduras.

El automóvil se suministra con dos llaves que son plegables y están provistas de un mando a distancia integrado.

Pérdida de una llave

Si se le pierde una de las llaves, deberá llevar las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código de la llave a distancia extraviada. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema al mismo tiempo.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que los recomendamos para encargar llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia para un mismo automóvil.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. El código debe coincidir con el lector de la cerradura de contacto. El automóvil no puede arrancarse si no se utiliza la llave a distancia correcta con el código correcto.



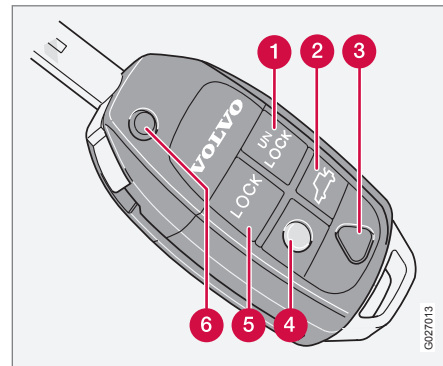
NOTA

La hoja de la llave del mando a distancia debe estar completamente plegada (véase la figura) al arrancar el automóvil. De lo contrario, el inmovilizador puede impedir el arranque del vehículo.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

La llave no debe colgar con otras llaves u objetos de metal en el mismo llavero. En tal caso, se puede activar por error el inmovilizador, con lo que no se podrá arrancar el automóvil.

Funciones del mando a distancia



1 Apertura

- Con una pulsación del botón, se abren todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito de combustible.

2 Portón trasero

- Con una pulsación del botón sólo se desbloquea la tapa del maletero.

3 Función de pánico

La función de pánico se puede utilizar para llamar la atención de otras personas en caso de emergencia. Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces durante este intervalo, se



Llave con mando a distancia

activan los intermitentes y la bocina. La alarma de la función de pánico se apaga con cualquiera de los botones del mando a distancia o de manera automática después de 25 segundos.

4 Duración luz aproximac.

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

- Pulse el botón amarillo del mando a distancia.

A continuación se enciende la iluminación interior, la luz de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces* de los retrovisores exteriores. Si el automóvil lleva remolque, se enciende también el alumbrado de éste. Estas luces permanecen encendidas durante 30, 60 o 90 segundos. La duración puede ajustarse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

- Vuelva a pulsar el botón amarillo.

5 Cierre

Con el botón se cierran todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito. La tapa del depósito se cierra con un retardo de aproximadamente 10 minutos.

6 Plegado/desplegado de la llave

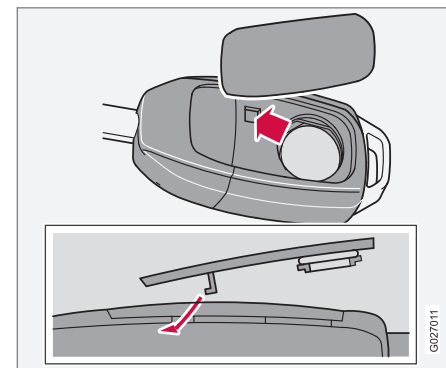
La llave se pliega apretando el botón e introduciendo al mismo tiempo la hoja en la sección correspondiente.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Cambio de la pila del mando a distancia

NOTA

Volvo recomienda que las pilas que se utilicen en el mando a distancia y el comunicador personal cumplan los UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Las pilas que se montan en fábrica o que se cambian en un taller autorizado Volvo cumplen con estos criterios.



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

1. Suelte la tapa haciendo palanca cuidadosamente en el borde trasero con un pequeño destornillador.
2. Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – ponga el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
3. Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre agua, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.



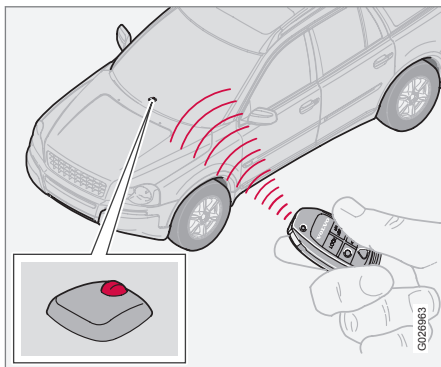
Llave con mando a distancia

4. Entregue la pila gastada a un taller Volvo para que se hagan cargo de ella de forma respetuosa con el medio ambiente.



Cierre y apertura

Desde el exterior



La llave a distancia cierra/abre todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está abierto. Sigue abierta durante 10 minutos después de haber cerrado el automóvil. Esto permite repostar con el vehículo cerrado y la alarma conectada.

i NOTA

El automóvil puede cerrarse aunque haya abierta una puerta o la tapa del maletero¹. Al cerrar después la puerta/tapa del maletero, se corre el riesgo de dejar encerradas las llaves.

! PRECAUCIÓN

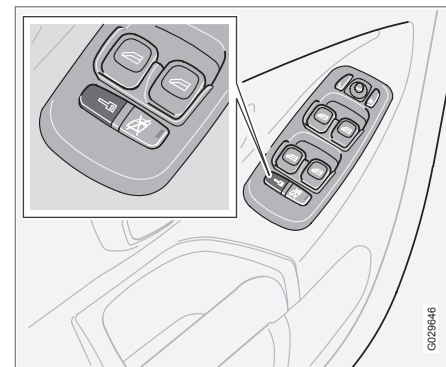
Tenga en cuenta el riesgo de quedar encerrado en el automóvil cuando éste se cierra desde fuera con el mando a distancia. Posteriormente, no será posible abrir las puertas desde dentro con los mandos de las puertas. Para más información, consulte el apartado "Bloqueo de puertas".

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de 2 minutos después de abrir el vehículo con el mando a distancia, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil abierto por descuido.

Para automóviles con alarma, ver la página 138.

Cierre automático



El cierre automático se conecta y desconecta en el panel de control de la puerta del conductor. Con esta función, las puertas se cierran automáticamente cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h. Las puertas siguen cerradas hasta que alguien abre una puerta desde el interior o si se abren todas las puertas en el panel de mandos.

Conexión y desconexión

La llave debe estar en la posición I o II, ver la página 153.

¹ No en todos los mercados.

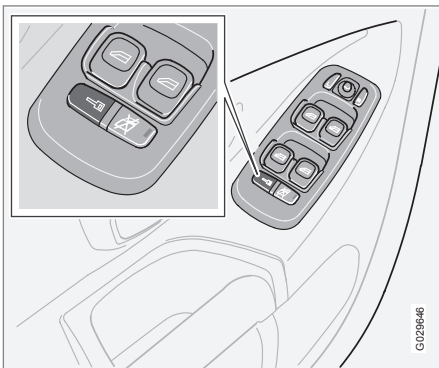


Cierre y apertura

- Pulse el botón **READ** en la palanca izquierda del volante para confirmar los mensajes de la pantalla.
- Mantenga pulsado el botón del cierre centralizado hasta que aparezca un nuevo mensaje sobre el estatus de cierre en la pantalla.

El mensaje **BLOQUEO AUTOM. ACTIVADO** (el automóvil se cierra también cuando el automóvil está en movimiento) o **BLOQUEO AUTOM. DESACTIVADO** aparece en la pantalla.

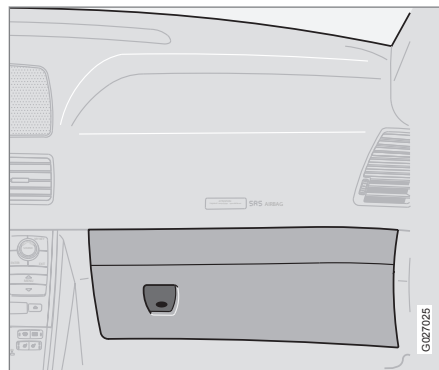
Desde el interior



Con el panel de mandos de la puerta del conductor (o de la puerta del acompañante) pueden cerrarse y abrirse al mismo tiempo todas las puertas laterales y el maletero.

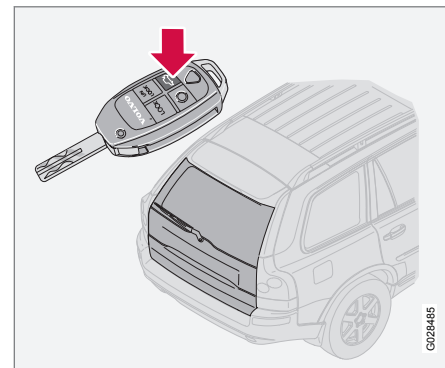
Todas las puertas pueden cerrarse con el botón de cierre del panel de mandos de la puerta respectiva.

Guantera



La guantera puede cerrarse con la llave extraíble del mando a distancia.

Portón trasero



Con el mando a distancia puede desconectar la alarma y abrir el portón trasero.

1. Pulse el botón  del mando a distancia. El portón se desbloquea y puede abrirse.
 - > Los sensores de nivel y movimiento y el sensor de apertura del portón trasero de la alarma* se desconectan. Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.



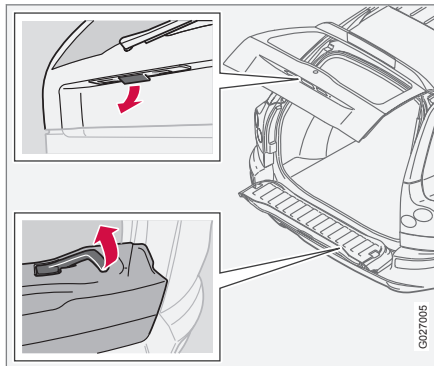
Cierre y apertura

- Si todas las puertas siguen bloqueadas al ajustar el maletero, el portón continuará sin bloquear y sin la alarma conectada después de cerrarse. Las demás puertas seguirán teniendo conectada la alarma y estarán bloqueadas como antes.
- Para bloquear el portón trasero y conectar la alarma, pulse el botón **LOCK** del mando a distancia.

i NOTA

Si se utiliza el botón  para desbloquear el portón trasero sin abrirlo, el portón volverá a bloquearse automáticamente después de 2 minutos.

Abrir el portón trasero



- El portón trasero se abre bajando el tirador como se muestra en la figura.
- La compuerta inferior se baja levantando el tirador correspondiente.

Bloqueo de puertas*²

La posición de cierre bloqueado implica que los tiradores de las puertas del habitáculo están desacoplados mecánicamente, lo que significa que no pueden abrirse desde el interior.

El bloqueo de puertas se activa en el exterior con el botón **LOCK** del mando a distancia o cerrando la puerta del conductor con la llave extraíble y la función se activa 10-25 segundos después de haber cerrado las puertas. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de cierre bloqueado.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el botón **UNLOCK** del mando a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también manualmente con la llave extraíble.



PRECAUCIÓN

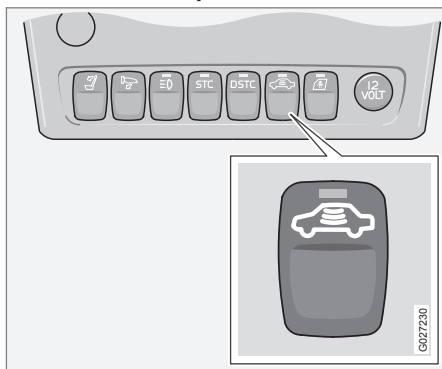
No deje a nadie en el automóvil sin desconectar antes la función de bloqueo de puertas para evitar que alguien se quede encerrado.

² No en todos los mercados y sólo en combinación con la Alarma.



Cierre y apertura

Desconexión temporal



Botón de cierre temporal Bloqueo de puertas.

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente.

1. Introduzca la llave en la cerradura de contacto, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
2. Pulse el botón. Observe que al mismo tiempo se* desconectan los sensores de movimiento e inclinación de la alarma, ver la página 139.

La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra con el mando a distancia.

En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave permanece en la cerradura de contacto.

Cuando vuelve a arrancarse el motor, el sistema se repone y el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma se conectan de nuevo.



NOTA

- Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se dispara.

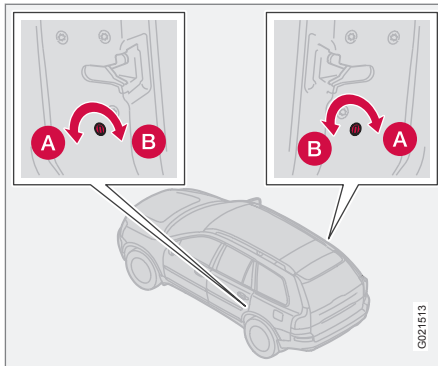


Seguro para niños

Seguro para niños manual, puertas traseras

El mando del seguro para niños está en el borde trasero de las puertas traseras. Para acceder al mando, debe abrirse la puerta trasera.

Mandos

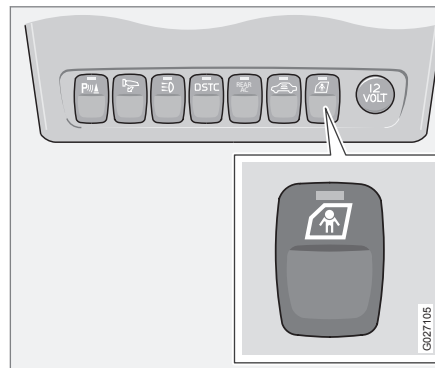


Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda y derecha.

El mando de las puertas traseras se cambia girándolo al máximo (utilice un objeto de metal plano, por ejemplo un destornillador).

- A** Seguro para niños conectado - la puerta trasera no puede abrirse desde el interior: Gire hacia fuera.
- B** Seguro para niños desconectado - la puerta trasera puede abrirse desde el interior: Gire hacia dentro.

Seguro para niños eléctrico - puertas traseras*



Utilice el botón de la consola central para conectar o desconectar el seguro para niños de las puertas traseras.

1. Gire la llave de contacto a la posición **I** o **II**, ver la página 153.
2. Pulse el botón.

Cuando la luz del botón se enciende, los elevalunas eléctricos y las puertas del asiento trasero están bloqueados.

En la pantalla aparece un mensaje de conexión o desconexión del seguro para niños.

NOTA

Cuando está conectado el seguro para niños, las puertas traseras no se pueden abrir desde el interior.



Alarma*

Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

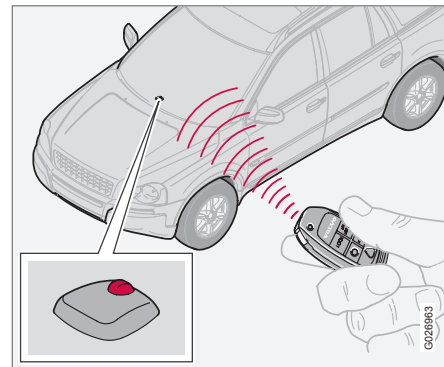
- se abre una puerta, el capó o el portón trasero
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación)
- alguien desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena.

NOTA

Los sensores de movimiento activan la alarma en caso de movimientos en el habitáculo. También se registran las corrientes de aire. La alarma puede por tanto activarse si se deja el automóvil con una ventanilla o el techo solar abiertos o si se utiliza el calefactor del habitáculo.

Para evitarlo: Cierre las ventanillas y el techo solar tras aparcarse el automóvil. Si ha de utilizarse el calefactor de habitáculo integrado del automóvil (o uno eléctrico portátil), dirija la corriente del aire del difusor de forma que no señale hacia arriba en el habitáculo.

Indicador de alarma



El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo apagado - la alarma está desconectada.
- El diodo parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada.
- El diodo luminoso parpadea rápidamente después de desconectar la alarma y hasta que la llave se gira a la posición II - La alarma ha estado activada.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla.



Alarma*

Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

- Pulse el botón **LOCK** del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas.

IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes emiten un destello largo y el diodo del tablero de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la función de alarma

- Pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia. Los intermitentes del automóvil destellan dos veces para confirmar que la alarma está desconectada.
 - > Para su desconexión manual, consulte el apartado "Desconectar la alarma activada".

Restablecimiento automático de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma (y abrir el automóvil con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cerrará.

Conexión automática de la alarma

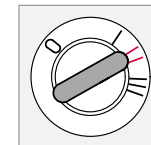
En determinados países, la alarma se conectará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin activarse el cierre.

Desconexión de una alarma disparada

- Pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia o coloque la llave en la cerradura de contacto.

Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

El mando a distancia no funciona



Si la alarma no puede desconectarse con el mando a distancia, por ejemplo, si la pila del mando se ha agotado, abra el automóvil, desconecte la alarma y arranque el motor de la siguiente

manera:

1. Abra manualmente la puerta del conductor. La alarma se activa y suena la sirena.
2. Introduzca la llave en la cerradura de contacto. La alarma se desconecta.
 - > El indicador de alarma sigue parpadeando rápidamente hasta que se gira la llave a la posición **II**.



Alarma*

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- Una sirena suena durante 25 segundos o hasta que se desconecta la alarma. La sirena dispone de una pila propia y funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

Nivel de alarma reducido

Para evitar activaciones fortuitas de la alarma, por ejemplo, cuando se deja un perro dentro de un coche cerrado o cuando el automóvil es transportado en tren o en un transbordador, desconecte temporalmente los sensores de movimiento e inclinación.

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de bloqueo de puertas, ver la página 135.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Generalidades.....	144
Repostaje.....	147
Arranque del motor.....	153
Caja de cambios automática.....	155
Tracción integral*.....	158
Sistema de frenos.....	159
Control dinámico de estabilidad y tracción*.....	162
Sis.aparc.asist.*.....	164
Sistema de información de puntos ciegos - BLIS*.....	166
Remolque y asistencia en carretera.....	170
Arranque con pinzas.....	172
Conducción con remolque.....	174
Bola de remolque*.....	176
Enganche desmontable*.....	178
Adaptación del haz luminoso.....	182



06

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN





Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

- No conduzca con las ventanillas abiertas.
- No utilice neumáticos de invierno una vez terminada la época fría del año.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- Conduzca con una presión de neumáticos adecuada, comprobando esta con regularidad. Seleccione presión de neumáticos ECO para un óptimo resultado, ver la página 192
- Utilice la marcha más alta, en función de la situación de tráfico y la calzada. Un régimen inferior permitirá reducir el consumo¹.
- Vacíe el automóvil de cosas inútiles. Cuanto más carga, mayor es el consumo de combustible.
- Aproveche el freno motor al frenar, en lugares donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- La selección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Consulte

con un concesionario acerca del tipo más adecuado de neumáticos.

- La carga sobre el techo y la caja para esquís aumenta la resistencia del aire y elevan el consumo de combustible. Desmonte los arcos portacargas cuando no se utilizan.
- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Una alta velocidad implica un mayor consumo de combustible. El doble de velocidad cuadruplica la resistencia aerodinámica.

Encontrará más información y consejos en las páginas 13 y 306.



PRECAUCIÓN

No apague nunca el motor con el automóvil en movimiento, por ejemplo, al bajar por una cuesta, ya que esto desconecta sistemas importantes como la dirección asistida y el servofreno.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua a una profundidad máxima de 40 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial cuidado al pasar por agua en movimiento.



IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

Cuando la profundidad es mayor, pueden entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

¹ Caja de cambios manual



Generalidades

NOTA

Limpie los contactos eléctricos del calefactor del motor y el enganche del remolque después de haber circulado por barro y agua.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

Motor, caja de cambios y sistema de refrigeración

En condiciones especiales y al conducir, por ejemplo, en terreno montañoso y a alta temperatura, hay riesgo de recalentamiento del motor y la transmisión, sobre todo si en automóvil va muy cargado.

- Desmonte las luces complementarias colocadas delante de la parrilla si conduce a alta temperatura.
- Si hay riesgo de recalentamiento, se activa una función de seguridad integrada en la caja de cambios que enciende la luz

de información amarilla en el tablero de instrumentos y muestra un mensaje con una medida adecuada. Siga la recomendación ofrecida.

- Si la aguja del indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor entra en la sección roja, detenga el automóvil y deje funcionar el motor al ralentí durante unos minutos.
- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.

Para información complementaria sobre el recalentamiento al conducir con remolque, ver la página 174.

NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

IMPORTANTE

Con el fin de impedir daños en alguno de los componentes del sistema de propulsión, se controla la temperatura de funcionamiento de la caja de cambios. Si hay riesgo de recalentamiento, se encenderá un símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos y aparecerá un mensaje. Siga las recomendaciones correspondientes.

Portón trasero abierto

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón abierto. Se pueden introducir gases de escape tóxicos en el automóvil a través del maletero.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Evite dejar la llave en la posición II cuando el motor está desconectado. Téngala en lugar de ello en la posición I. De este modo se consume menos corriente.

Tenga en cuenta que la toma de 12 V en el compartimento de carga tiene corriente aun-



Generalidades

que se haya sacado el mando a distancia de la cerradura de contacto.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- faros.

Si la tensión de la batería es baja, aparece en la pantalla de información el texto **BATERÍA BAJA MODO AHORRO ENER.** La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

- Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.

Conducción por vías accidentadas

El Volvo XC90 está diseñado principalmente para circular por carreteras nacionales aunque ofrece también buena estabilidad en calzadas con baches y en mal estado. Para no reducir la vida útil del automóvil, tenga en cuenta lo siguiente:

- Conduzca despacio si la calzada presenta desigualdades, de este modo evitará que sufran daños los bajos del automóvil.
- Si el terreno está suelto o está formado por arena seca o nieve, lo mejor es mantener constantemente el automóvil en movimiento y evitar hacer cambios de marcha. No detenga el vehículo.
- Si la carretera presenta una gran pendiente y hay riesgo de que el automóvil vuelque, dé marcha atrás y no trate de girar.
- Procure no conducir oblicuamente en las cuestas. Avance en el sentido de la inclinación.

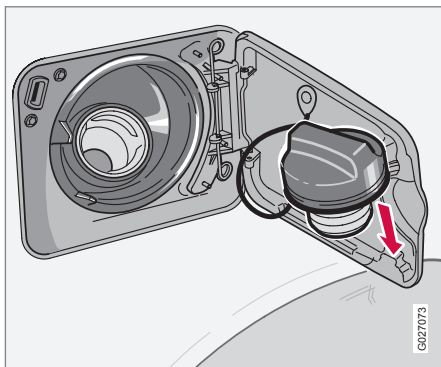


NOTA

Procure no conducir por pendientes empinadas cuando hay poco combustible en el depósito. Si el motor no recibe suficiente combustible, el catalizador puede sufrir daños. Al conducir por pendientes de inclinación extrema, asegúrese de llevar más de la mitad de combustible en el depósito, de lo contrario hay riesgo de que el motor se cale.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del automóvil.

**Repostaje****Apertura de la tapa del depósito**

La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el vehículo está desbloqueado.

i NOTA

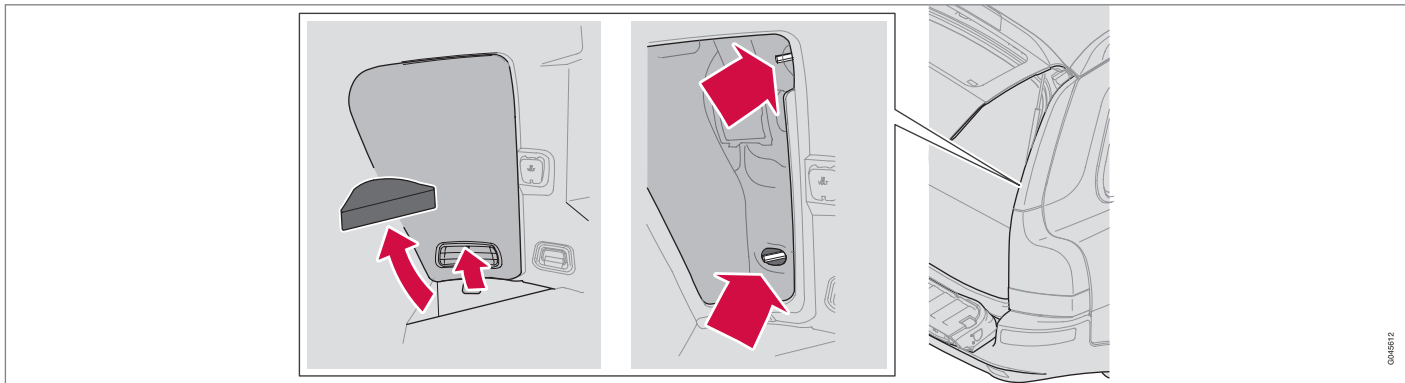
La tapa permanece abierta durante diez minutos después de haber cerrado el vehículo. Después se cierra automáticamente.

Apertura de emergencia de la tapa del depósito de combustible

En ocasiones, puede ser necesario desbloquear la portezuela del depósito manualmente si no es posible abrirla de manera normal. Proceda de la siguiente manera:

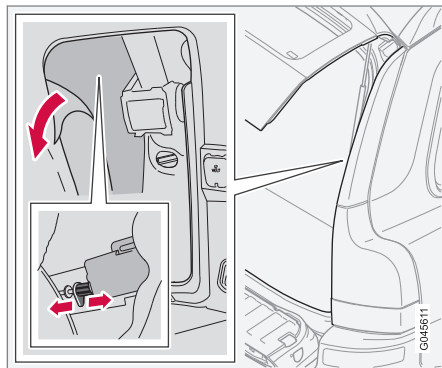


Repostaje



Puntos 1-3.

1. Levante el piso en la esquina trasera derecha del maletero.
2. Abra la tapa levantando la palanca y tirando de ella hacia fuera.
3. Aparte el aislamiento para acceder a la cerradura eléctrica de la tapa.



Puntos 4-5.

4. Introduzca la mano y localice la cerradura. La cerradura está colocada aproximadamente detrás de la parte trasera del depósito.
5. Tire recto hacia atrás con cuidado del cilindro. A continuación podrá desplegarse la tapa.

Después de repostar, la tapa podrá bloquearse cerrándola primero y presionando luego el cilindro hacia adelante.



PRECAUCIÓN

Detrás del panel hay bordes afilados, mueva la mano despacio y con cuidado.

GM45612

GM45611



Repostaje

Tapón del depósito

Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner el tapón del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clics.

Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

No utilice combustible de calidad inferior a la indicada en este capítulo, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y el consumo de combustible.

Repostaje con bidón de reserva¹

En caso de repostar con un bidón de reserva, utilice el embudo situado bajo la tapa del piso del maletero. El embudo se ubica junto a la rueda de repuesto o el compartimento situado bajo la tapa del piso.

Asegúrese de insertar correctamente el tubo del embudo en el tubo de llenado. El tubo de llenado posee una tapa que puede abrirse. El tubo del embudo debe franquear dicha tapa antes de proceder con el repostaje.

Generalidades sobre el combustible

PRECAUCIÓN

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

¹ Solo en vehículos con motor diésel.



Repostaje

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

IMPORTANTE

La mezcla de diferentes tipos de combustible o el uso de carburante que no está recomendado, anula las garantías de Volvo y los posibles contratos de servicio complementarios. Esto es de aplicación para todos los motores. NOTA: No se aplica a automóviles con motores que están adaptados para combustible de etanol (E85).

Para información detallada sobre consumo de combustible, emisiones de CO₂ y volumen del depósito - ver la página 306.

Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de motores pueden llevar gasolina de 91, 95 y 98 RON.

- La calidad 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y se empleará tan sólo en casos excepcionales en los demás motores.
- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 RON.
- La gasolina de 98 RON se recomienda para obtener el máximo rendimiento y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Catalizador

La función del catalizador es depurar los gases de escape. Está situado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento. El catalizador consta de un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda de un catalizador de tres vías.



Repostaje

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204.

! IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

! IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME² (éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Los motores diésel son sensibles a las contaminaciones como, por ejemplo, el exceso de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (-40 °C a -6 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tie-

nen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este carburante es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

! IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

! IMPORTANTE

El contenido de azufre debe ser como máximo de 50ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema

en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, después de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto y gírela a la posición **II** (ver la página 154).
2. Espere aproximadamente 1 minuto.
3. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno o el pedal de embrague y gire la llave a la posición de arranque **III**.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

² El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.



Repostaje

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

La regeneración del filtro se efectúa automáticamente y dura normalmente 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, el consumo de combustible aumenta ligeramente.

Para aumentar la carga del motor durante la regeneración, el desempañador de la luneta trasera se puede conectar automáticamente sin indicación.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo del tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.

NOTA

Durante la regeneración puede ocurrir lo siguiente:

- se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor
- puede aumentar temporalmente el consumo de combustible
- puede percibirse olor a quemado.

Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

IMPORTANTE

Si se llena por completo, el filtro puede dejar de funcionar. En este caso, puede ser difícil arrancar el motor y hay riesgo de tener que cambiar el filtro.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Arranque del motor

Antes de arrancar el motor

- Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

- El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo cual imposibilita las maniobras de dirección.

La llave debe estar en la posición **II** al remolcar el vehículo.

NOTA

La hoja de la llave del mando a distancia debe estar completamente plegada al arrancar el automóvil, ver la página 130. De lo contrario, el inmovilizador puede impedir el arranque del vehículo.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Arranque del motor

IMPORTANTE

Si el motor no arranca tras 3 intentos, espere 3 minutos antes de realizar un nuevo intento. La capacidad de arranque aumenta al permitir la recuperación de la batería de arranque.

Gasolina

- Gire la llave a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

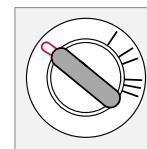
1. Gire la llave a la posición **II**.

En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para indicar que está en marcha el precalentamiento del motor, ver la página 61.

2. Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.
 - > Se activa el motor de arranque.

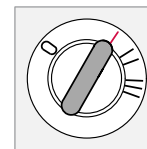
Inmovilizador y bloqueo del volante

0 – Posición de cierre



El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de la cerradura de contacto.

I – Posición de radio

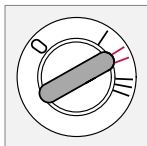


Bloqueo del volante desactivado. Pueden utilizarse algunas funciones. El sistema eléctrico del motor no está conectado.



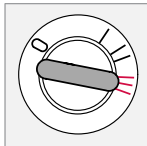
Arranque del motor

II – Posición de conducción



La posición de la llave para conducir. Se conecta todo el sistema eléctrico.

III – Posición de arranque



Se activa el motor de arranque. Suelte la llave al arrancar el motor. La llave volverá automáticamente a la posición de conducción.

Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. Gire entonces el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Arranque automático (3.2)

Con la función de arranque automático no es necesario mantener la llave en posición III hasta que arranque el motor.

- Gire la llave a la posición de arranque y suéltela. El motor de arranque gira después de forma automática (durante un máximo de 10 segundos) hasta que el motor arranca.



NOTA

Cuando deja aparcado el automóvil, asegúrese de que está activado el bloqueo del volante, de este modo se reduce el riesgo de robo.

Llaves e inmovilizador

No lleve la llave con mando a distancia junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío!

Si el motor no arranca o el encendido falla, póngase en contacto con un taller. Recomendamos un taller Volvo.



PRECAUCIÓN

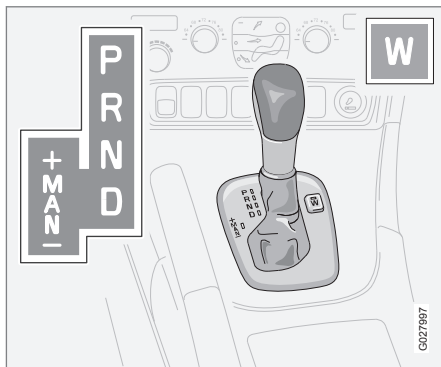
No gire **nunca** la llave a la posición I o 0 ni saque la llave de la cerradura de contacto cuando el automóvil está en movimiento. El bloqueo del volante puede activarse, lo cual imposibilita las maniobras de dirección.

Saque siempre la llave de la cerradura de contacto al salir del automóvil, sobre todo si hay niños solos dentro.



Caja de cambios automática

Posiciones de cambio



P – Posición de estacionamiento

P – La posición P se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

! IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

i NOTA

Para sacar el selector de marchas en la posición **P**, debe pisar el pedal de freno.

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento cuando aparque el automóvil.

R – Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

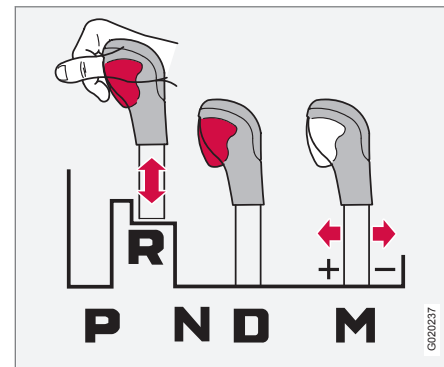
N – Punto muerto

La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. Los cambios de marchas de la caja de cambios se producen de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para seleccionar la posición **D** cuando el selector está en la posición **R**, el vehículo debe estar parado.

Inhibidor del selector de marchas

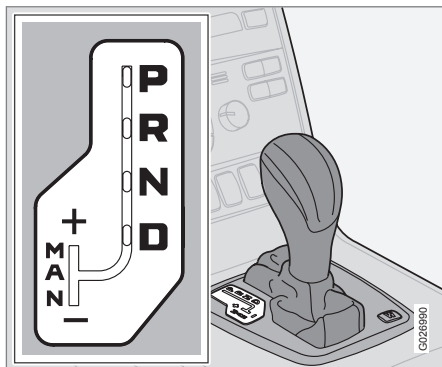


El selector de marcha siempre puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con la tecla de bloqueo del selector de marchas.

Pulsando una vez la tecla de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante o hacia atrás entre las posiciones **N**, **R** y **P**.

Caja de cambios automática

Posiciones manuales



Para pasar de la de conducción automática **D** a una posición manual, lleve la palanca a la posición **M**. Para pasar de la posición **M** a la posición de conducción automática **D**, lleve la palanca a la posición **D**.

La caja de cambios automática de 5 marchas está provista de Lock-up (bloqueo) en **3**, **4** y **5**¹, lo que mejora la capacidad de frenado del motor y reduce el consumo de combustible.

Durante la conducción

El modo de cambio manual puede seleccionarse en cualquier momento durante la mar-

cha. La marcha introducida está bloqueada mientras no se seleccione otra marcha.

Si se lleva el selector de marchas a - (signo negativo), el automóvil pasa a la siguiente marcha inferior y frena con el motor al mismo tiempo si se suelta el acelerador. Si se lleva el selector de marchas a + (signo positivo), el automóvil pasa a la siguiente marcha superior.

La **3** es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.

W – Programa invierno



Pulse el botón **W** para conectar y desconectar el programa de invierno. El símbolo **W** aparece en el instrumento combinado al conectar el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios inicia la marcha en 3a para facilitar la puesta en movimiento en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores solo se utilizan con la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** puede seleccionarse independientemente de la posición del selector de

marchas, pero solo funciona cuando el selector está en la posición **D**.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia. Esto se debe a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.



NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

¹ En la caja de cambios automática de 6 marchas, la 2a y la 6a también tienen lock-up.



Caja de cambios automática

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

"Kick-down"

Cuando se pisa a fondo el acelerador (pasando de la posición normal de aceleración plena) se produce un paso automático a la marcha inferior o "kick-down".

Si se suelta el acelerador desde la posición de "kick-down", se produce una subida automática de la marcha.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de marchas, que impide la función "kick-down".

La función "kick-down" no se puede utilizar en la posición de cambios manual.

Sistemas de seguridad

Los vehículos con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave – "Keylock"

Para poder sacar la llave de la cerradura de contacto, el selector de marchas debe estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave está bloqueada.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.



Tracción integral*

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)

La tracción integral está siempre conectada.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad al conducir en condiciones de lluvia, nieve o hielo.



Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse. Esto es normal, ya que se activa el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de freno



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las propiedades de frenado

Las piezas del sistema de frenos pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno pueden alterarse y hacer que el efecto de frenado se retrase.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Mantenimiento

Para mantener el vehículo a un alto nivel en lo que respecta a la seguridad vial, seguridad operacional y fiabilidad deberán aplicarse los intervalos de servicio de Volvo, que se especifican en Manual de servicio y garantía, ver la página 216.

IMPORTANTE

Revise de forma periódica el desgaste de los componentes del sistema de freno.

Póngase en contacto con un taller para obtener información sobre el modo de proceder o confíe la inspección a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Si se someten los frenos a una carga excesiva

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refriegeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.



Sistema de frenos

Para evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior al bajar por cuestas en lugar de utilizar el pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo.

El símbolo de ABS se iluminará 2 segundos en el arranque del motor durante un control automático de funcionamiento.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autopruueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

1. Pise el pedal de freno hasta el fondo con fuerza. Notará los impulsos.
2. Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal del freno la transmisión de impulsos.



PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es normal, lleve con cuidado el automóvil al taller más próximo para que revisen el sistema de frenos. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin añadir líquido de frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Asistencia de frenos de emergencia – EBA

(Emergency Brake Assistance) Si es necesario frenar rápidamente, el sistema proporciona plena potencia de frenado de forma inmediata. El sistema detecta el momento en que se frena con fuerza registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal. La función está conectada continuamente. No es posible desconectarla.

**Sistema de frenos****NOTA**

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.



Control dinámico de estabilidad y tracción*

Generalidades

El sistema de estabilidad y tracción DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la transitabilidad del vehículo y ayuda al conductor a evitar derrapes.

Cuando el sistema actúa, puede notarse un sonido de impulsos al frenar y al acelerar. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Función antideslizante

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

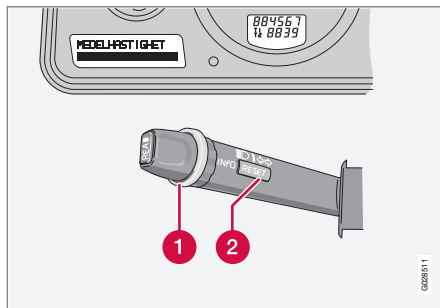
Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Intervención reducida



1 Rueda selectora

2 Botón **RESET**

La intervención del sistema en caso de derrape y aceleración se puede desconectar parcialmente.

La intervención del sistema en caso de derrape se retrasa entonces y permite mayor derrape, lo que da mayor libertad en la conducción dinámica. Al mismo tiempo, mejora la transitabilidad en nieve profunda o arena, al no estar ya limitada la aceleración.

Manejo

1. Gire la rueda selectora (1) hasta que aparezca el menú del DSTC.

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQ** significa que la intervención del sistema se reduce.

2. Mantenga pulsado **RESET** (2) hasta que cambie el menú.

El sistema se mantendrá reducido hasta que el conductor vuelve a conectarlo o hasta que se apague el motor. Al volver a arrancar el motor, el DSTC adoptará de nuevo su modo normal.



PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de conducción del vehículo.



NOTA

El texto **DSTC ACTIVADO** aparece unos segundos en la pantalla cada vez que arranca el motor.



Control dinámico de estabilidad y tracción*

Mensaje en el display

ANTIDESLIZANTE TEMPORALM.DESCON significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

- La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

El texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN**

NECES. significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 - > Si el mensaje sigue encendido al volver a arrancar el motor, lleve el automóvil a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor



Sistema DSTC

El símbolo se enciende y se apaga de nuevo después de 2 segundos al arrancar el motor

- Indica control del sistema.

El símbolo parpadea

- Indica que el sistema actúa.

El símbolo se enciende con luz continua. En la pantalla, aparece al mismo tiempo el texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES..**

- Indica que hay una avería en el sistema **DSTC**.
1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 2. Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el vehículo al taller.
 - Si el símbolo de advertencia sigue encendido, el sistema debe revisarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

El símbolo de información se enciende con luz amarilla



Símbolo de advertencia

En la pantalla, aparece al mismo tiempo el texto **CONTROL TRACCIÓN**

TEMPORALM.INACT..

- Indica que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

La función se conecta automáticamente cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.



PRECAUCIÓN

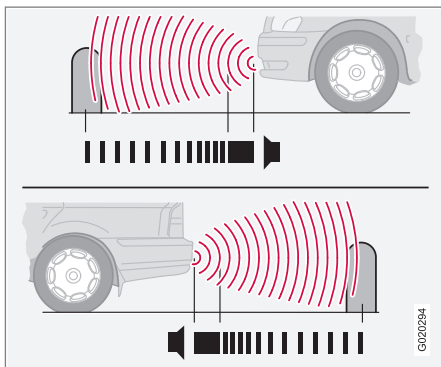
En condiciones normales, el sistema **DSTC** contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad.

Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.



Sis.aparc.asist.*

Generalidades¹



Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y parte trasera.

El asistente de parking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del objeto detectado se indica con una señal.

PRECAUCIÓN

El asistente de parking no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan objetos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

Variantes

Existen dos variantes del asistente de parking:

- Sólo hacia atrás
- Hacia adelante y hacia atrás

Función

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil, tras lo cual se enciende la luz del interruptor del control de distancia de aparcamiento del panel de interruptores.

En la pantalla aparece el texto **ASISTENCIA EST. ACTIVO** si se introduce la marcha atrás o si alguno de los sensores delanteros detecta algún objeto.

El control de distancia de aparcamiento está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidades más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

Cuanto más cerca esté objeto situado delante o detrás del automóvil, mayor es la frecuencia con la que se emite la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenuan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el

obstáculo está a menor distancia, sea delante o detrás del automóvil, la señal alternará entre los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. El aparcamiento asistido de la parte trasera se conecta al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Control de distancia de aparcamiento hacia adelante

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

¹ Según el mercado, el **control de distancia de aparcamiento** puede ser estándar, equipamiento opcional o accesorio.



Sis.aparc.asist.*

El control de distancia de aparcamiento no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Indicación de avería en el sistema



Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.**, el control de distancia de aparcamiento no

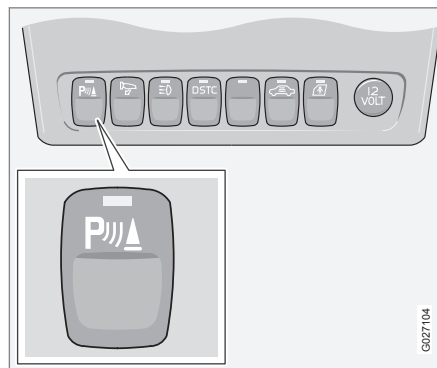
funciona.

! IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

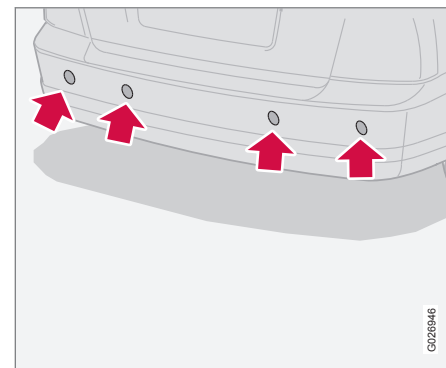
Conexión/Desconexión



La posición del botón en la línea puede variar.

El control de distancia de aparcamiento puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. La luz del interruptor se apagará. El sistema se conecta de nuevo con el interruptor, tras lo cual se enciende la luz indicadora.

Limpieza de los sensores



Sensores del control de distancia de aparcamiento.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.



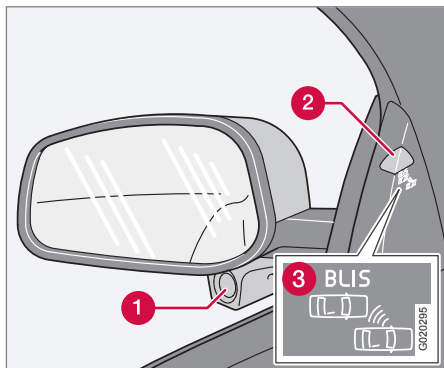
NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.



Sistema de información de puntos ciegos - BLIS*

Generalidades



Retrovisor con sistema BLIS.

- 1 Cámara del sistema BLIS
- 2 Luz de indicación
- 3 Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

BLIS es un sistema de información que en determinadas condiciones avisa al conductor de la presencia de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

El sistema BLIS está basado en la tecnología de fotografía digital. Las cámaras (1) están montadas debajo de los retrovisores exteriores.

Cuando la cámara detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.

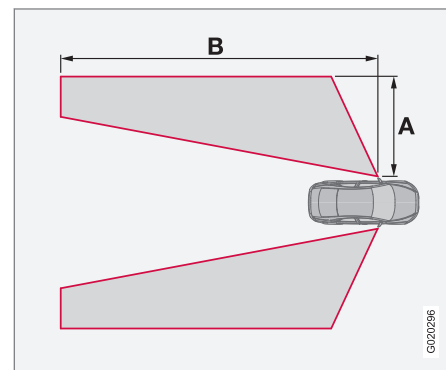
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz indicadora del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Com-

pruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón BLIS, ver la página 167.

Ángulos muertos



Ángulos muertos abarcados por las cámaras BLIS.

Distancia A = aprox. 3,0 m

Distancia B = aprox. 9,5 m



Sistema de información de puntos ciegos - BLIS*

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

! IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, quitar la nieve de las lentes con un cepillo.

Funcionamiento del sistema BLIS

El sistema está activado cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema ha sido diseñado para reaccionar si usted adelanta a una velocidad hasta 10 km/h superior a la del vehículo adelantado.

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

! PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

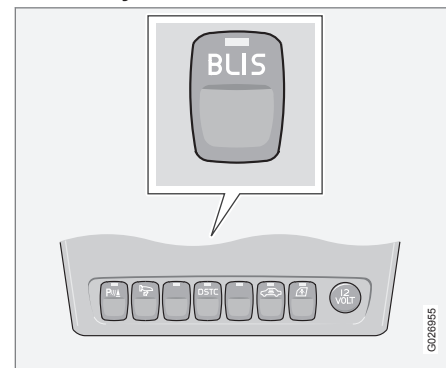
Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

! PRECAUCIÓN

El sistema no detecta ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS tienen limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora cuando hay mucha niebla, si nieva abundantemente o en caso de luz solar intensa.

Conectar y desconectar



Botón de conexión y desconexión.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede desconectarse y conectarse pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. Para



Sistema de información de puntos ciegos - BLIS*

más información sobre la gestión de mensajes, ver la página 63.

BLIS mensaje del sistema

Texto en el display ^A	Significado
INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller.
SIST PUNTO CIEGO FUNCIÓN REDUCIDA	Función reducida en la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil. La cámara se reinicia automáticamente cuando la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil vuelve a la normalidad.

Texto en el display ^A	Significado
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.	Cámara derecha obstruida - limpiar el objetivo.
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.	Cámara izquierda obstruida - limpiar el objetivo.
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA BLOQ.	Una o dos cámaras tapadas. Limpiar los objetivos.
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

^A Los mensajes sólo aparecen cuando la llave está en la posición II (o cuando el motor está en marcha) y si el sistema **BLIS** está activado (es decir, si el conductor no lo ha desconectado).

 **IMPORTANTE**

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden repararse en un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Limitaciones

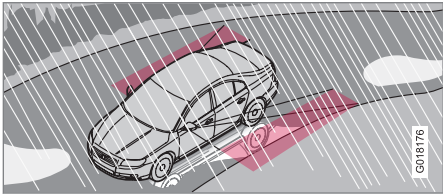
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

 **NOTA**

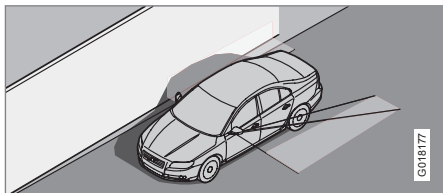
Aunque se encienda de vez en cuando la luz indicadora de BLIS pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto no significa que se haya producido un fallo en el sistema.

En caso de fallo del sistema BLIS, la pantalla mostrará el texto **SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES..**

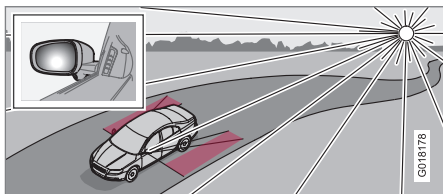
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.

**Sistema de información de puntos ciegos - BLIS***

La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

Remolque y asistencia en carretera

Arranque con pinzas

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo, ver la página 172.

! IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolcado

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

El automóvil debe remolcarse siempre hacia adelante.

1. Desbloquee el volante para que pueda maniobrase el vehículo.
2. Si remolca otro vehículo: Conduzca con suavidad.

Si es remolcado por otro vehículo: Conserve tensado el cable de remolque en todo momento manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno, para evitar tirones fuertes.

! PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se queda en la posición en la que estaba cuando se cortó la tensión. Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar.

La llave debe estar en la posición II. No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado.

! PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerzacinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios automática

- Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

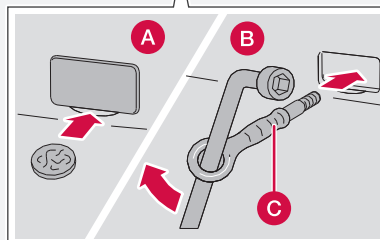
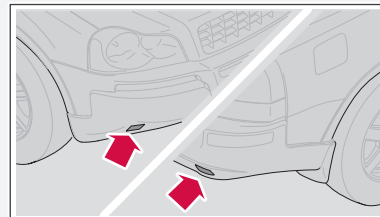
No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

Anilla de remolque

Antes de remolcar, es necesario enroscar la anilla de remolque en el parachoques. Los puntos de montaje con tapas de protección para la anilla de remolque están en el lado

derecho de los parachoques delantero y trasero.

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del maletero.



Proceda de la siguiente manera:

1. Suelte el borde inferior de la tapa (A) con cincel o una moneda.
2. Atornille la anilla de remolque (B).



Remolque y asistencia en carretera

3. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave de tuercas de rueda.
- Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.



PRECAUCIÓN

La anilla de remolque solo está prevista para remolcar y no para rescatar vehículos. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.



IMPORTANTE

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije en este caso el cable de remolque en el enganche. Por esta razón, conviene guardar siempre enganche desmontable en el automóvil.

Asistencia en carretera

El automóvil siempre debe transportarse de manera que las ruedas giren hacia adelante.



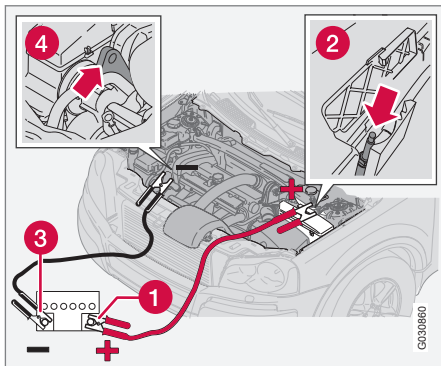
IMPORTANTE

- Los automóviles de tracción integral (AWD) con el puente delantero elevado no deben transportarse con grúa a más de 70 km/h ni más de 50 km.



Arranque con pinzas

Arranque con otra batería



La batería de arranque está montada en la parte trasera del vehículo (ver la página 229) pero tiene también puntos de conexión debajo del capó.

Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

Al arrancar con pinzas, recomendamos el siguiente procedimiento para evitar cortocircuitos y otros daños:

1. Gire la llave a la posición **0**.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.

3. Si la batería de refuerzo está montada en otro vehículo, cierre el motor del otro vehículo y asegúrese de que los dos automóviles no se tocan.
4. Fije una de las pinzas del cable puente rojo en el borne positivo de la batería de refuerzo (1).



IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

5. Coloque la otra pinza del cable puente rojo en el terminal positivo del automóvil (2).
 - > Debe abrirse antes una tapa accionada por muelle que protege el terminal positivo adicional del vehículo!
6. Fije una de las pinzas del cable puente negro en el borne negativo de la batería de refuerzo (3).
7. Coloque la otra pinza en un punto de conexión a masa, por ejemplo, una de las anillas de elevación del motor (4).

8. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
9. Ponga en marcha el motor del "coche de ayuda" y haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
10. Arranque el motor del automóvil con la batería descargada.



IMPORTANTE

No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.

11. Retire los cables puente en orden inverso: primero el negro y después el rojo.
 - > Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo!

**Arranque con pinzas****PRECAUCIÓN**

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Para más información sobre la batería de arranque del automóvil, ver la página 228.



Conducción con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios (por ejemplo, enganche para remolque) reducen la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente. Para más información sobre pesos, ver la página 298.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Ubicación de la placa de presión de neumáticos, ver la página 192.

- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.

Pesos de remolque

Para obtener información sobre los pesos de remolque permitidos de Volvo, ver la página 298.



PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.



NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

Caja de cambios automática



NOTA

Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque. Comprobar, por tanto, con el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.



Conducción con remolque

- La caja de cambios automática selecciona la marcha ideal en función de la carga y el régimen de motor.
- En caso de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el panel de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla. Siga la recomendación indicada.

Subidas de mucha pendiente

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de un 12 % de inclinación.

Estacionamiento en pendiente

1. Pise el freno de servicio.
 2. Active el freno de estacionamiento.
 3. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.
 4. Suelte el freno de servicio.
- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcarse un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.

- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcarse un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Arranque en pendientes:

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.
4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

Nivelación

Si el automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Cuando el vehículo está parado, el tren trasero baja, lo cual es completamente normal. Al iniciar la marcha con carga, el nivel sube después de algunos kilómetros.

Bola de remolque*

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la parte desmontable, ver la página 178.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

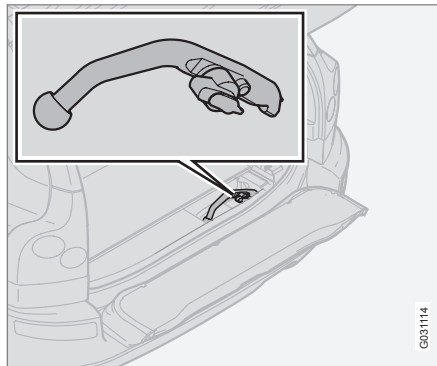
Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola del enganche para remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

NOTA

En caso de utilizar una bola de enganche con amortiguación de vibraciones no deberá lubricarse la bola de tracción.

Guardar el enganche para remolque

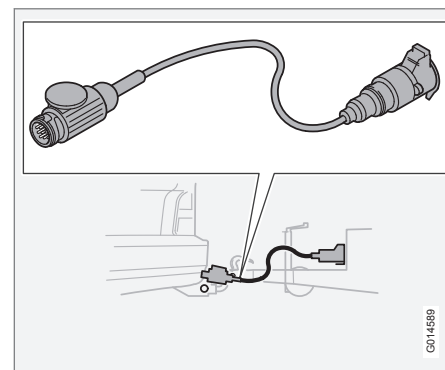


Lugar en que se guarda el enganche para remolque.

IMPORTANTE

Desmonte siempre el enganche para remolque después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil, bien afianzado con su correa.

Cable de remolque

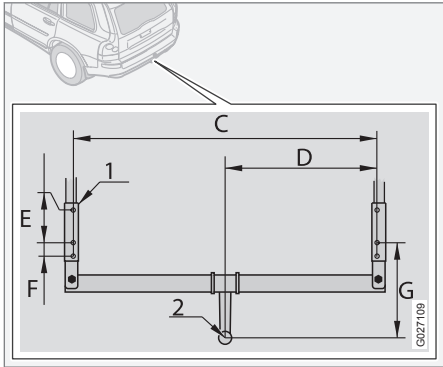
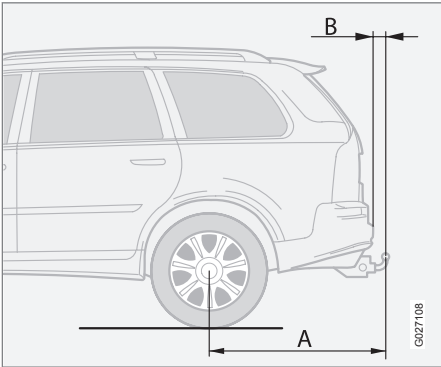
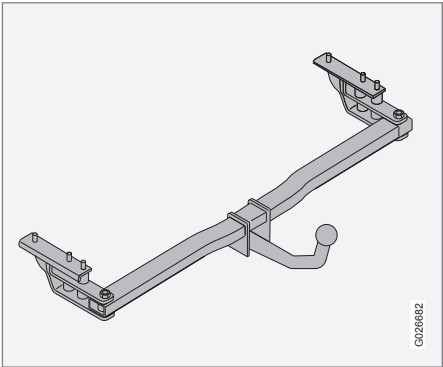


Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.



Bola de remolque*

Especificaciones



Cotas de puntos de fijación (mm)

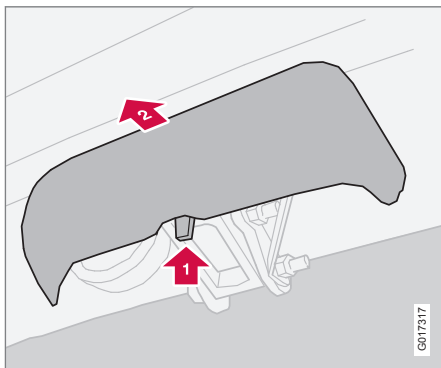
	A	B	C	D	E	F	G
Enganche fijo o desmontable	1110	85	1081	541	122	50	354
1	Viga lateral						
2	Centro del enganche						

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

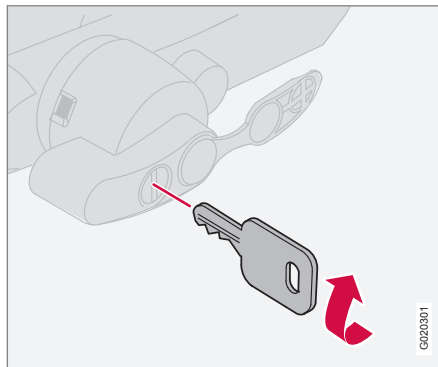


Enganche desmontable*

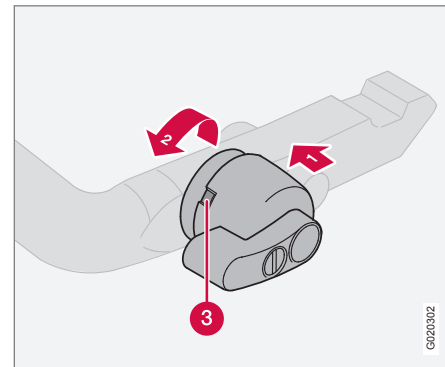
Montaje del enganche para remolque



1. Quite la cubierta de protección apretando el cierre  y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás .



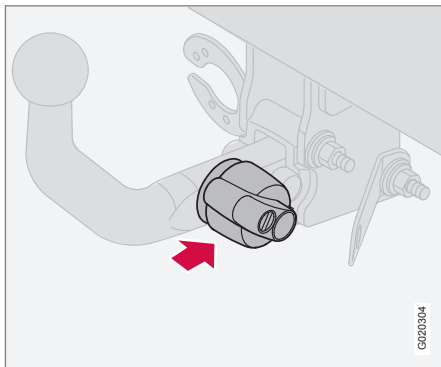
2. Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



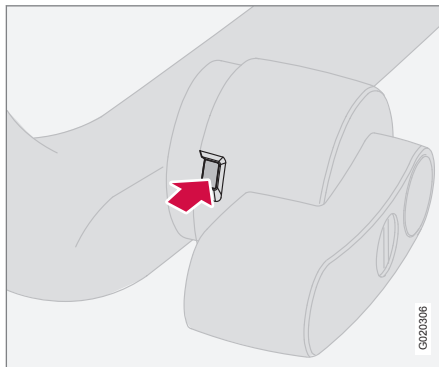
3. Compruebe que la ventanilla del indicador (3) esté en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".



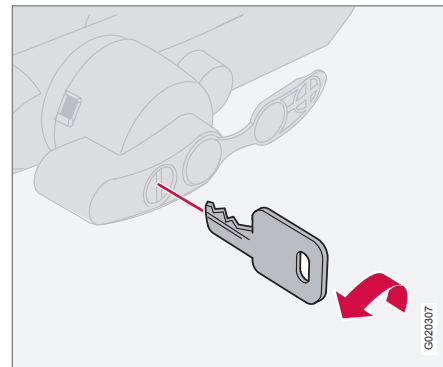
Enganche desmontable*



4. Introduzca y deslice el enganche hasta que se oiga un "clic".



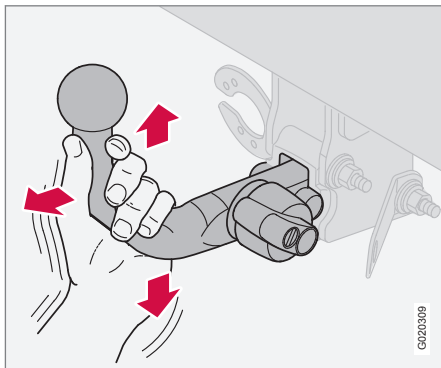
5. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



6. Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



Enganche desmontable*



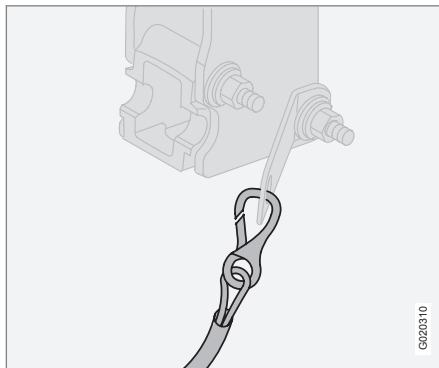
7. Compruebe que el enganche está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.

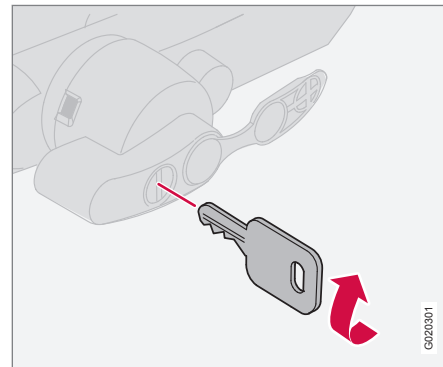


8. Cable de seguridad.

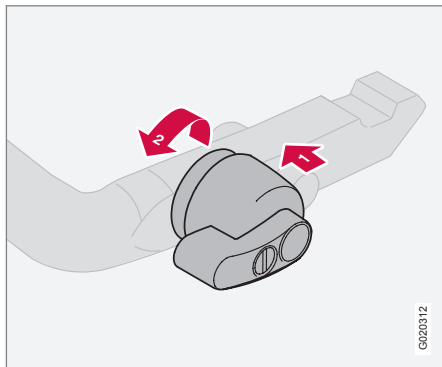
PRECAUCIÓN

Asegúrese de sujetar bien el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente.

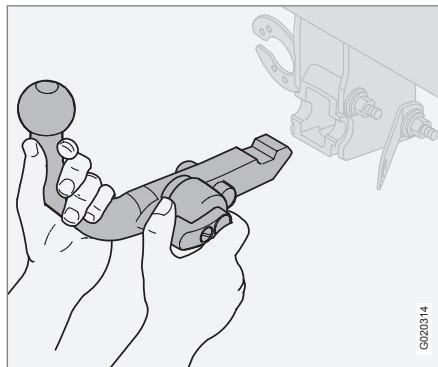
Desmontaje del enganche para remolque



1. Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.


Enganche desmontable*


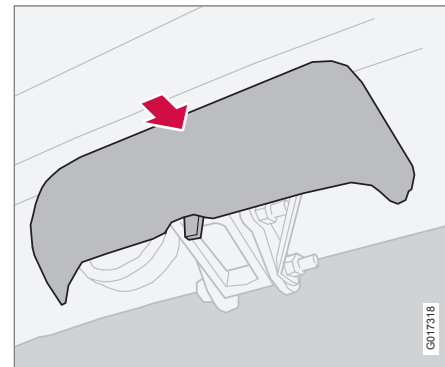
2. Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



3. Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.


PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque de manera segura si se guarda en el automóvil, ver la página 176.

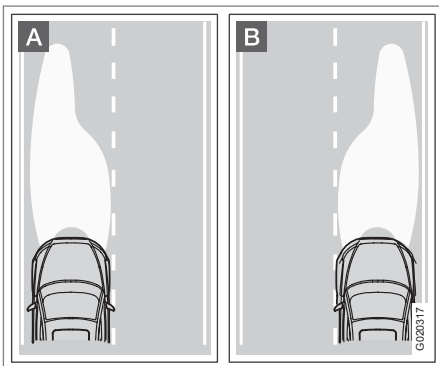


4. Colocar la tapa de protección.



Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A Haz luminoso para circulación por la izquierda.

B Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso de los faros se puede modificar enmascarando faros. Esto disminuye ligeramente la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros

Calque las plantillas, ver la página 185. Transfírela a algún tipo de material autoad-

hesivo e impermeable, por ejemplo, cinta de enmascarar.

El enmascaramiento se coloca tomando como referencia el punto (5) del cristal del faro que debe concordar con el punto rojo de la plantilla respectiva. La línea roja de la figura corresponde a la línea del cristal del faro en la que debe adaptarse la plantilla.

Las dimensiones de la plantilla se controlan después de su impresión para que las medidas de referencia queden bien ajustadas para cubrir el haz luminoso lo suficiente.

Las plantillas están previstas para variantes con volante a la derecha y con volante a la izquierda y se colocan según la figura.

La figura superior muestra el modelo con volante a la izquierda. La imagen inferior el modelo con volante a la derecha.

Faros halógenos

Calque las plantillas 1 y 2 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro.

Cota de referencia plantillas 1 y 2

Los laterales de la plantilla deben ser de 82 mm.

Faros Xenon

Calque las plantillas 3 y 4 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro. La señal > < de las plantillas debe adaptarse a la línea del cristal de los faros.

Cota de referencia plantilla 3

La línea entre las señales > < de las plantillas debe ser de 140 mm.

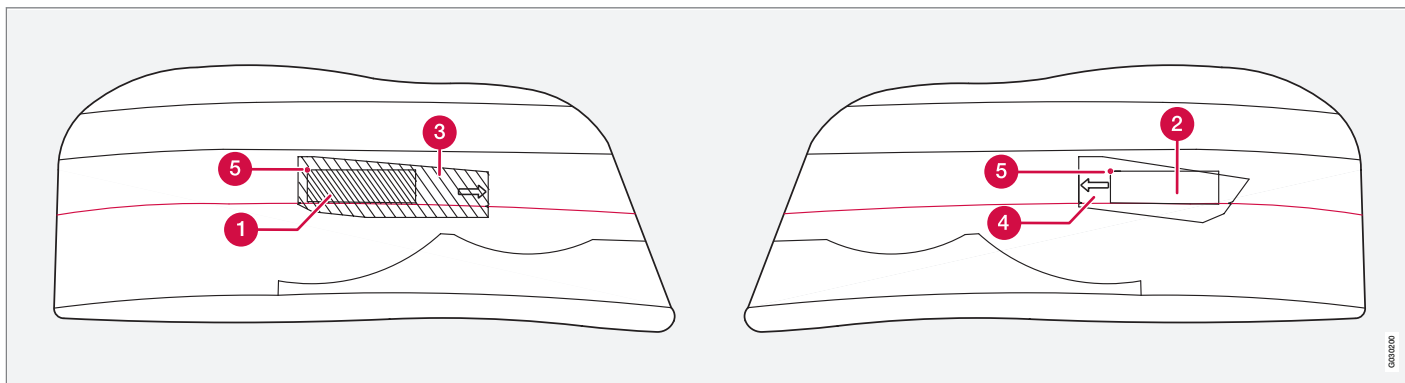
Cota de referencia plantilla 4

La línea entre las señales > < de las plantillas debe ser de 112 mm.

Adaptación del haz luminoso de los faros Xenon activo (ABL) ver la página 65.



Adaptación del haz luminoso

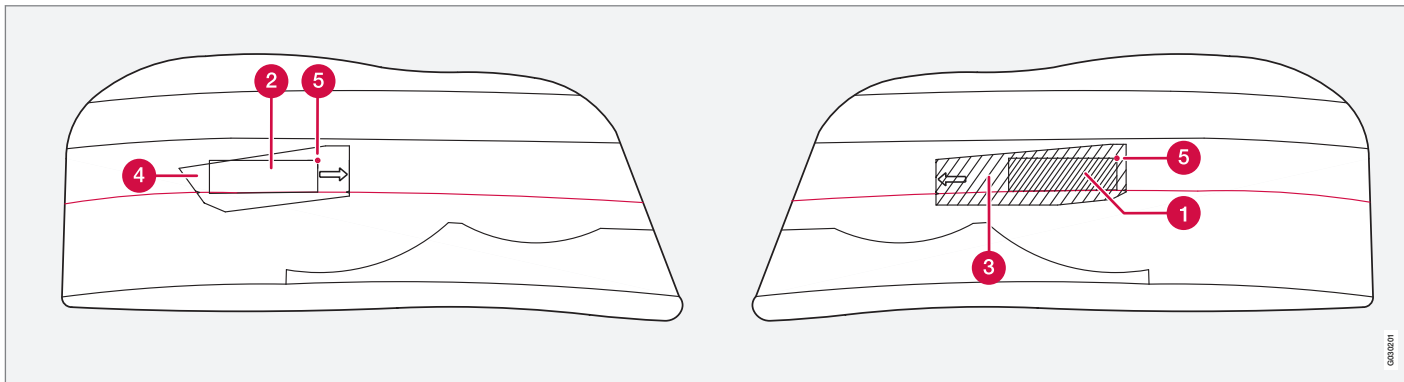


Automóvil con volante a la izquierda en tráfico de circulación por la izquierda.

- ❶ Cinta de enmascarar en la lámpara halógena derecha
- ❷ Cinta de enmascarar en la lámpara halógena izquierda
- ❸ Cinta de enmascarar en la lámpara Xenon derecha
- ❹ Cinta de enmascarar en la lámpara Xenon izquierda
- ❺ Punto de referencia en el cristal del faro.



Adaptación del haz luminoso



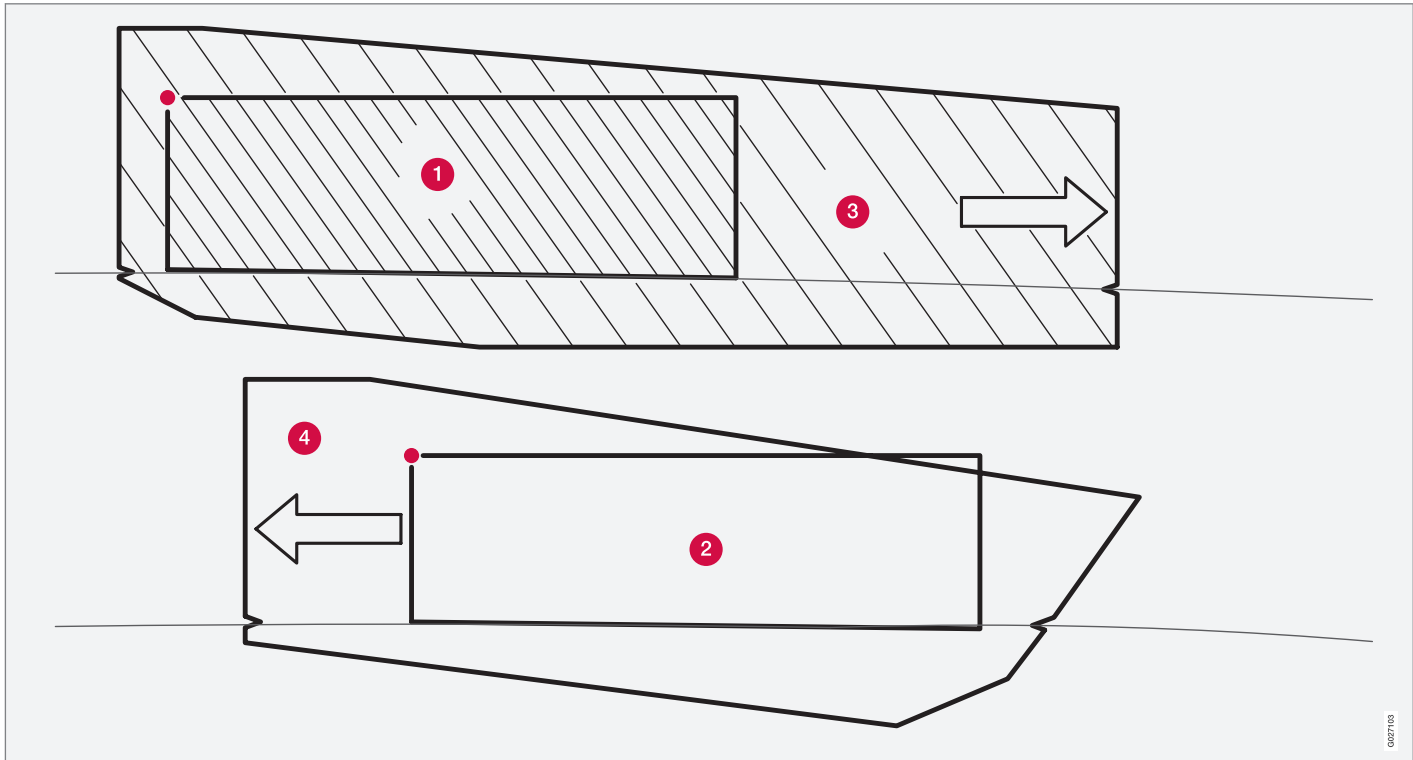
Automóvil con volante a la derecha en tráfico con circulación a la derecha.

- 1 Cinta de enmascarar en la lámpara halógena izquierda
- 2 Cinta de enmascarar en la lámpara halógena derecha
- 3 Cinta de enmascarar en la lámpara Xenon izquierda
- 4 Cinta de enmascarar en la lámpara Xenon derecha
- 5 Punto de referencia en el cristal del faro.

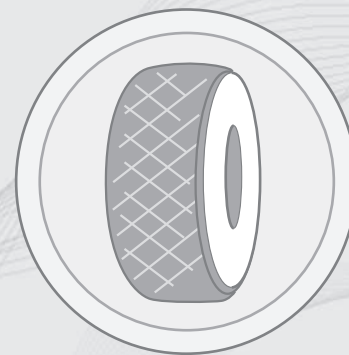
06/00/001



Adaptación del haz luminoso

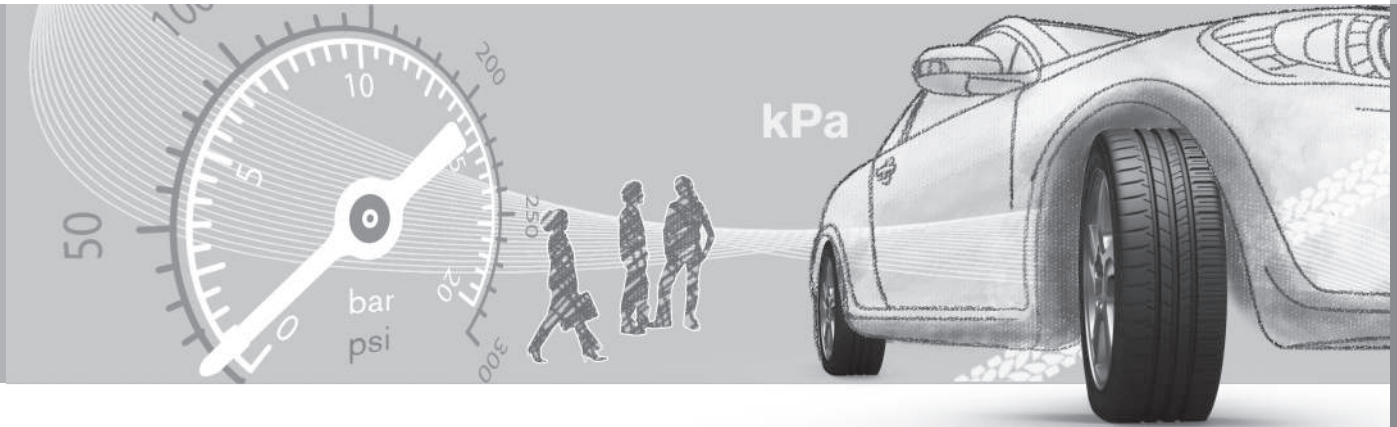
*Plantillas para cinta de enmascarar.*

Generalidades.....	188
Presión de los neumáticos.....	192
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*.....	193
Cambio de rueda.....	196
Reparación provisional de neumáticos*.....	199



07

RUEDAS Y NEUMÁTICOS





07 Ruedas y neumáticos

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, ver la página 308.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo:

235/60R18 103 V.

235	Anchura del neumático (mm)
60	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
18	Diámetro de la llanta en pulgadas (")

103	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
V	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 240 km/h).

Clases de velocidad

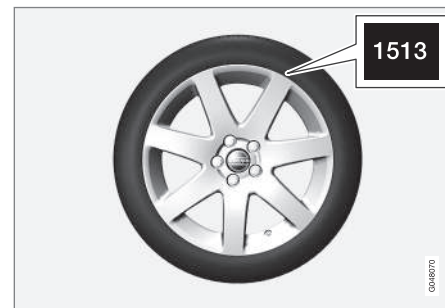
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del vehículo. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que



Generalidades

sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En este caso, el neumático no debe utilizarse. Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

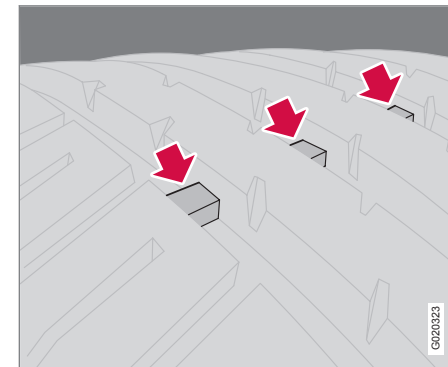
La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más uniforme y mantenimiento

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 308. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste (>1 mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumático con indicadores de desgaste



Indicadores de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.



Generalidades

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá llevarse este tipo de neumático en todas las ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neu-

máticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

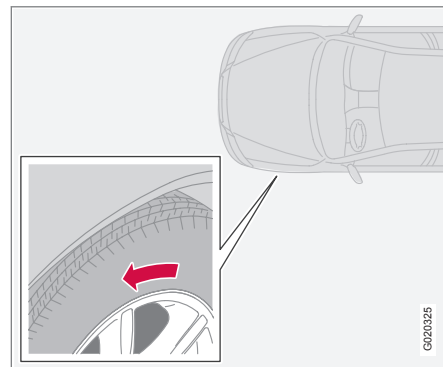
No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. Compruebe que las cadenas para la nieve no rozan en ningún sitio y que están montadas y tensadas de manera correcta.



PRECAUCIÓN

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, ver la página 196, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las característi-

G020325



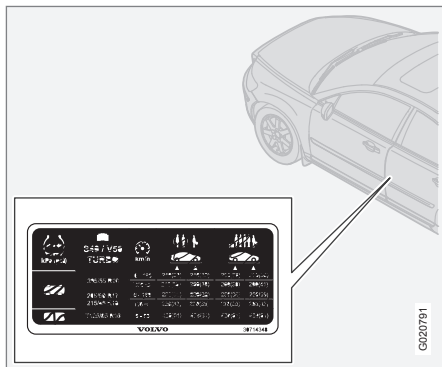
Generalidades

cas de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo.

Presión de los neumáticos

Presión de los neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se especifica:

- Presión de neumáticos de la dimensión recomendada para el automóvil
- La presión ECO.¹
- La presión del neumático de repuesto (Temporary Spare).

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

i NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja. El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, ver la página 308. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

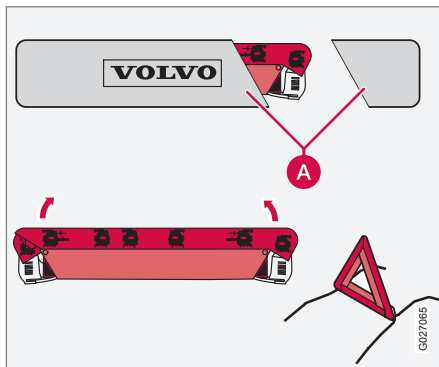
La presión de los neumáticos afecta a la comodidad, el ruido y las características de dirección.

¹ La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.



Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*

Triángulos de emergencia



Siga las normas relativas al uso del triángulo de emergencia* en el país por el que circula.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de emergencia:

1. Suelte el estuche con el triángulo de emergencia. El estuche está sujeto con cintas velcro.
2. Saque el triángulo de advertencia de la funda (A).
3. Despliegue las cuatro patas del triángulo de emergencia.

4. Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos en su estuche queden bien sujetos en el compartimento de carga.

Rueda de repuesto Temporary spare*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede utilizarse cadenas para la nieve. En automóviles con tracción integral, se puede desconectar el arrastre del eje trasero. La rueda de repuesto no debe repararse. La presión de neumático correcta de la

rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 308.

! IMPORTANTE

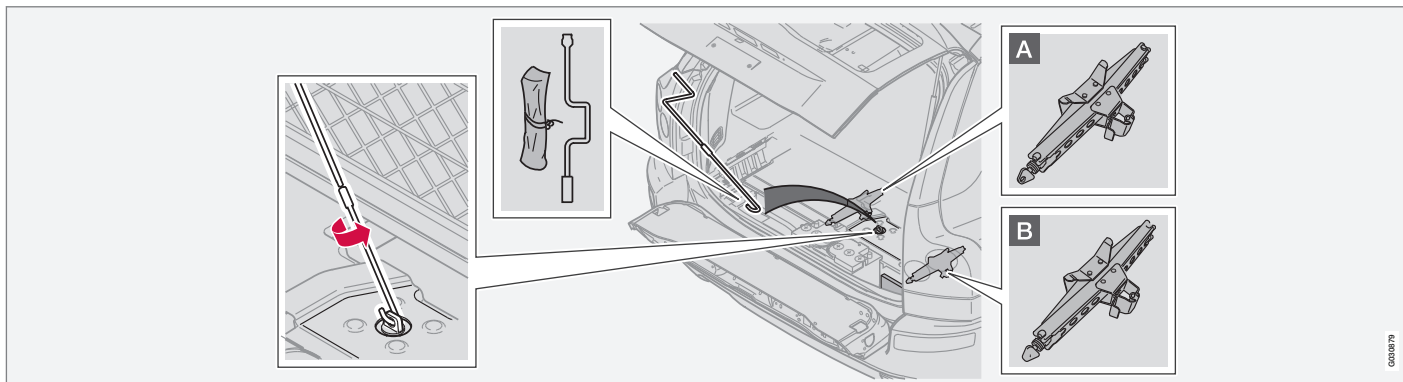
No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto.

! IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*

Rueda de repuesto – extracción



La rueda de repuesto está colocada debajo del automóvil. El gato*, la bolsa de herramientas* y la palanca se guardan debajo de la tapa del piso. La palanca es de dos piezas. Una de las piezas está dentro de la bolsa de herramientas y la otra está colocada debajo de la bolsa de herramientas.

i **NOTA**

En la bolsa de herramientas hay una llave de extracción para quitar el tapacubos (algunas ruedas opcionales).

La ubicación de gato varía:

- A** Variante de siete plazas
- B** Variante de cinco plazas

Proceda de la siguiente manera para liberar la rueda de repuesto:

1. Pliegue la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso del compartimento de carga.
2. Saque las dos piezas de la manivela y móntelas.
3. Introduzca la manivela en el tornillo.

4. Suelte el neumático girando con la manivela en sentido contrahorario hasta el tope.

i **NOTA**

El cable puede dañar el automóvil si está suelto mientras se conduce.

5. Libere la rueda del cable y suba el cable girando en sentido horario.



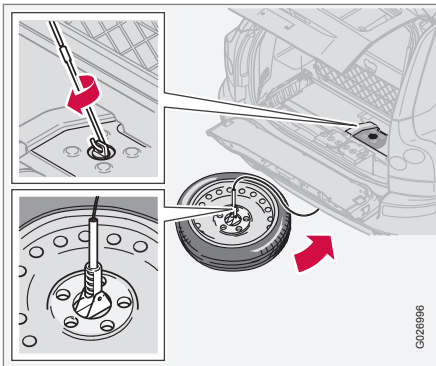
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*

- Coloque la rueda pinchada en el compartimento de carga del automóvil. En la bolsa de herramientas, hay una bolsa de plástico prevista para la rueda.

NOTA

La posición debajo del automóvil sólo está prevista para la rueda de repuesto original del automóvil y no pueden colocarse otras ruedas en dicho lugar.

Rueda de repuesto – colocación



Para colocar la rueda de repuesto en su sitio, conviene que colaboren dos personas, una

para girar con la manivela y otra para guiar la rueda.

- Saque el cable girando con la manivela y coloque el anclaje del cable en el agujero central de la llanta.
- Introduzca (girando lentamente en sentido horario) el cable un poco.
- Incline la rueda de manera que entre por encima del sistema de escape.
- Mantenga descendida la parte trasera de la rueda al mismo tiempo que es introducida girando con la manivela.
- Coloque la rueda encima del eje trasero, contra el piso.
- Gire hasta el tope.
- Compruebe que la rueda esté bien sujeta.

PRECAUCIÓN

Compruebe que se utilizan los puntos de fijación correctos. Entre las fijaciones para el gato del automóvil hay una fijación de montaje con una chaveta. Esta fijación no tiene suficiente resistencia para elevar el automóvil. Si tiene dudas sobre dónde están ubicadas las fijaciones, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. El montaje incorrecto del gato puede causar daños en las puertas y en la carrocería.

Herramientas - ubicación

Cuando no se utilizan las herramientas o el gato*, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe ajustarse correctamente, véase la figura, para tener sitio.

IMPORTANTE

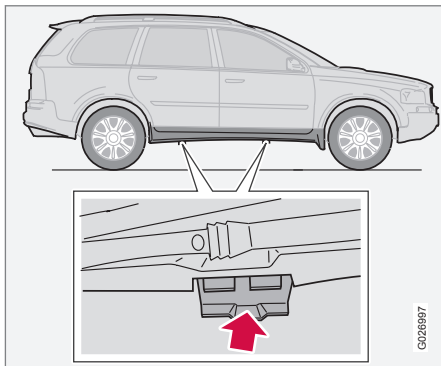
Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

Primeros auxilios*

En el compartimento de carga hay un botiquín de primeros auxilios.

Cambio de rueda

Desmontaje de la rueda



Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de emergencia. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Las fijaciones están centradas debajo del borde inferior de las puertas.

1. Coloque el automóvil en una superficie firme y horizontal.
2. Ponga el selector de marchas en la posición **P** y aplique el freno de estacionamiento.

3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.

PRECAUCIÓN

Compruebe que el gato no esté dañado, que las roscas estén debidamente engrasadas y que no esté sucio.

NOTA

Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

4. Saque el gato*, la llave para tuercas de rueda y la manivela, vea su ubicación en ver la página 194. Si se utiliza otro gato, ver la página 217.

PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. El automóvil puede caerse y provocar lesiones.

Para cambiar la rueda, sólo debe utilizarse el gato original del automóvil. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada.

El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Si el suelo es demasiado blando, el gato puede deslizarse hacia un lado y provocar la caída del automóvil. No permita que nadie permanezca dentro del automóvil durante el cambio de rueda.

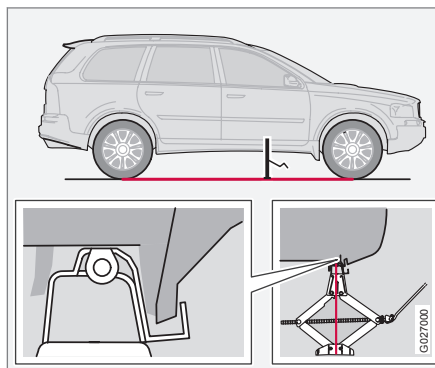
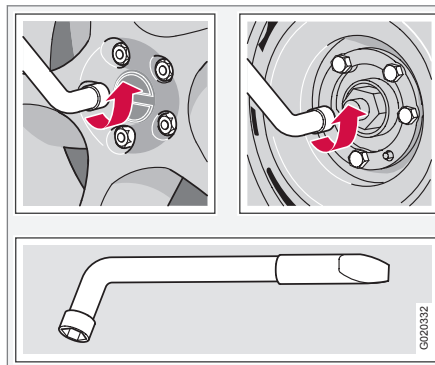


Cambio de rueda

NOTA

El gato del automóvil sólo está previsto para utilizarse de forma ocasional para cambiar una rueda en caso de un pinchazo, para cambiar los neumáticos de verano por los de invierno, etc. Para elevar el automóvil, sólo está permitido utilizar el gato que pertenece al modelo específico. Si es necesario elevar el automóvil de forma más frecuente o durante más tiempo que para cambiar una rueda, se recomienda el uso de un gato de taller. Siga en ese caso las instrucciones referentes al equipo utilizado.

5. Afloje los tornillos de las ruedas de $\frac{1}{2}$ a 1 vuelta con la llave para tuercas de rueda. Gire hacia la izquierda.



PRECAUCIÓN

No coloque nunca objetos entre el suelo y el gato, y tampoco entre la fijación del gato y este.

PRECAUCIÓN

Si el gato se coloca de forma incorrecta, el automóvil puede caer. Riesgo de lesiones.

6. Coloque el gato debajo del punto de fijación y súbalo hasta el piso del automóvil. En cada punto de fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Antes de elevar el vehículo del suelo, controle que el gato esté correctamente puesto en la fijación del automóvil. Ajuste luego el gato de forma que su pie esté colocado verticalmente por debajo de la fijación. Vea la figura.

IMPORTANTE

El suelo debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

7. Eleve el automóvil hasta que la rueda gire libremente.
8. Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.



Cambio de rueda

Montaje de la rueda

1. Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Atornille los tornillos de rueda.
3. Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
4. Apriete los tornillo de forma cruzada y por etapas de apriete. Par de apriete: 140 Nm (14,0 kpm). Es importante aplicar el par de apriete correcto. Compruébelo con una llave dinamométrica.
5. Pliegue totalmente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga. A continuación, fíjelo en su sitio.
6. Compruebe que la rueda recién montada tenga la presión de inflado correcta.



NOTA

Este tornillo para rueda también puede utilizarse en llantas de acero.

Asegúrese de que utiliza el tipo de tornillos correcto. Volvo recomienda que se ponga en contacto con el taller Volvo más próximo en caso de duda.



Reparación provisional de neumáticos*

Generalidades

El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar un pinchazo y para comprobar y ajustar la presión. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

NOTA

El gato es opcional en vehículos equipados con un kit de reparación de neumáticos.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neu-

máticos que presenten grandes rajaduras, grietas o daños parecidos.

12 V-las tomas eléctricas para conectar el compresor están en la consola central, junto al asiento trasero, y en el maletero, consulte las páginas 65, 79 y 125. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

IMPORTANTE

Si se conecta el compresor de reparación de neumáticos a una de las tomas, vea las páginas 65 y 79, no deberá acoplarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

NOTA

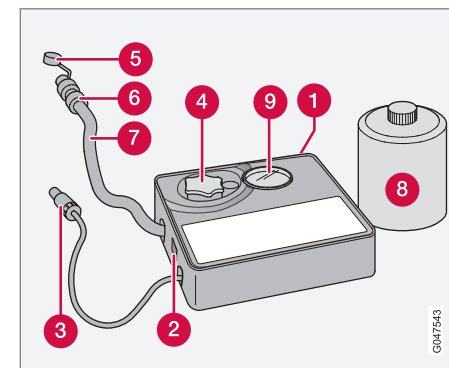
El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo.

Sacar el kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

1. Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
2. Saque el kit de reparación de neumáticos.

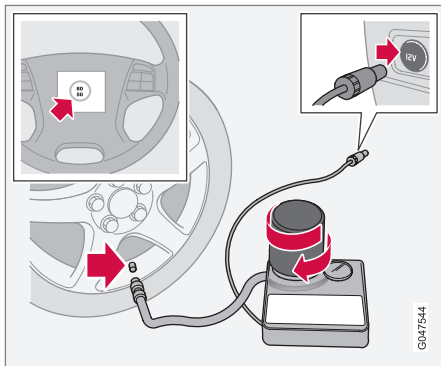
Vista general



- 1 Pegatina, velocidad máxima permitida
- 2 Interruptor
- 3 Cable
- 4 Portabotellas (tapa color naranja)
- 5 Tapa protectora
- 6 Válvula de reducción de presión
- 7 Manguera de inflado
- 8 Botella con líquido sellador
- 9 Manómetro

Reparación provisional de neumáticos*

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Suelte la etiqueta de máxima velocidad permitida (situada en uno de los lados del compresor) y fíjela al volante.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volver a recomendar que se dirija a un taller autorizado Volver a para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

2. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

- Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.
- Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

- Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.



Reparación provisional de neumáticos*

PRECAUCIÓN

No deje a niños en el automóvil sin vigilancia, cuando el motor esté en marcha.

6. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

NOTA

Si se conecta el compresor a una de las tomas de 12 V, no deberá acoplarse ningún dispositivo eléctrico a la otra.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de 30 segundos, la presión baja.

7. Ponga el interruptor en la posición I.

PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

8. Infle el neumático durante 7 minutos.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

9. Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

10. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
11. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
12. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Lea la presión del neumático en el manómetro.
3. Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
4. Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

5. Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.



Reparación provisional de neumáticos*

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

6. Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.
7. Volvo recomienda que se dirija al taller autorizado Volvo más próximo para cambiar o reparar el neumático dañado. Avise al personal del taller que el neumático lleva líquido sellador.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

No deje a niños en el automóvil sin vigilancia, cuando el motor esté en marcha.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa de presión de neumáticos. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)
6. Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella cuando pase la fecha de caducidad. Trate la botella como residuo peligroso para el medio ambiente.



Reparación provisional de neumáticos*



PRECAUCIÓN

La botella contiene etanol 1,2 y látex de caucho natural.

Peligroso si se ingiere. Puede provocar alergia en caso de contacto con la piel.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Manténgase fuera del alcance de los niños.



NOTA

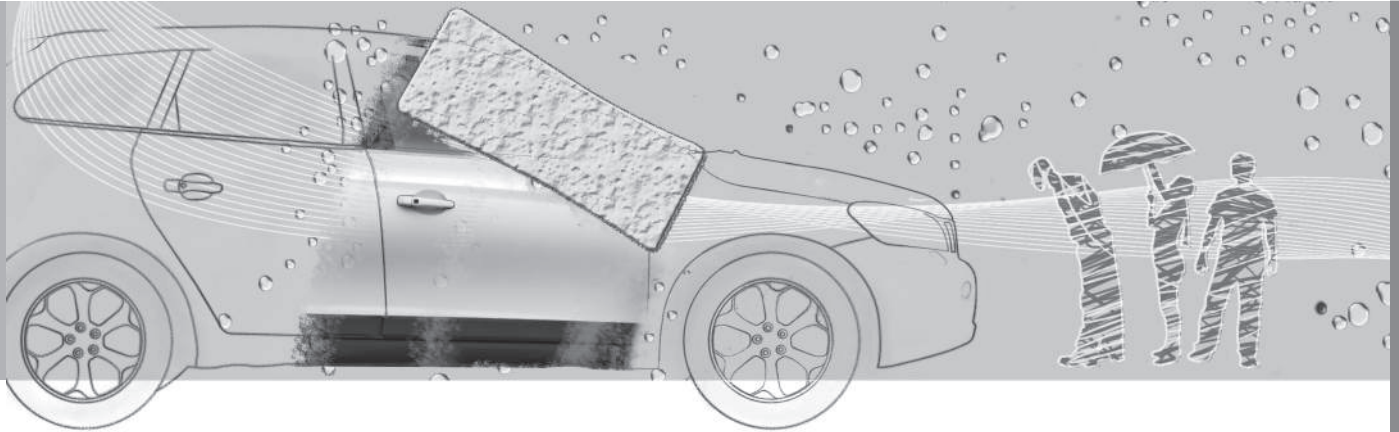
Entregue el depósito en algún lugar de recogida y conservación de residuos peligrosos.

Limpieza.....	206
Retoques de daños en la pintura.....	211
Tratamiento anticorrosión.....	213



08

CUIDADO DEL VEHÍCULO





Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Lave todo el automóvil con la manguera hasta extraer la suciedad suelta para reducir el riesgo de rayas. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- En caso necesario, utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias. ¡Observe que las superficies no deben estar entonces expuestas al sol!
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales. Si evita que las gotas de agua se sequen a la luz del sol, se reduce el riesgo de que se formen manchas que deberán pulirse.



PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



IMPORTANTE

Los faros sucios ofrecen un rendimiento reducido. Límpielos con regularidad, por ejemplo, en cada repostaje de combustible.

No utilice ningún producto de limpieza corrosivo. Sólo agua y una esponja que no raye.



NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar ésta encendida un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.



NOTA

Lave periódicamente las escobillas del limpiaparabrisas y el parabrisas con solución jabonosa templada o champú de automóvil.

No utilice disolventes fuertes.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Ruedas cromadas



IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.



Limpieza

Túnel de lavado

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica a todas las piezas del exterior).

IMPORTANTE

Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. Si se utiliza un equipo de lavado a alta presión: Procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

Pruebe los frenos

PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Plástico, goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados (por ejemplo, molduras brillantes) recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

Si utiliza un desengrasante de plástico o goma, si es necesario, frote sólo ligeramente. Utilice una esponja suave.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpe y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o



Limpieza

sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

! IMPORTANTE

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Revestimiento hidrófugo*



No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

i NOTA

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

Las dos alfombrillas se fijan con espigas.

- Sujete la alfombrilla en cada espiga y levántela en sentido recto hacia arriba.

Coloque la alfombrilla fijándola en las espigas.

! PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

En caso de manchas en la alfombra del piso, recomendamos aplicar un detergente especial de textiles después de aspirar. Las alfombras del piso deben limpiarse con los productos recomendados por su concesionario Volvo!

Tratamiento de manchas en tapizado de tela y tapizado de techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo.

! IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero no contiene cromo y ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Limpieza

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El kit Volvo Leather Care está a la venta en su concesionario Volvo.



IMPORTANTE

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de cuidado de cuero.

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.



IMPORTANTE

Los objetos afilados puede dañar el cuero. (Por ejemplo, anillos.)

Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

Si el volante se mancha:



Limpieza

Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

- Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amoníaco. (Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

Grupo 2 (grasa, aceite, salsas y chocolate)

1. El mismo procedimiento que para el grupo 1.
2. Abrillante con papel o tela absorbente.

Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

1. Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
2. El mismo procedimiento que para el grupo 1.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar elementos y superficies del interior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse

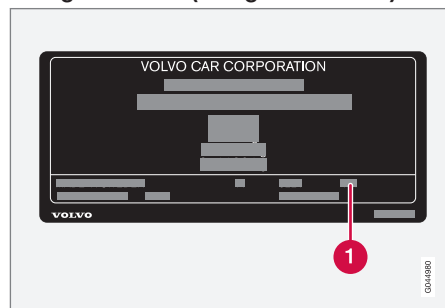


Retoques de daños en la pintura

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros, las puertas y los parachoques.

Código de color (código cromático)



Etiqueta del producto.

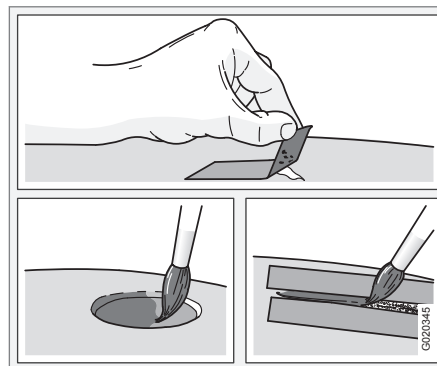
1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, ver la página 296.

¹ Posiblemente.

² Siga las instrucciones del envase del rotulador de retoque.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- pintura de fondo (imprimación)¹ - por ejemplo, para parachoques revestidos de plástico hay una imprimación de adherencia especial en aerosol.
- aparejo y pintura de acabado - en aerosoles o en forma de rotuladores de retoque²
- cinta de enmascarar

- tela esmeril fina¹.

Retocar pequeños daños en la pintura como picaduras y arañazos

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.

Si el daño afecta a una superficie mecánica (chapa), conviene utilizar una pintura de fondo (imprimador). En caso de daños en una superficie de plástico, debe utilizarse un imprimador de adhesión para obtener mejores resultados. Rocíe pintura en el tapón del aerosol y aplique con un pincel.

2. Antes de pintar, puede ser necesario (por ejemplo, si hay bordes desiguales) lijar puntualmente de forma ligera con un material esmeril muy fino. La superficie se limpia detenidamente y se deja secar.
3. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino, una cerilla, etc. Termine con el aparejo y la pintura de acabado tras secarse la imprimación.



Retoques de daños en la pintura

4. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.



NOTA

Si las picaduras de gravilla no han alcanzado la superficie de metal (chapa) y todavía hay intacta una capa de pintura, rellene con pintura de base y pintura incolora justo después de limpiar la superficie.



Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el vehículo. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza un lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

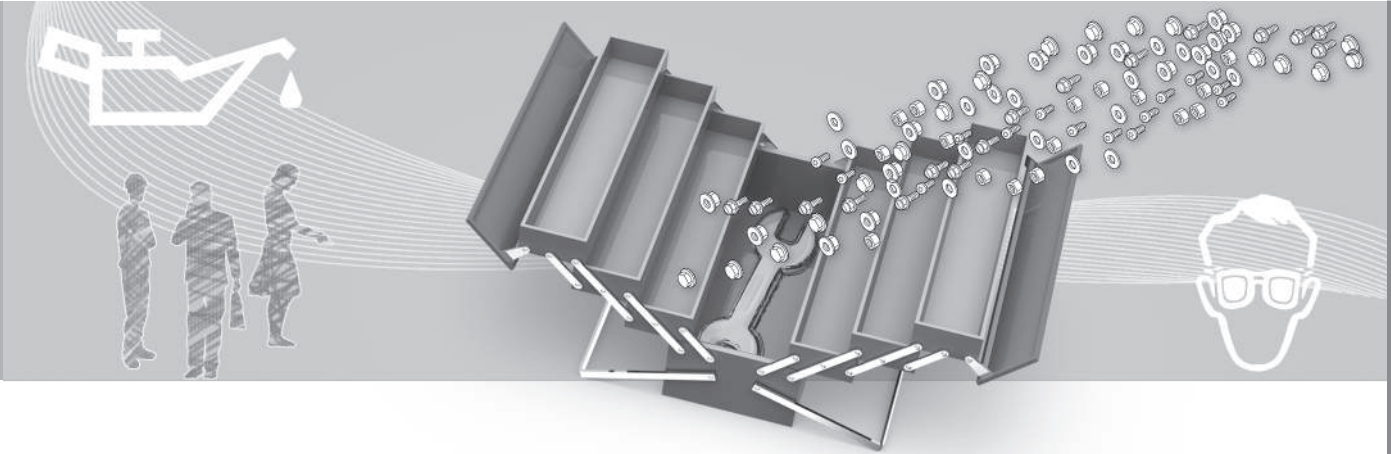
El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el vehículo necesita otro tratamiento, Volvo recomienda que solicite asistencia en un taller de Volvo.

Servicio Volvo.....	216
Mantenimiento realizado por el usuario.....	217
Capó y compartimento del motor.....	219
Aceites y líquidos.....	221
Escobillas limpiaparabrisas.....	226
Batería de arranque.....	228
Cambio de bombillas.....	231
Fusibles.....	238



09

MANTENIMIENTO Y SERVICIO





Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniendo en lo sucesivo un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Volvo le recomienda confiar a un taller Volvo los trabajos de revisión regular y mantenimiento. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Volvo le recomienda contactar con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o efectuar trabajos de mantenimiento que afectan al sistema eléctrico.



Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería de arranque

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (por ejemplo en caso de cambio de la batería).

No cargue nunca la batería con un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por tanto, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido tiene una tensión y potencia muy elevados. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. Por lo tanto, el encendido siempre ha de hallarse desconectado al intervenir en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni la bobina de encendido con el encendido activado o el motor caliente.

Controle periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante - El nivel debe situarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor - El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida - El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido de lavado - El depósito debe estar lleno. Añada líquido de lavado con anticongelante cuando la temperatura se acerque al punto de congelación.
- Líquido de freno y embrague - El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

PRECAUCIÓN

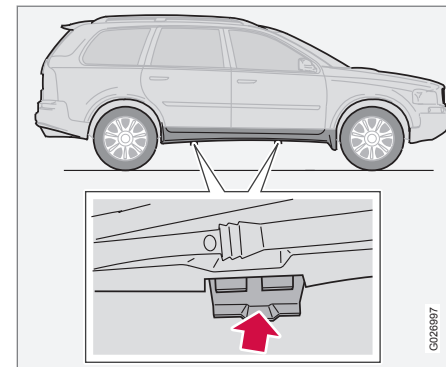
Recuerde que el ventilador del radiador (situado en la parte delantera del compartimento motor, detrás del radiador) puede activarse automáticamente un tiempo después de la desconexión del motor.

Deje siempre en manos de un taller el lavado del motor. Si el motor está caliente hay riesgo de incendio.

Elevación del vehículo

NOTA

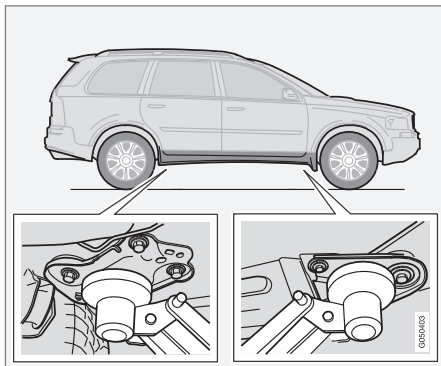
Volvo recomienda que solo se utilice el gato correspondiente al modelo de automóvil respectivo. Si utiliza otro gato que el recomendado por Volvo, siga las instrucciones incluidas con el equipo.



Las fijaciones del dispositivo elevador de taller correspondientes al vehículo.



Mantenimiento realizado por el usuario



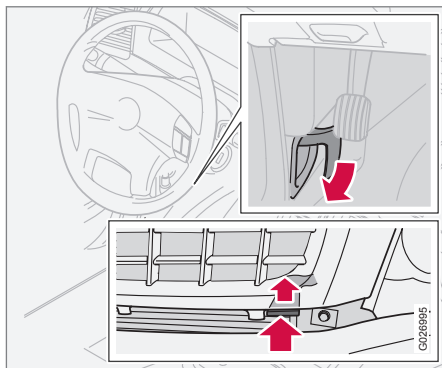
Puntos de elevación.

Si el vehículo se alza con un dispositivo elevador de taller deberá situarse este bajo alguno de los puntos de elevación. Asegúrese de colocar el gato de forma que el vehículo no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si el vehículo se alza utilizando un dispositivo elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben colocarse debajo de los puntos de elevación.

Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



1. Tire de la palanca de cierre situada a la izquierda del todo (o a la derecha en automóviles con volante a la derecha) debajo del salpicadero. El desbloqueo del cierre es audible.
2. Introduzca la mano hacia la derecha debajo de la parte delantera del capó (debajo de la rejilla).
3. Presione hacia arriba la palanca del bloqueo de seguridad.
4. Suelte el tirador y abra el capó.

 PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

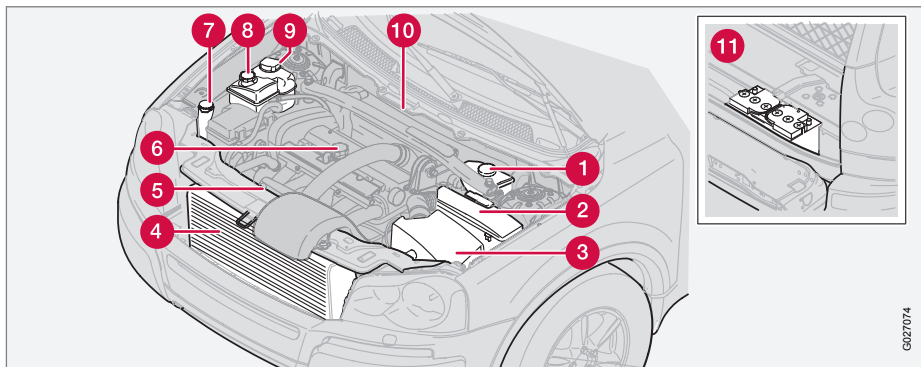
 PRECAUCIÓN

Para cerrar el capó, coloque la mano encima del mismo y descíndalo con fuerza. No cierre el capó con la mano en la rejilla. De lo contrario, podría herirse los dedos por los componentes del compartimento del motor.



Capó y compartimento del motor

Compartimento del motor



- 1** Recipiente del líquido de frenos y embrague (situado en el lado del conductor)
- 2** Relé y fusibles
- 3** Filtro de aire (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor.)
- 4** Radiador
- 5** Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
- 6** Tapón de llenado, aceite de motor
- 7** Depósito de líquido lavaparabrisas

- 8** Recipiente del aceite de servodirección (su ubicación depende de la variante de motor)
- 9** Depósito de expansión, sistema de refrigeración
- 10** Placa de número de chasis
- 11** Batería de arranque (en el compartimento de carga)

Climatizador

Localización de averías y reparación

El dispositivo de aire acondicionado contiene localizadores fluorescentes. Emplee luz ultravioleta en la localización de fugas.

Volvo le recomienda que contacte con un taller autorizado Volvo.



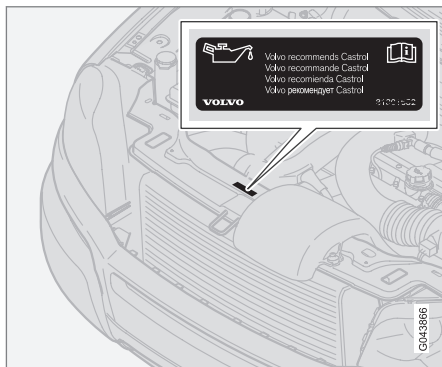
PRECAUCIÓN

El equipo de aire acondicionado integra refrigerante R134a presurizado. El servicio y reparación del sistema sólo podrá realizarlo un taller autorizado.



Aceites y líquidos

Control de aceite de motor



Volvo recomienda lo siguiente:



Si conduce en condiciones poco favorables, ver la página 302.

! IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

Volvo utiliza distintos sistemas para avisar de que el nivel de aceite o la presión de aceite no se ajustan a los límites previstos. Algunas variantes de motor están provistas de transductor de presión de aceite. En ese caso se utiliza el símbolo de advertencia de baja presión de aceite en el cuadro de instrumentos.



Aceites y líquidos

Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunas variantes cuentan con ambos sistemas. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Cambie el aceite del motor y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el manual de servicio y garantía.

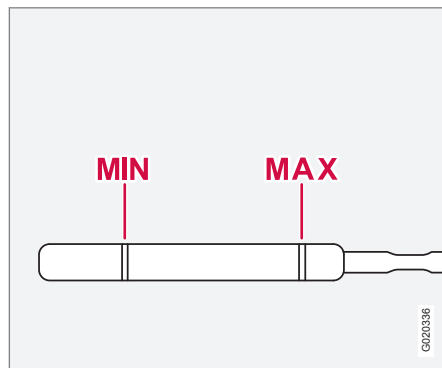
Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de calidad superior, ver la página 302.

Para el volumen de llenado, ver la página 303 en adelante.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Medición y llenado

1. Compruebe que el automóvil está horizontal. Es importante que espere 5 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Saque y seque la varilla.
3. Vuelva a introducir la varilla de nivel.
4. Sáquela y compruebe el nivel.

5. Si el nivel está cerca de **MIN**, llene con 0,5 litros. Si el nivel está muy por debajo de la señal, puede ser necesario añadir más.
6. Si desea comprobar otra vez el nivel, hágalo después de conducir el automóvil un trayecto corto. Repita a continuación los pasos 1 - 4.



PRECAUCIÓN

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

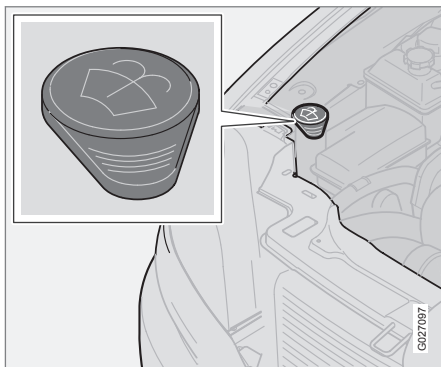


PRECAUCIÓN

No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

Aceites y líquidos

Líquido lavaparabrisas, llenado



Ubicación del depósito de líquido lavaparabrisas.

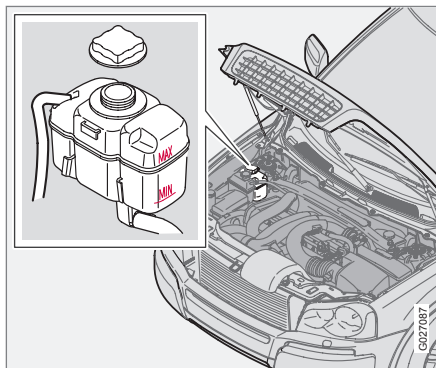
Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten el mismo depósito de líquido. Utilice líquido de lavado con anticongelante durante el invierno para que no se congele en la bomba, el depósito ni las mangueras. Consulte los datos de volumen en la página 304.

i NOTA

Mezcle el líquido de lavado concentrado con agua **antes de** rellenar.

SUGERENCIA: Limpie las escobillas limpiaparabrisas al mismo tiempo que añade líquido de lavado.

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande.

! IMPORTANTE

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión que se ajuste a las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35°C .

Consulte los datos de volumen en la página 304.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe situarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

! PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a temperaturas muy elevadas. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.



Aceites y líquidos

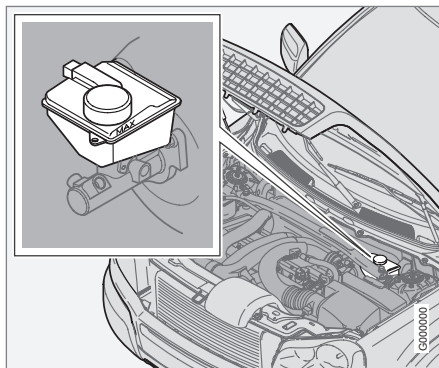
! IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. De lo contrario puede generarse una alta temperatura, con el consiguiente riesgo de daños (fisuras) en la culata.

Para los datos de capacidades y las normas referentes a la calidad del agua, consulte la

tabla titulada Líquidos y lubricantes en la página 304.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



El líquido de freno y embrague tiene un depósito común¹. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la página 304.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

! PRECAUCIÓN

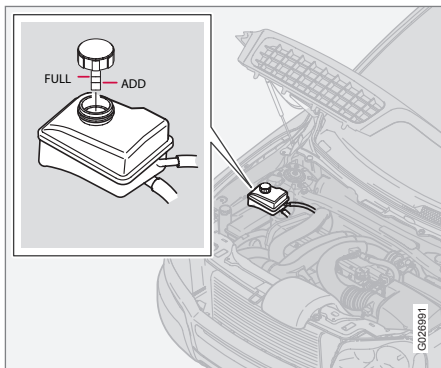
Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

¹ Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.



Aceites y líquidos

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado**i NOTA**

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

i NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las cotas **ADD** y **FULL**. Consulte los datos de volumen y calidad de aceite recomendada en la página 304.



Escobillas limpiaparabrisas

Escobillas limpiaparabrisas

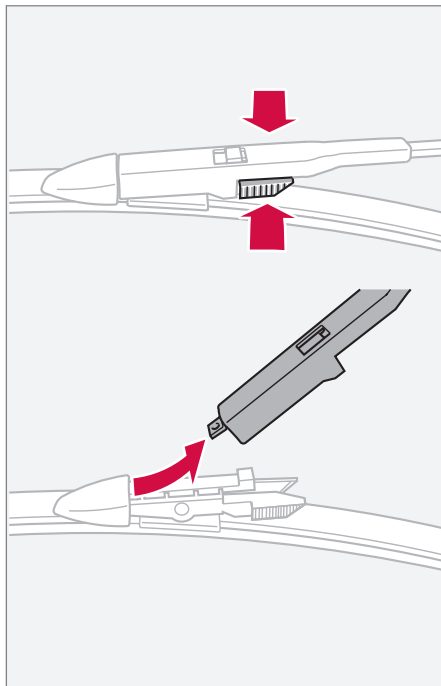
Limpieza

Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 206.

IMPORTANTE

Compruebe periódicamente las escobillas. Si las escobillas no se mantienen debidamente, se reduce su vida útil.

Cambio de escobillas, parabrisas



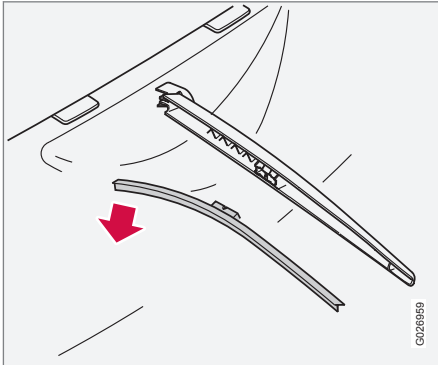
NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

1. Despliegue el brazo de la escobilla y sujete ésta.
2. Presione los muelles de bloqueo acanala-dos de la escobilla limpiaparabrisas al tiempo que se extrae en la prolongación del brazo.
3. Coloque la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que está sujeta de manera debida.

Escobillas limpiaparabrisas

09

Cambio de escobillas, luneta trasera

1. Abata el brazo del limpiaparabrisas hacia atrás.
2. Quite la escobilla desplazándola hacia arriba/hacia fuera (véase la figura) en dirección al portón trasero.
3. Fije la escobilla nueva.
4. Compruebe que la escobilla esté bien sujeta.



Batería de arranque

Uso

La batería de arranque es una batería tradicional de 12 V.

La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.
- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.

PRECAUCIÓN

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si la batería se descarga muchas veces, su vida útil se reducirá.

La duración de la batería depende de varios factores, por ejemplo, las condiciones de la calzada y el clima. La capacidad de arranque de la batería disminuye gradualmente con el tiempo y ésta deberá cargarse si el automóvil no se utiliza durante algún tiempo o si sólo circula trayectos cortos. El frío intenso reduce aún más la capacidad de arranque.

Para mantener en buen estado la batería, recomendamos conducir como mínimo 15 minutos cada semana o conectar la batería a un cargador con carga de mantenimiento automática.

Si se mantiene constantemente cargada, la batería tendrá una duración máxima.

IMPORTANTE

Para cargar la batería de arranque, se utilizará solamente un cargador de baterías tradicional.

Símbolos en la batería

	Utilice gafas protectoras.
	Encontrará más información en el manual del propietario del automóvil.
	Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
	La batería contiene ácido cáustico.

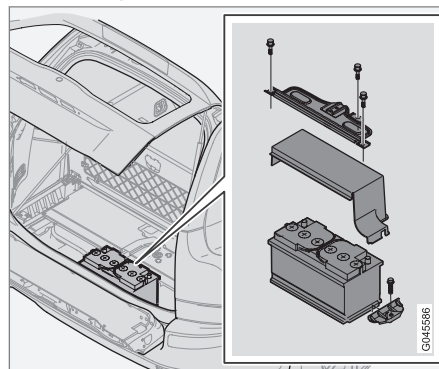


Debe reciclarse.

NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente por su contenido de plomo.

Desmontaje



1. Saque la llave de la cerradura de contacto.
2. Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos.
 - > El sistema eléctrico del automóvil necesita tiempo para almacenar la información necesaria en las unidades de mando.
3. Destornille la consola y la tapa de la batería

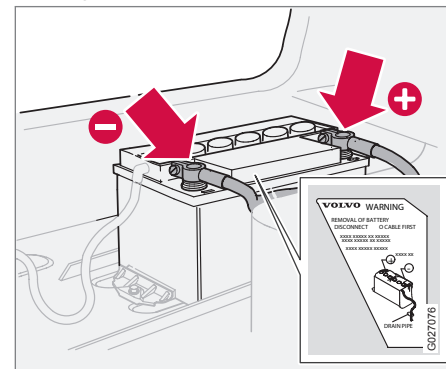
4. Suelte el cable negro negativo.

PRECAUCIÓN

Conecte y desconecte los cables positivo y negativo en el orden correcto.

5. Suelte el cable rojo positivo.
6. Suelte la manguera de purga de la batería.
7. Suelte la pinza que sujeta la batería.
8. Retire la batería.

Montaje



1. Coloque la batería en su sitio.



Batería de arranque

2. Atornille la abrazadera que sujeta la batería.
3. Conecte la manguera de ventilación.
 - > Compruebe que esté correctamente conectada a la batería y a la salida en la carrocería.
4. Conecte el cable rojo positivo.
5. Conecte el cable negro negativo.
6. Montar tapa y consola.

Cambio de bombillas

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas en la página 310.

Bombillas y otras fuentes luminosas de tipo especial o que por otro motivo no se adecuan a su sustitución fuera del taller:

- Faros Xenon activos - ABL (lámparas Xenon)
- Luces diurnas (DRL) en el parachoques
- Intermitentes, retrovisor exterior y luz de aproximación
- Luces de lectura e iluminación de la guantera
- Iluminación general del techo.
- Luces de posición traseras
- Luces de freno
- luz de freno superior.

En caso de averiarse las luces diurnas (DRL) del parachoques debe cambiarse todo el inserto de lámpara.

En caso de averiarse las luces de posición traseras o de freno debe cambiarse todo el faro trasero.

**PRECAUCIÓN**

En los automóviles equipados con faros Xenon, las lámparas deben cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. El trabajo con las lámparas Xenon requiere medidas de precaución especiales, ya que el faro está equipado con un grupo de alta tensión.

**IMPORTANTE**

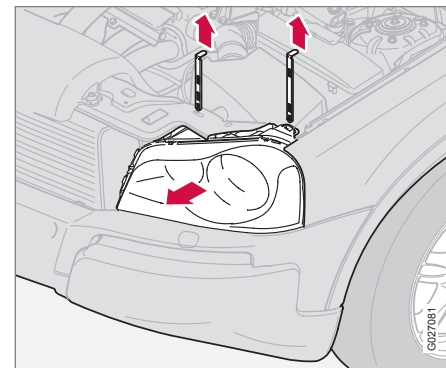
No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa y el aceite de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

**NOTA**

Si el mensaje de error sigue apareciendo después de haber cambiado la bombilla fundida, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.

**NOTA**

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar ésta encendida un rato.

Cambio de bombillas delanteras

Para sustituir las luces largas, las luces de cruce y las luces de posición/luces de estacionamiento, debe desmontarse antes el por-



Cambio de bombillas

talámparas entero. Para sustituir alguna de estas lámparas, siga las instrucciones indicadas abajo y consulte a continuación las instrucciones relativas a la lámpara respectiva.

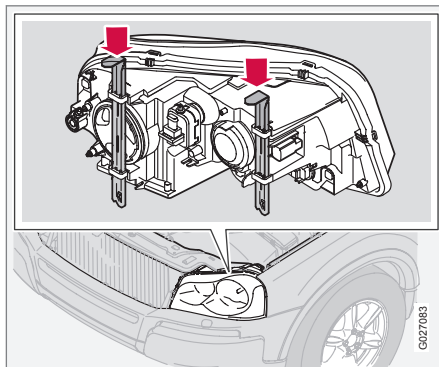
Desmontaje del portalámparas:

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición 0.
2. Abra el capó.
3. Suelte el portalámparas elevando los dos pasadores de cierre que lo sujetan.
4. Saque el portalámparas en sentido recto.

! IMPORTANTE

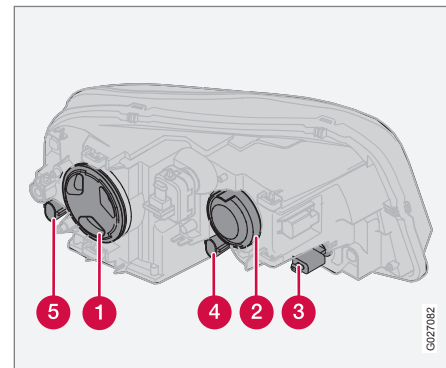
No tire del cable, sólo del conector.

5. Desconecte el conector presionando en primer lugar el resorte de cierre desde abajo y tirando luego del resorte desde arriba.
6. Saque todo el portalámparas y colóquelo sobre un soporte blando para no arañar el cristal.



El montaje del portalámparas se efectúa procediendo en sentido inverso. Compruebe que los pasadores de cierre están correctamente insertados.

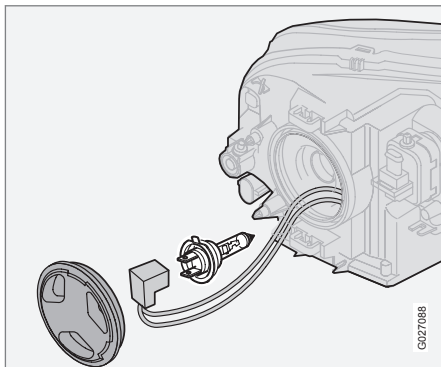
Ubicación de las bombillas en el faro delantero



- 1 Luces de cruce
- 2 Luces largas
- 3 Intermitente
- 4 Luces de posición/estacionamiento
- 5 Luces de posición laterales

Cambio de bombillas

Luz de cruce, halógena

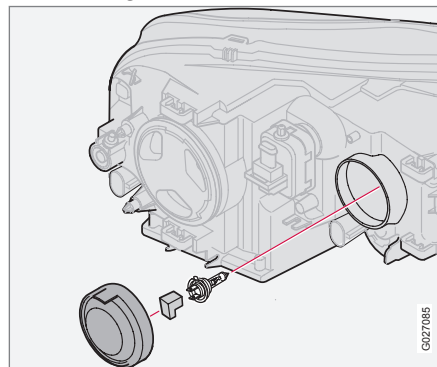


1. Suelte la cubierta exterior girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Tire del contacto hasta soltarlo.
3. Desconecte la pinza de muelle. Empuje en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y abajo.
4. Extraiga la lámpara.
5. Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
6. Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.

7. Vuelva colocar el contacto.
8. Vuelva a enroscar la tapa. Las letras **HAUT** deben quedar orientadas hacia arriba.

Luces largas

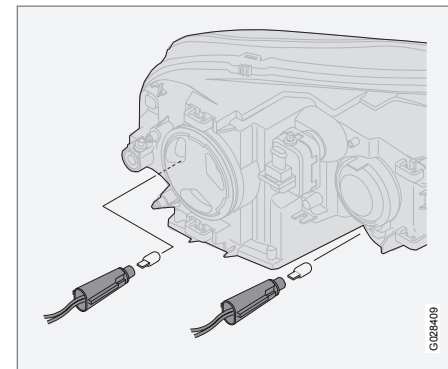
Faros halógenos



1. Para soltar la tapa exterior, tire de ella hacia fuera y suelte el contacto.
2. Desconecte la pinza de muelle. Presione en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y hacia abajo.
3. Extraiga la lámpara.

4. Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
5. Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
6. Vuelva a montar el contacto y coloque la tapa.

Luces de posición laterales y luces de posición/de estacionamiento



Los casquillos tienen junta de bayoneta.

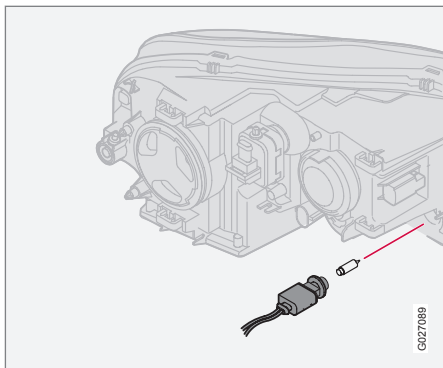
1. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el casquillo.
2. Saque la bombilla en sentido recto.



Cambio de bombillas

3. Coloque la lámpara nueva introduciéndola con cuidado en las guías.
4. Vuelva a montar el casquillo y gire en sentido de las agujas del reloj.

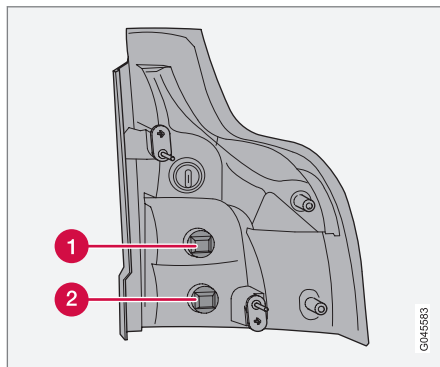
Intermitente



El casquillo tiene junta de bayoneta.

1. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
2. Presione la lámpara, gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
3. Coloque la lámpara nueva introduciéndola en las guías y girando, a continuación, en sentido de las agujas del reloj.

Bombillas en los faros traseros



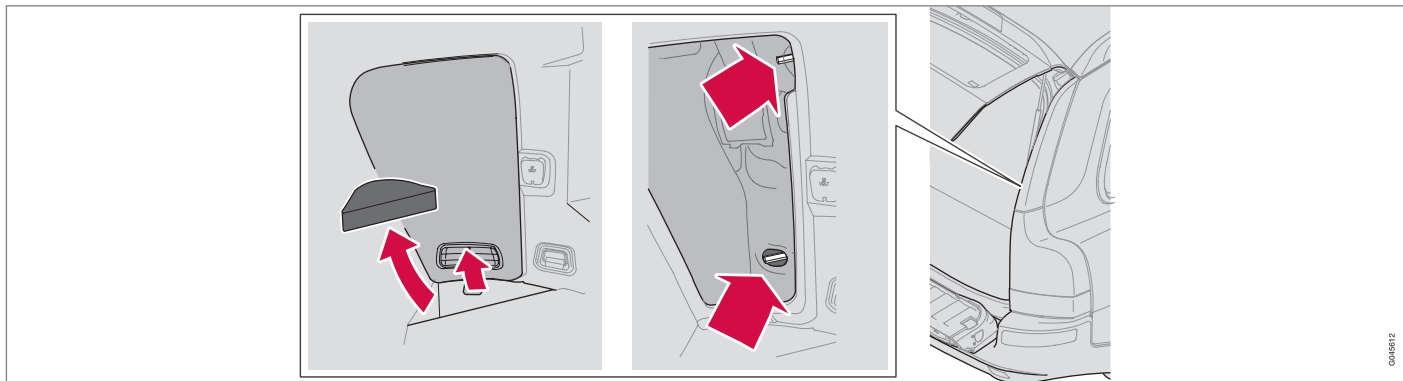
- 1 Intermitente
- 2 Luz de marcha atrás



Cambio de bombillas

09

Cambio de bombillas



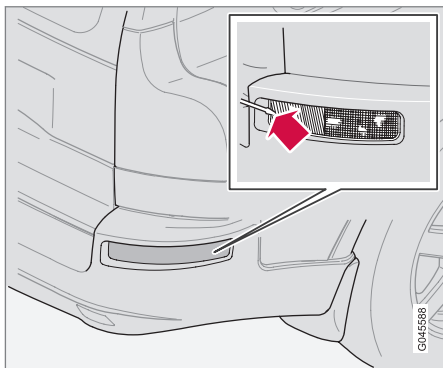
1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición 0.
2. Pliegue la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso. (Si el automóvil está provisto de soporte para bolsas de la compra*, suelte la correa del soporte.)
3. Extraiga la pieza de esquina.
4. Abra la tapa situada en el panel lateral tirando del cierre hacia arriba y hacia usted.
5. Saque la llave fija número 10 de la bolsa de herramientas y suelte las tuercas.
6. Saque el portalámparas entero en sentido recto hacia atrás.
7. Desconecte la prolongación del cableado para obtener mayor acceso.
8. Coloque el portalámparas sobre un soporte blando para no arañar el cristal.
9. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
10. Gire la lámpara a la izquierda para soltarla.
11. Cambie la bombilla.
12. Vuelva a montar el casquillo en la guía, gire en sentido de las agujas del reloj.
13. Vuelva colocar la prolongación del cableado.
14. Vuelva a montar el acceso hacia los agujeros para los tornillos. Presione el portalámparas para colocarlo en la posición correcta.
15. Apriete las tuercas.
16. Vuelva a montar el panel lateral y la pieza de esquina.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



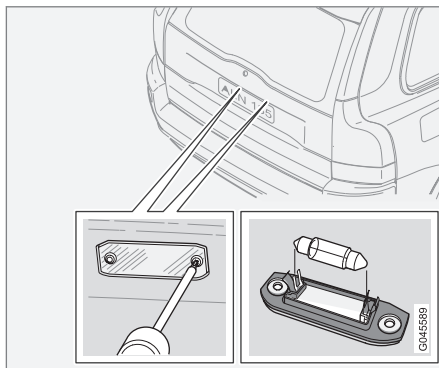
Cambio de bombillas

Luz antiniebla trasera



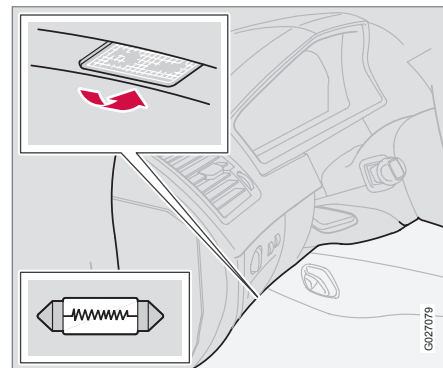
1. Introduzca un destornillador tal como se indica en la figura.
2. Saque el portalámparas haciendo fuerza.
3. Gire el casquillo en sentido contrahorario y suéltelo.
4. Gire la lámpara en sentido contrahorario y saque la bombilla.
5. Sustituya la bombilla.

Iluminación de la matrícula



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición 0.
2. Suelte los tornillos con un destornillador.
3. Suelte con cuidado el portalámparas y sáquelo.
4. Sustituya la bombilla.
5. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

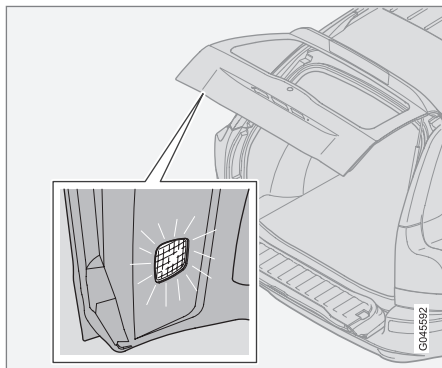
Iluminación de guía



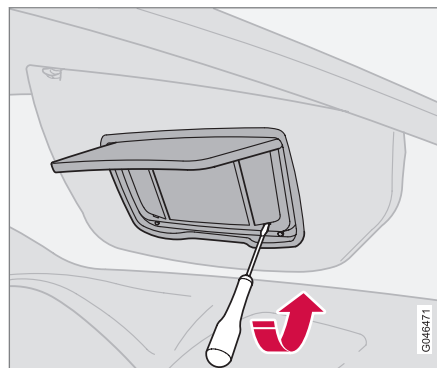
La iluminación de guía está debajo del salpicadero, tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
2. Quite la bombilla gastada.
3. Monte la bombilla nueva.
4. Vuelva a colocar la lente.

Cambio de bombillas

Bombillas en el compartimento de carga

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Quite la bombilla gastada.
3. Monte la bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
4. Vuelva a colocar el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía**Desmontaje de lente de lámpara**

1. Introduzca un destornillador debajo del cristal y abra con cuidado los enganches haciendo palanca.
2. Suelte la lente de la lámpara.
3. Saque la bombilla lateralmente en sentido recto con unos alicates y cámbiela por una nueva. Atención: no apriete los alicates con demasiada fuerza. Si no puede romperse el cristal de la bombilla.

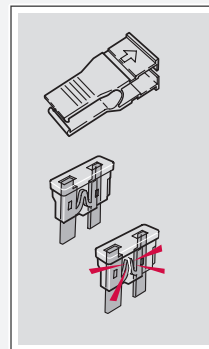
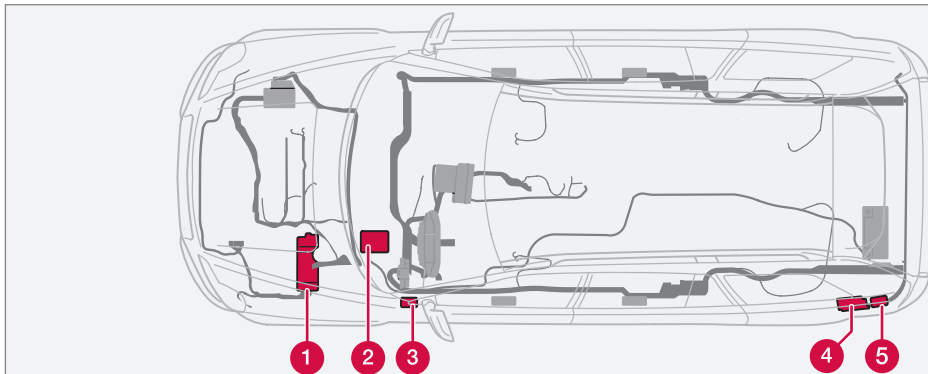
Fijación de la lente de lámpara

1. Recoloque la lente de lámpara.
2. Encaje.



Fusibles

Generalidades



003337

El tendido de cables puede variar algo debido a la variante de motor. No obstante, las centrales de fusibles indicadas en la lista hacen referencia a las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del vehículo no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están colocados en cinco lugares diferentes en el automóvil:

- 1** Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
- 2** Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.

- 3** Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.
- 4** Caja de fusibles en el compartimento de carga.
- 5** Caja de fusibles en el compartimento de carga - Executive*.

Cuando un componente eléctrico o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha fundido.

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

**PRECAUCIÓN**

No sustituya nunca un fusible por un objeto extraño u otro fusible de amperaje superior al especificado. Esto puede causar daños importantes en el sistema eléctrico y provocar incendios.

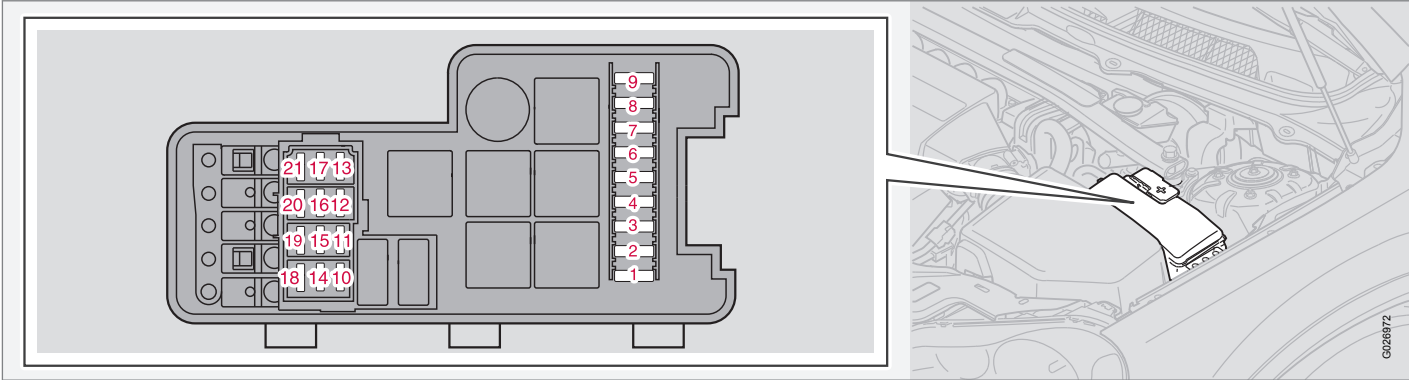
En la tapa del lateral del salpicadero hay cierto número de fusibles de repuesto. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner un fusible.

Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.



Fusibles

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor



1.	ABS	30 A
2.	ABS	30 A
3.	Limpiafaros de alta presión	35 A
4.	Calefactor de estacionamiento*	25 A
5.	Luces complementarias*	20 A
6.	Relé del motor de arranque	35 A
7.	Limpiaparabrisas	25 A
8.	Bomba de combustible	15 A

9.	Unidad de mando de la transmisión (TCM)	15 A
10.	Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando del motor (ECM), inyectores, (diésel)	20 A
11.	Sensor del acelerador (APM), compresor de AC	10 A

12.	Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina), inyectores, (gasolina), sonda de masa de aire (gasolina)	15 A
	sonda de masa de aire (diésel)	5 A



Fusibles

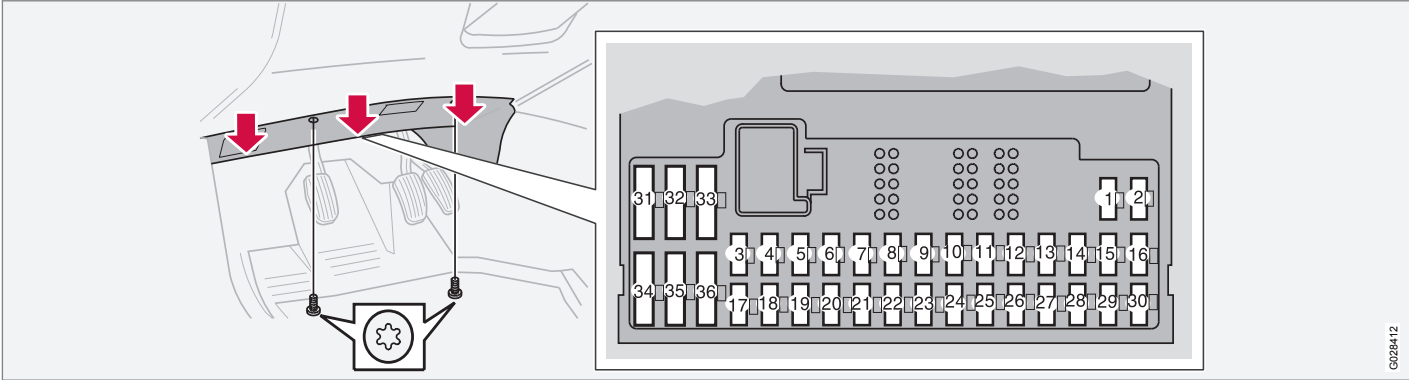
09

13.	Actuadores tubo de admisión (6 cilindros)	10 A
	Unidad de mando de la caja de la mariposa, válvula solenoide, SWIRL (válvula de mezcla de aire), regulador de presión del combustible (diésel)	15 A
14.	Sonda lambda (gasolina)	20 A
	sonda lambda (diésel)	10 A
15.	Calefactor de la ventilación del cárter (gasolina), conexión de AC (gasolina), válvulas solenoides, ECM (gasolina), control de incandescencia (diésel)	15 A
16.	Luz de cruce izquierda	20 A
17.	Luz de cruce derecha	20 A
18.	-	-
19.	Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor	5 A
20.	Luces de posición	15 A
21.	Bomba de vacío (gasolina)	20 A



Fusibles

Caja de fusibles y relés del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor



0028412

1.	Calefacción de asiento, lado derecho	15 A
2.	Calefacción de asiento, lado izquierdo	15 A
3.	Bocina	15 A
4.	-	-
5.	Infotainment	10 A
6.	-	-
7.	-	-

8.	Sirena de alarma*	5 A
9.	Contacto de luz de freno, alimentación	5 A
10.	Unidad de información al conductor(DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico	10 A

11.	Toma eléctrica asiento delantero, asiento trasero y nevera*	15 A
12.	-	-
13.	-	-
14.	-	-
15.	ABS, DSTC	5 A



Fusibles

16.	Servodirección electrónica (ECPS)*, Faros activos Xenon - ABL*, ajuste de altura de las luces*	10 A
17.	Luz diurna (DRL) izquierda	7,5 A
18.	Luz diurna (DRL) derecha	7,5 A
19.	-	-
20.	-	-
21.	Unidad de mando de la transmisión (TCM)	10 A
22.	Luz de carretera (izquierda)	10 A
23.	Luz de carretera (derecha)	10 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	-	-
27.	-	-
28.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico*, Rear Seat Entertainment (RSE)* ^A	5 A
29.	Bomba de combustible	7,5 A

30.	BLIS*	5 A
31.	-	-
32.	-	-
33.	Bomba de vacío (gasolina)	20 A
34.	Bomba de lavacristales	15 A
35.	-	-
36.	-	-

^A Vea también el fusible 8 en la sección "Caja de fusibles y relés del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor".



Fusibles

Caja de fusibles y relés del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.

VOLVO

1	30A	1	CLIMATE CONTROL FAN
2	30A	2	AMPLIFIER
3	25A	3	POWER SEAT DRIVER
4	25A	4	POWER SEAT PASSENGER
5	25A	5	FRONT DOOR MODULE LH
6	25A	6	FRONT DOOR MODULE RH
7	-	7	-
8	-	8	-
9	25A	9	INFOTAINMENT, RTI CD MD
10	-	10	OBD II, LIGHT SWITCH MODULE
11	-	11	IGNITION SWITCH, SRS
12	10A	12	ENGINE CONTROL MODULE
13	15A	13	PASSENGER AIRBAG ON/OFF
14	15A	14	SWITCH, IMMOBILIZER
15	15A	15	TRANSMISSION CONTROL
16	15A	16	MODULE
17	15A	17	12 INTERIOR LIGHT, REAR VIEW
18	15A	18	MIRROR, RAIN SENSOR
19	15A	19	13 SUNROOF
20	15A	20	14 TELEPHONE
21	15A	21	15 -
22	15A	22	16 -
23	15A	23	17 -
24	15A	24	18 -
25	15A	25	19 -

ADDITIONAL INFORMATION SEE OWNERS MANUAL.
INFORMATION ADDITION VOIR MANUEL UTILIS.

La placa que indica la posición y el amperaje de los fusibles está situada en la tapa de la caja lateral.

1.	Ventilador del sistema climatizador	30 A	6.	Unidad de mando de la puerta delantera derecha	25 A	10.	OBDII, control de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM)	5 A
2.	Audio (amplificador)*	30 A	7.	-	-			
3.	Asiento de conductor de accionamiento eléctrico*	25 A	8.	Radio, reproductor de CD, Rear Seat Entertainment (RSE)* ^A	15 A			
4.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico*	25 A	9.	Display de navegación*, unidad de navegación MMM*	10 A			
5.	Unidad de mando de la puerta delantera izquierda	25 A						



Fusibles

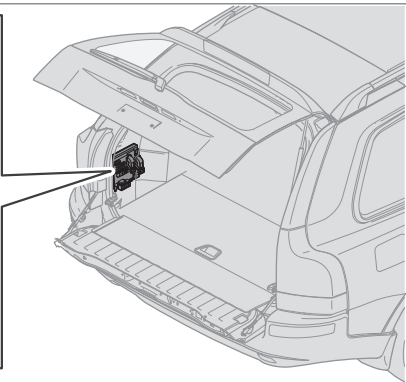
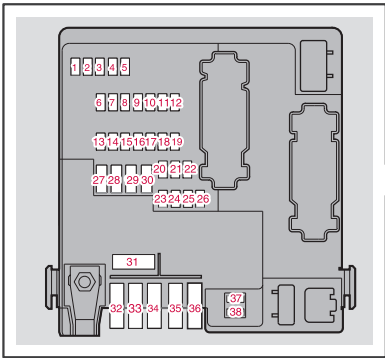
11.	Cerradura de contacto, sistema SRS, unidad de mando del motor ECM (gasolina), desconexión SRS lado del acompañante (PACOS), inmovilizador (IMMO), unidad de mando de la transmisión (TCM)	7,5 A
12.	Iluminación general del techo (RCM), unidad electrónica de mando superior (UEM)	10 A
13.	Techo solar*	15 A
14.	Telemática*, Bluetooth*	5 A
15–38.	-	-

^A Vea también el fusible 28 en la sección "Caja de fusibles y relés del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor".



Fusibles

Fusibles en el compartimento de carga



0045593

1.	Luz de marcha atrás	10 A
2.	Luces de posición, luz anti-niebla trasera, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula, lámparas del alumbrado de frenos	20 A
3.	Accesorios (AEM)*	15 A
4.	-	-
5.	Sistema electrónico REM	10 A
6.	-	-

7.	Cable eléctrico para remolque* (alimentación de 30)	15 A
8.	Toma eléctrica compartimento de carga	15 A
9.	Puerta trasera derecha: Elevalunas, bloqueo de elevalunas	20 A
10.	Puerta trasera izquierda: Elevalunas, bloqueo de elevalunas	20 A
11.	-	-

12.	-	-
13.	Calefactor de filtro diesel	15 A
14.	Aire acondicionado, parte trasera (A/C)*	15 A
15.	-	-
16.	-	-
17.	Accesorios Infotainment*	5 A
18.	-	-
19.	Limpiacristales traseros	15 A



Fusibles

09

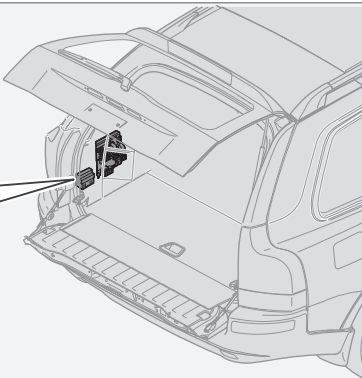
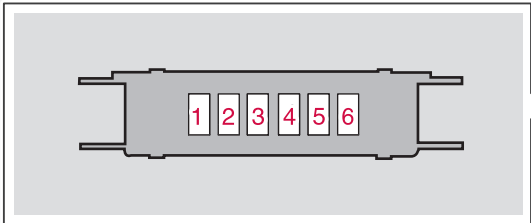
20.	Cable eléctrico para remolque* (alimentación de 15)	20 A
21.	-	-
22.	-	-
23.	AWD	7,5 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	Park Assist*	5 A
27.	Fusible principal: Cableado de remolque, aparcamiento asistido, AWD	30 A
28.	Cierre centralizado (PCL)	15 A
29.	Iluminación de remolque, izquierda: Luz de posición, intermitentes*	25 A
30.	Alumbrado de remolque, derecha: Luces de freno, luces antiniebla traseras, intermitentes*	25 A
31.	Fusible principal: Fusible 37, 38	40 A
32.	-	-

33.	-	-
34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-
37.	Luneta trasera térmica	20 A
38.	Luneta trasera térmica	20 A



Fusibles

Fusibles en el compartimento de carga - Executive*



0045594

La caja de fusibles está situada detrás del panel en el lado izquierdo.

5.	-	-
6.	-	-

1.	Relé calefactor asiento trasero, relé masaje asiento delantero	5 A
2.	Calefacción asiento trasero izquierda	15 A
3.	Calefacción asiento trasero derecha	15 A
4.	Asiento delantero ventilado, masaje asiento delantero	10 A



--

Generalidades.....	252
Paneles de control, audio.....	253
Funciones del equipo de sonido.....	256
Funciones de la radio.....	261
Funciones de CD.....	268
Estructura de menús – equipo de sonido.....	271
Funciones de teléfono*.....	272
Estructura de menús – teléfono.....	280
Manos libres de tecnología Bluetooth*.....	284
RSE- Sistema de entretenimiento del asiento trasero - Pantalla DUAL *	291



10

INFOTAINMENT





Generalidades

Infotainment

Infotainment es un sistema en el que se ha integrado el equipo de sonido y el teléfono.

El sistema infotainment es práctico y de fácil de utilizar con el panel de control común o el teclado de volante.

El XC90 puede equiparse con Dolby Surround Pro Logic II¹. Este sistema ofrece una experiencia de sonido óptima muy próxima a la realidad con un perfil sonoro amplio y natural.

El sistema les brinda a usted y a sus pasajeros la posibilidad de utilizar auriculares* con fuente de sonido independiente.

Dolby Surround Pro Logic II¹

Dolby Surround Pro Logic II distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.



Dolby Surround Pro Logic II y el icono Dolby son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El Dolby Surround Pro Logic II System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

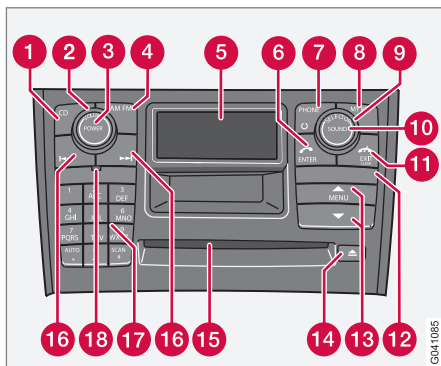
¹ Se aplica a Premium Sound.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Paneles de control, audio

Regulación de las funciones de audio



- 1 CD** – selección rápida
- 2 VOLUME** - Volumen (mando giratorio)
- 3 POWER** - Audio On/Off
- 4 AM/FM** - selección rápida entre **FM1**, **FM2** y **AM**
- 5** Pantalla
- 6 ENTER** - seleccionar en el menú, activar una selección o acceder a la estructura de carpetas e iniciar la reproducción de archivos de sonido si el reproductor tiene un CD con archivos de sonido. Para más información, ver la página 268.
- 7 PHONE** - teléfono On/Off/en espera
- 8 MY KEY** – selección rápida programable de función favorita
- 9 SELECTOR** - selecciona fuente de sonido (mando giratorio)
- 10 SOUND** – ajuste del sonido
- 11 EXIT/CLEAR** – para regresar en el menú, cancelar una selección, colocar el teléfono en posición de espera y borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras
- 12** Soporte para la tarjeta SIM
- 13 MENU** – botones de selección en el menú
- 14** Extracción del reproductor y del cargador*
- 15** Reproductor de CD y cargador*
- 16** Buscar/cambiar pista, emisora o desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras
- 17** Botones de memorización de emisoras/selección de posición en el cargador de CD* (**1-6**), teclas de números y letras y de selección rápida en los menús
- 18** Receptor de **IR*** para los mandos a distancia

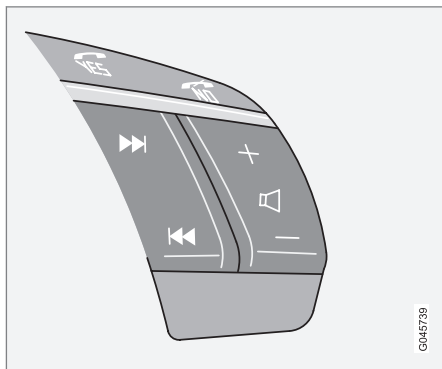
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Paneles de control, audio

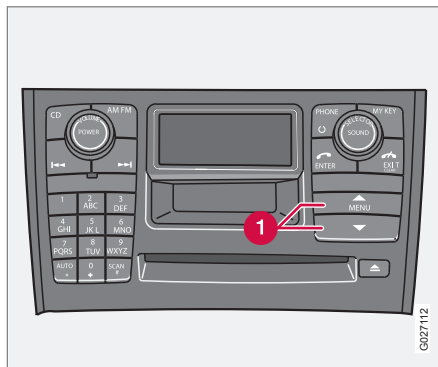
Teclado del volante

Audio – Teléfono*



Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista de CD/MD. Los dos botones superiores del teclado (**Yes** y **No**) se utilizan para contestar y finalizar una llamada. Para alternar entre el menú de audio y el menú del teléfono, pulse **No**.

Utilización del menú



Algunas de las funciones de Infotainment se controlan con un sistema de menús. El nivel de menú aparece indicado arriba a la derecha en la pantalla. Las opciones del menú aparecen en el centro de la pantalla.

- **MENU** permite acceder al sistema de menús. Subiendo/bajando con los botones **1**, se avanza entre las opciones del menú.
- **ENTER** selecciona o conecta y desconecta una de las opciones del menú.
- **EXIT** permite retroceder un paso en la estructura de menús. Una pulsación prolongada de **EXIT** permite abandonar el sistema de menús.

Opción rápida

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (**1-6**).

Mi propia selección rápida – MY KEY

Con **MY KEY** puede almacenarse una función favorita del menú, por ejemplo, **TP**.

- Seleccione la función del menú que debe almacenarse manteniendo apretado el botón **MY KEY** durante más de dos segundos.

Cuando aparece en la pantalla el texto **My Key almacenado.**, la función está almacenada.

- Active la función con una pulsación corta de **MY KEY**.

Funciones que pueden almacenarse con MY KEY

Aleatorio

Texto del disco

TP

Noticias

Texto de radio

Búsqueda PTY.

AF

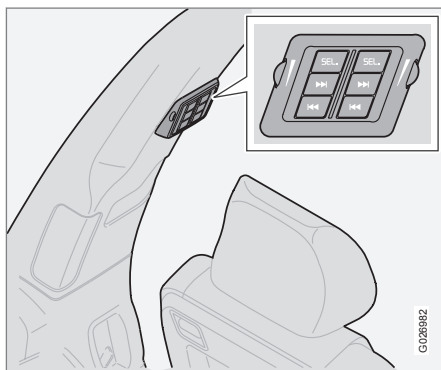


Paneles de control, audio

Regional

Surround

Panel de control con enchufe para auriculares*



Para optimizar la reproducción del sonido, recomendamos auriculares con una impedancia entre 16 y 32 ohm y una sensibilidad de 102 dB o superior.

Conectar y desconectar

El panel de control se activa con **SEL**, cuando el equipo de sonido está activado. Se desconecta automáticamente al apagar el equipo de sonido o manteniendo pulsado **SEL**.

Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás

Con pulsaciones cortas de / , se desplaza por las pistas del CD o las emisoras memorizadas. Con una pulsaciones largas, se rebobinan pistas de CD o se buscan emisoras de radio de manera automática.

Limitaciones

La fuente de sonido (FM, AM, CD, etc.) que se oye en los altavoces no puede regularse desde el panel de control trasero.

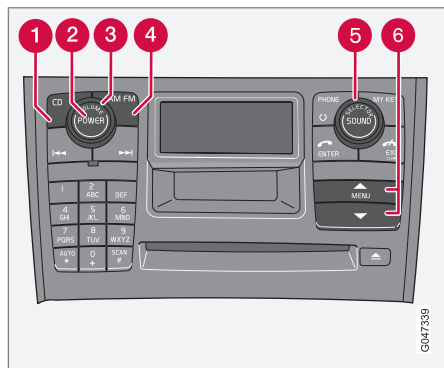
Los mensajes RDS pueden dejar de aparecer si la radio se oye en los auriculares al mismo tiempo que se reproduce otra fuente de sonido por los altavoces.

10



Funciones del equipo de sonido

Interruptor On/Off – Audio



Pulse el botón **POWER** 2 para conectar o desconectar el sistema de audio.

Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se conectará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Mando de volumen

Gire el mando 3 en sentido horario o contrahorario para subir o bajar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. El volumen también puede subirse (+) o bajarse (–) con los botones del volante.

Selección de fuente de sonido

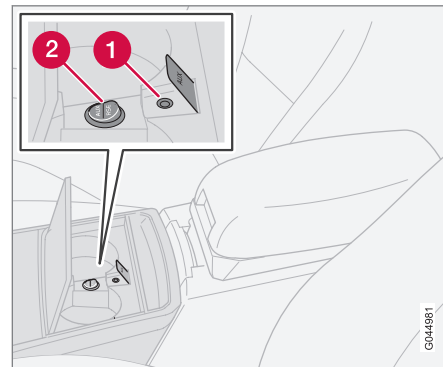
Pulse varias veces el botón **AM/FM** 4 para alternar entre FM1, FM2 y AM. El botón **CD** 1 conecta el reproductor o cargador de CD.

Gire **SELECTOR** 5 para desplazarse entre las fuentes de sonido externas **AUX**, **USB*** y **BT*** y las fuentes de sonido internas y el cargador*.

Fuentes de sonido externas

AUX

A la toma **AUX** puede conectarse un iPod® o un reproductor de mp3.



Enchufe **AUX** y conmutador de sonido de **AUX** y **RSE***.

- 1 Enchufe **AUX** (3,5 mm)
- 2 Conmutador de sonido **AUX/RSE***

Si el automóvil está equipado con **RSE***, estará provisto de un conmutador del sonido de **AUX** y **RSE**. El conmutador tiene dos posiciones:

- **AUX** - El equipo reproduce el sonido de la fuente de sonido externa.
- **RSE** - El equipo reproduce el sonido del **RSE**.



Funciones del equipo de sonido

! IMPORTANTE

La tapa de los portavasos debe estar abierta cuando el enchufe está conectado en la toma **AUX**.

i NOTA

La calidad de sonido puede empeorar si el reproductor se carga cuando el equipo de sonido está en modo AUX. Si es así, evite cargar el reproductor.

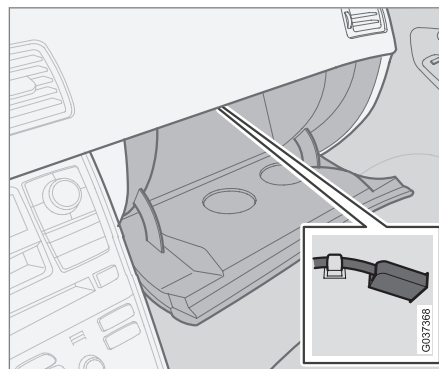
En ocasiones, la fuente de sonido externa **AUX** puede oírse con otro volumen que las fuentes de sonido internas. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto o demasiado bajo, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de entrada de la fuente de sonido externa:

1. Seleccione **Volumen de la toma AUX** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Ajuste el volumen con **SELECTOR** o subiendo/bajando los botones **6**. Finalice con **ENTER**.

i NOTA

No funciona en el teclado del volante.

USB*



Conexión USB*.

Si conecta un iPod®, un reproductor de mp3 o una memoria USB a la conexión USB*, podrá controlar la unidad con los mandos de sonido del automóvil.

i NOTA

Conecte el reproductor/la memoria USB al cable y a la puerta, introduzca las piezas y cierre la guantera.

1. Seleccione USB con el botón **SELECTOR**.
 - > En la pantalla aparece el texto **Conectar unidad**.
2. Conecte el iPod®, el reproductor de mp3 o la memoria USB a la conexión USB*, véase la figura anterior.
 - > El texto **Cargando** aparece en la pantalla cuando el sistema lee la estructura de archivos del medio de almacenamiento. Esta medida puede durar un momento.

Una vez terminada la lectura, aparece en la pantalla la información sobre las pistas y es posible seleccionar la pista que desee.

Puede bobinar y cambiar de pista con ayuda de los botones / :

- Con pulsaciones cortas, se avanza entre las pistas.
- Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas.

También puede utilizar los botones del volante para esta finalidad.



Funciones del equipo de sonido

NOTA

El sistema admite la grabación de archivos musicales en formato mp3, wma y wav. Existen sin embargo variantes de estos formatos de archivo que no son compatibles con el sistema. El sistema admite además la mayoría de los modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriormente. El sistema no es compatible con iPod® Shuffle.

Memoria USB

Para facilitar el uso de la memoria USB, almacene exclusivamente archivos musicales en la memoria. El sistema tarda mucho más en catalogar medios de almacenamiento que contienen otra información que no sean archivos musicales compatibles.

NOTA

El sistema admite medios móviles compatibles con USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32 y tiene capacidad para gestionar hasta 500 carpetas y 64 000 archivos. La memoria debe ser como mínimo de 256 Mb.

iPod®

El iPod iPod® se carga y recibe corriente por la conexión USB con el cable de conexión del reproductor. Si la batería del reproductor está

descargada, será necesario cargarla antes de conectar el reproductor.

Sonido streaming mediante Bluetooth®*

Generalidades

Si el automóvil está equipado de manos libres* Bluetooth® y hay un teléfono móvil conectado, el equipo de sonido puede reproducir de forma inalámbrica archivos de sonido streaming en el teléfono móvil. El sonido puede regularse entonces con los botones de la consola central o los del volante*. En algunos teléfonos móviles, puede cambiarse también de pista en el teléfono.

Para poder reproducir el sonido, la unidad debe estar vinculada y conectada al automóvil. Para información sobre la vinculación y la conexión, ver la página 285. **BT** debe estar seleccionado como fuente de sonido, ver la página 256.

NOTA

El teléfono móvil Bluetooth® debe admitir Audio/Video Remote Control Profile (AVRCP) y Advanced Audio Distribution Profile (A2DP). El teléfono debe utilizar AVRCP versión 1.3 y A2DP 1.2. De lo contrario, puede que falten algunas funciones.

NOTA

No todos los teléfonos móviles en el mercado son totalmente compatibles con la función Bluetooth® del equipo de sonido del automóvil. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre móviles y reproductores de medios compatibles.

Reproducción

Gire **SELECTOR** para elegir **BT** como fuente de sonido.

Puede bobinar y cambiar de archivo de sonido con ayuda de los botones  /  :

- Pulsando brevemente el botón, se avanza entre los archivos de sonido.
- Manteniendo pulsado el botón, se bobinan los archivos de sonido.

También puede utilizar los botones del volante para esta finalidad.



Funciones del equipo de sonido

Reproducción óptima del sonido

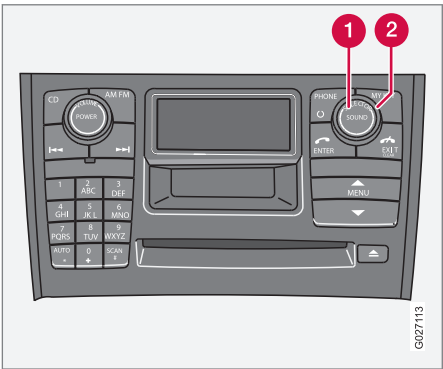
El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema dispone también de un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual del propietario, por ejemplo, Graves, Agudos y Ecuilizador, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Ajuste del sonido



- 1. Pulse el botón **SOUND** 1.
- 2. Para llegar a la función que desea ajustar, pulse varias veces en el botón **SOUND**. Seleccione entre **GRAVES**, **AGUDOS**, **FADER**, **BALANCE**, **CENTRAL*** o **SURROUND***.
- 3. Ajuste el nivel con el mando **SELECTOR** 2. En la pantalla aparece una escala entre el nivel mínimo y el nivel máximo. En el centro aparece indicado el nivel normal.

NOTA

El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si se selecciona en el menú Dolby Pro Logic II (**DPL II**) o estéreo de tres canales (**3-CH**).

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
Graves	GRAVES
Agudos	AGUDOS
Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos	BALANCE
Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros	FADER
Nivel del altavoz central	CENTRAL*
Nivel de surround, sonido ambiental	SURROUND*

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Funciones del equipo de sonido

Surround*

Los ajustes de Surround regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión y desconexión de cada fuente de sonido se hacen de manera independiente.

El símbolo  del display indica que Dolby Pro Logic II está activo. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canales**
- **Off** (estéreo de dos canales)

Conectar y desconectar el sonido surround

1. Pulse el botón **MENU**, seleccione **MODO AUDIO** y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **SURROUND** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **Pro Logic II**, **3 canales** o **Off** y pulse **ENTER**.

 Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Ecualizador delantero¹

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces delanteros.

1. Seleccione **MODO AUDIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **Ecualizador delantero** y pulse **ENTER**.
3. Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando **SELECTOR**.
4. Pulse **ENTER** para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
5. Pulse **ENTER** hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Ecualizador trasero¹

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces traseros.

1. Seleccione **MODO AUDIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **Ecualizador trasero** y pulse **ENTER**.

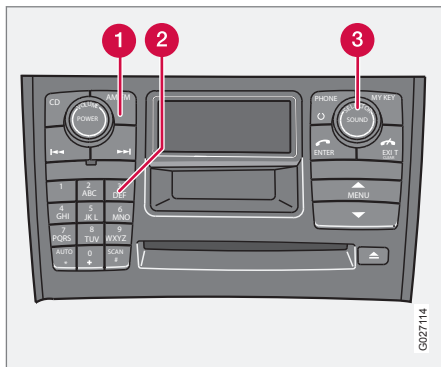
3. Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando **SELECTOR**.
4. Pulse **ENTER** para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
5. Pulse **ENTER** hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

¹ Algunos niveles de audio.



Funciones de la radio

Búsqueda de emisoras



1. Seleccione modo de radio **AM/FM1/FM2** con el mando **SELECTOR** (3) o el botón **AM/FM** (1).
2. Haga una pulsación corta en el botón o para localizar la siguiente estación de señal intensa.
3. Vuelva a pulsar uno de los botones si quiere buscar de nuevo.

Localizar manualmente una frecuencia conocida

1. Apriete el botón o y manténgalo apretado. En la pantalla aparece **MAN**. A continuación, la radio se desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos.
2. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.
3. En caso de necesitarse un ajuste de la frecuencia, pulse brevemente alguno de los botones de flecha, o .

El modo de ajuste manual continúa activo hasta 5 segundos después de la última pulsación.

Memorización de emisoras

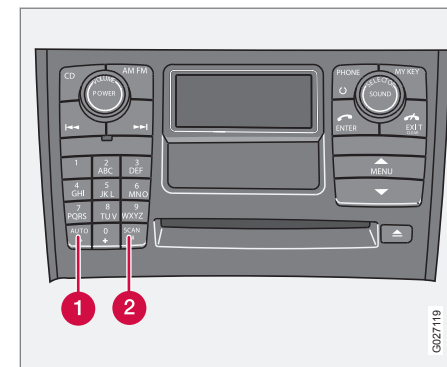
Para almacenar emisoras de su preferencia en los botones de emisoras **0 - 9** (2):

1. Sintonice la emisora que desee.

2. Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. El sonido desaparece durante un par de segundos y en la pantalla aparece **Canal guardado**. La emisora queda almacenada.

Pueden almacenarse hasta 10 emisoras en **AM**, **FM1** y **FM2** respectivamente, en total 30 emisoras.

AUTOSTORE – almacenamiento automático de emisoras



Con **AUTO** (1), el sistema busca las 10 emisoras de radio de señal más intensa y las



Funciones de la radio

memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias.

Iniciar almacenamiento automático

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.
2. Mantenga pulsado **AUTO** (1) hasta que aparezca en la pantalla **Memorización autom.**

Cuando deje de mostrarse **Memorización autom.** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio pasa al modo auto y aparece el texto **AUTO** en la pantalla. A continuación, las emisoras guardadas automáticamente podrán seleccionarse directamente con los botones **0 - 9**. Si no se detectan emisoras con suficiente intensidad de señal, aparece el texto **Ninguna emisora encontrada**.

Interrumpir memorización automática de emisoras

- Pulse **EXIT**.

Seleccionar emisoras memorizadas automáticamente

Las emisoras memorizadas automáticamente pueden utilizarse poniendo la radio en modo auto.

1. Pulse brevemente **AUTO** (1) y **AUTO** aparece en la pantalla.
2. Pulse uno de los botones **0 - 9**.
3. La radio seguirá en modo automático hasta que se pulse brevemente **AUTO** (1), **EXIT** o **AM/FM** para interrumpir.

Búsqueda automática

La función **SCAN** (2) explora automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante aproximadamente 8 segundos y, a continuación, continúa la exploración.

Conectar y desconectar Scan

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.
2. Para conectar, pulse **SCAN** (2). En la pantalla aparece **SCAN**.
3. Finalice con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar una emisora detectada

Mientras está activa la función **SCAN**, pueden memorizarse emisoras.

- Pulse uno de los botones **0 - 9** y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Station stored**.

La función **SCAN** se interrumpe y la emisora almacenada puede guardarse.

Funciones RDS¹

El sistema RDS (Radio Data System) vincula las emisoras FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.



NOTA

Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de la funcionalidad del sistema.

¹ Las funciones RDS que están disponibles dependen de los diferentes mercados.



Funciones de la radio

Mando de volumen – NEWS/TP/ALARM

NOTA

Si se está reproduciendo una cinta o un disco compacto cuando la radio recibe un mensaje de tráfico, el reproductor de CD pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo. Tras ello, la unidad volverá a reproducir la fuente de sonido seleccionada en principio y adoptará de nuevo el nivel de sonido ajustado previamente. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.

Noticias – NEWS

Con esta función se interrumpen otras fuentes de sonido, por ejemplo, el CD, cuando empieza una emisión de noticias.

1. Seleccione modo de radio con el mando **SELECTOR** o el botón **AM/FM**.
2. Seleccione **News** en el menú y pulse **ENTER**.
3. En la pantalla aparece el texto **News**.

4. Vuelva a seleccionar **News** y pulse **ENTER** para desconectar la función **News**.

La función hace que los programas codificados como noticias transmitidas por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y se escuchan con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

Si no desea escuchar la emisión de noticias iniciada;

- Pulse el botón **EXIT**. La función **NEWS** sigue sin embargo conectada y la radio espera al siguiente programa de noticias.

Información de tráfico – TP

La función hace que la información de tráfico transmitida por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y el mensaje se escucha con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

1. Seleccione **TP** en el menú y pulse **ENTER**.
2. En la pantalla aparece el texto **TP**.

3. Vuelva a seleccionar **TP** y pulse **ENTER** para desconectar la función **TP**.

En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo **TP** en la pantalla. La interrupción por información de tráfico sólo puede producirse, por tanto, cuando puede verse en la pantalla el símbolo **TP**.

Si no desea escuchar la información de tráfico iniciada;

- Pulse el botón **EXIT**. La función **TP** sigue sin embargo conectada y la radio espera al siguiente comunicado de tráfico.

TP-Search

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones de Europa sin tener que seleccionar una emisora.

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **TP** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.

Para desconectar esta función, vuelva a seleccionar **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.



Funciones de la radio

Radio text

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede mostrarse en la pantalla en forma de texto.

1. Pulse el botón **MENU**.
2. Seleccione **Radio text** en el menú y pulse **ENTER**.
3. Vuelva a seleccionar **Radio text** y pulse **ENTER** para desconectar la función.

Alarma

Las alarmas se transmiten automáticamente y la función no puede desconectarse. Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto **Alarma** en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo música pop o música clásica. Con la función PTY puede elegir entre los diferentes tipos de programas presentados en la lista.

Visualización de tipo de programa

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **PTY** en el menú y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **Mostrar PTY** y pulse **ENTER**.

A continuación, se indica en la pantalla el PTY de la emisora sintonizada.



NOTA

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipos de programa

Magazine

Religión

Varios

Música Country

Documental

Economía

Música Folk

Ocio

Tipos de programa

Children's progs

Música de ayer

Información

Música Jazz

Música clásica

Culture

Música ligera

Grandes éxitos

Música nacional

Música Pop

Viajes

Música Rock

Sociedad

Sport

Drama

Opinión-Oyentes

Educación



Funciones de la radio

Tipos de programa

Science

Weather & Metro

Música variada

Buscar un tipo de programa determinado

Esta función le ayuda a localizar programas que presentan determinados temas buscando por toda la banda de frecuencia.

1. Seleccione **FM 1** o **FM 2** y pulse el botón **MENU**.
2. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **PTY** y pulse **ENTER**.
4. Seleccione **Seleccionar PTY** y pulse **ENTER**.
5. Pulse **ENTER** para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera del PTY.
6. Cuando haya seleccionado todos los tipos de su preferencia, seleccione **EXIT/CLEAR** para salir de la lista de PTYs.

7. Seleccione **Búsqueda PTY** y pulse **ENTER**. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, ésta se oye en los altavoces.
8. Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con los botones  / .
9. Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.

Para desconectar **Modo de espera de PTY**, pase al menú y seleccione **Restablecer todos los PTY**. A continuación desaparece de la pantalla el símbolo **PTY** y la radio vuelve al modo normal.

Información de tráfico – EMISORA TP

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

Observe que es necesario ver en la pantalla el símbolo  para que funcione.

Conectar y desconectar TP STATION

Sintonice la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **TP** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **TP-STATION** y pulse **ENTER**.
4. Seleccione **Ajustar actual** para conectar o **RESTABLECER** para desconectar y pulse **ENTER**.

NOTA

A continuación, sólo se oirán informaciónes de tráfico transmitidas por la emisora almacenada.



Funciones de la radio

Noticias – NEWS STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse las noticias.

Observe que, para que esto funcione, la emisora seleccionada debe ser una emisora RDS.

Conectar y desconectar NEWS STATION

Sintonice la emisora de la que debe recibirse las noticias.

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **EMISORA DE NOTICIAS** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **TP STATION** y pulse **ENTER**.
4. Seleccione **Ajustar actual** para conectar o **RESTABLECER** para desconectar y pulse **ENTER**.

NOTA

A continuación, sólo se oirán noticias transmitidas por la emisora almacenada.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de la emisora sintonizada. En ocasiones, en necesario que la radio explore toda la banda FM para encontrar una emisora de señal intensa. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda PI EXIT para cancelar** en la pantalla.

Conectar y desconectar AF

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
 2. Seleccione **AF** y pulse **ENTER**.
- Para reconectar AF, seleccione **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales – REG

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa.

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **Regional** y pulse **ENTER**.
3. En la pantalla aparece el texto **REG**.

4. Para desconectar **REG**, vuelva a seleccionar **REG** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Débil**² - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desactivado** - no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar y desconectar EON

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **EON** y pulse **ENTER**.
3. Seleccione **Local**, **Débil** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

² Default/ajuste de fábrica.

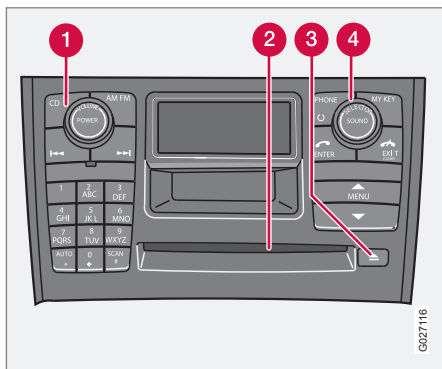
**Funciones de la radio****Restauración de las funciones de RDS**

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Seleccione **CONFIGURACIÓN DE LA RADIO** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Seleccione **Reponer todos los valores** y pulse **ENTER**.
3. Pulse otra vez **ENTER** para confirmar la función.



Funciones de CD



Iniciar la reproducción (reproductor de CD)

Si hay un CD musical en el reproductor cuando el equipo de sonido está en el modo CD, la reproducción se inicia automáticamente. De lo contrario, introduzca un disco y cambie al modo CD con **SELECTOR** (4) o **CD** (1).

Iniciar la reproducción (cargador de CD)

Si se ha seleccionado anteriormente una posición de CD con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no, cambie al modo de cargador de CD con **SELECTOR** (4)

o **CD** (1) y seleccione un disco con los botones numéricos **1 - 6**.

Introducir un CD (cargador de CD)

- Seleccione una posición vacía con los botones numéricos **1 - 6** o arriba/abajo en el botón de navegación.

Las posiciones vacías se señalan en la pantalla. El texto **Insertar disco** indica que puede introducirse un disco. El cargador tiene capacidad para 6 discos compactos.

- Inserte un CD en la ranura del cargador de CD (2).

Expulsión de cd

El CD permanece en la posición de expulsión durante un máximo de 12 segundos. A continuación, vuelve a introducirse en el reproductor que continúa la reproducción.

Discos sueltos (reproductor de CD)

Expulse discos sueltos pulsando una vez en el botón de expulsión (3).

Todos los discos (cargador de CD)

Para expulsar todos los discos mantenga pulsado el botón de expulsión. Todo el cartucho se vacía, disco por disco. El mensaje **MATA UT** aparece en la pantalla.

Esta función sólo puede conectarse si el automóvil está parado. La expulsión se interrumpe si el automóvil inicia la marcha.

Pausa

Cuando el volumen se baja del todo, el reproductor de CD se para. Cuando se sube el volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Archivos de sonido

El reproductor admite, además de discos compactos normales, archivos de sonido de formato mp3 y wma.



NOTA

Algunos archivos con protección anticopia no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se hace lectura de la estructura del catálogos del disco. Según la calidad del disco, puede tardar un instante hasta que se inicie la reproducción.

Navegación y reproducción

Si se ha introducido en el reproductor un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo y los catálogos, por el símbolo . Antes de iniciar la



Funciones de CD

reproducción, puede utilizarse  /  para ver el nombre del archivo de sonido si la anchura del display no es suficiente. La reproducción del archivo de sonido seleccionado se inicia con **ENTER**.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos del mismo catálogo. El cambio de catálogo se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de un catálogo.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de izquierda/derecha en los botones  /  se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Para este fin, también puede utilizarse el teclado del volante.

Exploración del CD

La función reproduce los primeros 10 segundos de cada surco del cd/archivo de sonido. Pulse en **SCAN** para activarla. Interrumpa con **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción de la pista del CD/ archivo de sonido. La función Scan sólo funciona en el disco seleccionado. Cuando la función está activa, aparece en el display el texto **SCAN**.

NOTA

Si se ha activado la función de texto de disco, no aparece en el display **SCAN**.

Selección aleatoria

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. La función permite avanzar y retroceder por la selección aleatoria de pistas de CD/archivos de sonido de manera habitual.

NOTA

El desplazamiento entre las pistas de CD seleccionadas al azar sólo funciona en el disco activo.

Conectar y desconectar (reproductor de CD)

Si se reproduce un cd de música corriente:

- Seleccione **ALEATORIO** en el menú y pulse **ENTER**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido:

- Seleccione **Disco** o **Carpeta** en el menú y pulse **ENTER**.

Conectar y desconectar (cargador de CD)

Si se reproduce un cd de música corriente:

1. Seleccione **Aleatorio** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Pase a **Un disco** o **Todos los discos** y pulse **ENTER**.

La selección de **Todos los discos** se refiere únicamente a los cd de música introducidos en el cargador.

Si se reproduce un cd con archivos de sonido:

1. Seleccione **Un disco** o **Carpeta** en el menú y pulse **ENTER**.
2. Pase al CD o la carpeta que desee y pulse **ENTER**.

La función se desconecta cuando selecciona otro CD.

Según la función aleatoria que esté activa, aparecen diferentes mensajes:

- **ALEATORIO** significa que sólo se reproducen los surcos de un cd de música.
- **ALEATORIO ALL** significa que se reproducen todos las pistas de todos los CD musicales introducidos en el cargador.
- **ALEATORIO Carpeta** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del cd actual.



Funciones de CD



NOTA

Si se ha activado la función de texto de disco, estos mensajes no aparecen.

Texto del disco

Si el CD ofrece información sobre el título, este puede verse en el display.

Conectar y desconectar

Inicie la reproducción de un CD.

- Seleccione **Texto del disco** en el menú y pulse **ENTER**.

Discos compactos

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca.



PRECAUCIÓN

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.

**Estructura de menús – equipo de sonido****MENÚ FM¹**

1. News
2. TP
3. Radio text
4. CONFIGURACIÓN DE LA RADIO
 - 4.1. PTY
 - 4.2. TP
 - 4.3. EMISORA DE NOTICIAS
 - 4.4. AF
 - 4.5. Regional
 - 4.6. EON
 - 4.7. Reponer todos los valores
5. MODO AUDIO*
 - 5.1. Surround
 - 5.2. Ecualizador delantero
 - 5.3. Ecualizador trasero
 - 5.4. Reponer todos los valores

MENÚ AM

1. MODO AUDIO*²

MENÚ DE CD

1. Random
2. News
3. TP
4. Texto del disco
5. MODO AUDIO*²

MENÚ AUX

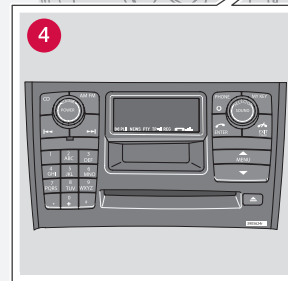
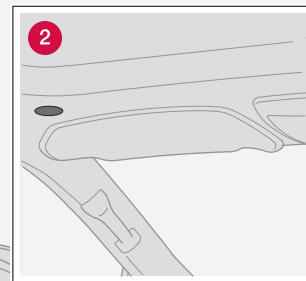
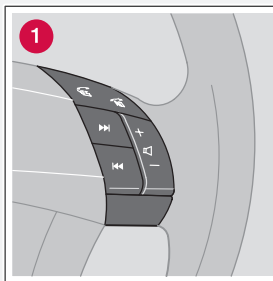
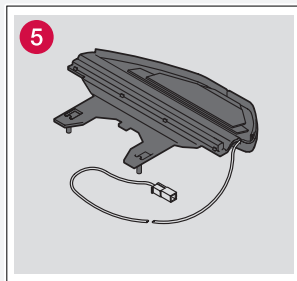
1. Volumen de la toma AUX
2. News
3. TP
4. MODO AUDIO*²

¹ Las funciones RDS que están disponibles dependen de los diferentes mercados.

² Véase MENÚ FM.



Funciones de teléfono*



Componentes del sistema de teléfono

0045183



Funciones de teléfono*

Componentes del sistema de teléfono

- 1 Botones del volante*** - Con los botones del volante se pueden utilizar la mayoría de las funciones del sistema de teléfono. Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo se puede utilizar para las funciones de telefonía. En posición activa, la pantalla presenta siempre información sobre el teléfono.
- 2 Micrófono** - El micrófono del manos libres está situado en el techo junto a la visera.
- 3 Lector de tarjeta SIM:** la tarjeta SIM se introduce en la parte delantera del panel de control.
- 4 Panel de control en la consola central:** todas las funciones del teléfono (excepto volumen de llamada) pueden regularse en el panel de control.
- 5 Antena:** la antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Generalidades

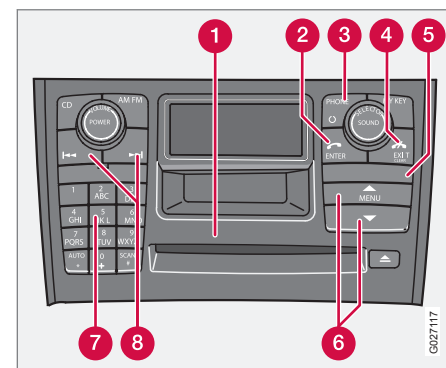
- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Volvo recomienda confiar el servicio del sistema telefónico a un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

1. Active el teléfono.
2. Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.).
3. Pulse el botón **ENTER** en el panel de control o el teclado del volante.

Mandos

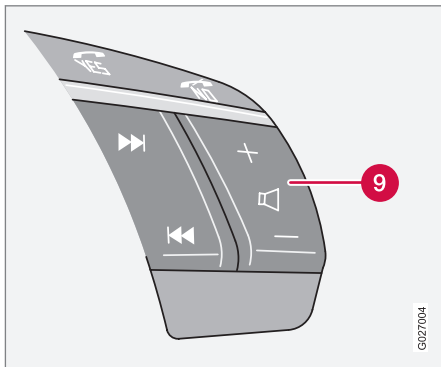


- 1** Pantalla
- 2 ENTER** - para contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera
- 3** On/Off/en espera
- 4 EXIT/CLEAR** - para interrumpir/cancelar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números/caracteres introducidos
- 5** Soporte para la tarjeta SIM
- 6** Botones de selección en el menú

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Funciones de teléfono*



- 7** Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú
- 8** Buscar – desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras
- 9** Subir/Bajar el volumen durante una llamada. El teléfono no utiliza el altavoz central*

Interruptor de conexión/desconexión/en espera

Conexión del sistema:

- Pulse el botón **PHONE** (3) para iniciar el sistema de teléfono.

Desconexión del sistema:

- Mantenga apretado el botón **PHONE** para apagar el sistema de teléfono

Poner el sistema en el modo de espera:

1. Pulse suavemente el botón **PHONE** o pulse **EXIT/CLEAR** para que el teléfono adopte el modo de espera.
2. Reactive el sistema con una pulsación suave en el botón **PHONE**.

Cuando el sistema de teléfono está conectado o en modo de espera, aparece en la pantalla un auricular de teléfono.

Si desconecta el encendido del vehículo cuando el teléfono está activado, el teléfono seguirá activado cuando vuelva a conectar el encendido. Al desconectar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

Reducción de volumen durante una llamada de teléfono

Si suena el teléfono cuando está en funcionamiento la radio, se reducirá el nivel del sonido al contestar la llamada. Una vez concluida la llamada, el volumen volverá al nivel seleccionado previamente. El nivel de sonido puede ajustarse también mientras se habla por teléfono y, al concluir la llamada, el sistema conservará el nuevo ajuste del nivel de sonido. El volumen del equipo de sonido también puede desconectarse durante llamadas por teléfono, ver la página 282.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.

Modo de espera

En el modo de espera, pueden contestarse llamadas de teléfono al mismo tiempo que está activado el sistema Audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema Audio.

Para poder utilizar las demás funciones del sistema de teléfono, el teléfono debe estar en posición activa.



Funciones de teléfono*

Selección rápida en el menú

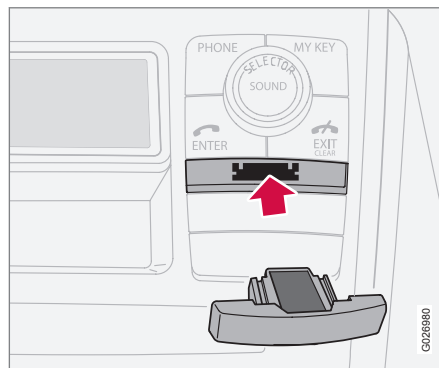
Tras entrar en el sistema de menús con el botón correspondiente, puede utilizar cifras en lugar de las flechas y la tecla **ENTER** para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder partes del sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. En estos casos, sólo podrá concluirse una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede desconectarse con la función de menú 5.6.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono.

1. Desconectar el teléfono.
2. Extraiga el soporte de la tarjeta SIM presionando brevemente.
3. Introduzca la tarjeta SIM con la superficie metálica hacia abajo.

4. Asegúrese de que las esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajuste a la forma del soporte.

5. Introduzca de nuevo el soporte.

En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador de teléfono.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada:

- Marque el número y pulse **ENTER** en el volante o en el panel de control.

Contestar llamadas:

- Pulse **ENTER**. También puede utilizar la función de respuesta automática, ver la página 282.

El sonido del sistema audio puede desconectarse de forma automática durante una llamada, ver la página 282.



Funciones de teléfono*

Concluir una llamada

- Pulse **EXIT/CLEAR** en el volante o en el panel de control.

El equipo de audio vuelve a la actividad anterior.

Rechace llamadas pulsando **EXIT/CLEAR**.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

1. Pulse **ENTER** en el teclado del volante o del panel de control.
2. Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Se muestra De en la pantalla.
3. Pulse **ENTER**.

Marcación con una tecla

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1 – 9).

Proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione **Agenda** en el menú y pulse **ENTER**.

2. Pase a **Mar de una tecla** (ver la página 282) y pulse **ENTER**.
3. Seleccione el número abreviado. Pulse **ENTER** para confirmar la función.
4. Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido. Pulse **ENTER** para confirmar la función.

Utilizar la función de llamada rápida

1. Para realizar una llamada, mantenga pulsado el botón de marcación rápida durante unos dos segundos o pulse brevemente el botón seguido de **ENTER**.
2. Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida.



NOTA

Para marcar un número abreviado, debe estar activado el menú 3.4. Vea llamada rápida en Descripción de alternativas de menú en la página 281.

Contestar una llamada durante una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite dos señales de timbre, es que ha recibido otra llamada. Esta función puede seleccionarse o deseleccionarse en el menú.

En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada. Si no quiere contestar la llamada, pulse **EXIT/CLEAR** o no haga nada.

Si quiere contestar la llamada, pulse **ENTER**. La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. Al pulsar **EXIT/CLEAR** se interrumpirán ambas llamadas.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada activa, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse **ENTER** para hacer una selección):



Funciones de teléfono*

Silencio/ sonido	Modo privado
Espera/ Reanudar	Determine si la llamada activa debe retenerse o reanudarse
Agenda	Ver el listín telefónico

Cuando tiene una llamada activa y otra llamada en espera, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse **ENTER** para hacer una selección)

Silencio/ sonido	Modo privado
Agenda	Ver el listín telefónico
Enlazar	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Intercambio	Cambiar entre las dos llamadas

Volumen llamadas

Para subir o bajar el volumen del teléfono, pulse durante una llamada los botones + o - en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones de telefonía.

Para controlar el sistema de audio con los botones, el teléfono ha de estar en el modo de espera, ver la página 274.

Listín telefónico

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

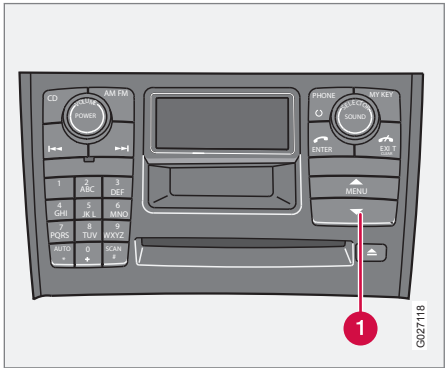
Cuando recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

- 1. Pulse el botón **MENU**, seleccione **Agenda** y pulse **ENTER**.
- 2. Avance hasta **Nueva entrada** y pulse **ENTER**.
- 3. Introduzca un nombre y pulse **ENTER**.
- 4. Escriba el número y pulse **ENTER**.
- 5. Seleccione la memoria en la que quiere guardar los datos y pulse **ENTER**.

Llamar un número almacenado en la memoria



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Funciones de teléfono*

- Pulse la flecha hacia abajo **MENU**(1) del botón de MENU o  en el volante para buscar en el listín de teléfono.

Elija una de las siguientes opciones:

1. Pulse **ENTER** para hojear con las flechas hasta que encuentre el nombre que busca.
2. Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse **ENTER**.
3. Pulse **ENTER** para llamar al número que se ha seleccionado.

Escribir nombres o mensajes

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse **1**.

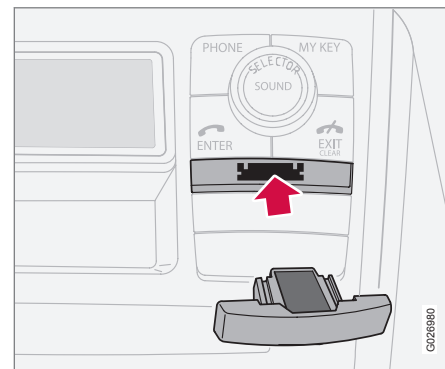
1	space 1- ? ! , . : " \ q ()
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5

6	m n o 6 ñ ò ö ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & \$ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.
EXIT	Para borrar la última letra o cifra marcada. Para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.

Para cancelar la introducción de texto:

1. Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga del botón **EXIT/CLEAR**.
2. Vuelva al menú con otra pulsación larga del botón **EXIT/CLEAR**.

Tarjeta SIM doble



Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el vehículo y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.



Funciones de teléfono*

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña, 3 V
Posiciones de memoria	255 ^A
SMS	sí
Ordenador/Fax	no
De dos bandas	sí (900/1800)

^A 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de suscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para ver este número en el display. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.



Estructura de menús – teléfono

Vista general

1. Reg. llamadas

- 1.1. Ll. perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marc.
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1 Todas las llamadas
 - 1.4.2 Llamadas perdidas
 - 1.4.3 Llamadas reci.
 - 1.4.4 Llamadas marc.
- 1.5. Duración de la llamada
 - 1.5.1 Última llam.
 - 1.5.2 Recuento llam.
 - 1.5.3 Tiempo total
 - 1.5.4 Restabl. temporizador

2. Agenda

- 2.1. Buscar
- 2.2. Nueva entrada
- 2.3. Copiar todo
 - 2.3.1 De SIM a teléfono
 - 2.3.2 De teléfono a SIM

- 2.4. Llamada rápida
 - 2.4.1 Activada
 - 2.4.2 Selec. números
- 2.5. Borrar SIM
- 2.6. Borrar teléfono
- 2.7. Estado de la memoria

3. Mensajes

- 3.1. Leer
- 3.2. Escribir
- 3.3. Configuración de mensajes
 - 3.3.1 Número SMSC
 - 3.3.2 Tiempo de validez
 - 3.3.3 Tipo de mensaje

4. Opci. llamada

- 4.1. Enviar mi núm.
- 4.2. Llamada en espera
- 4.3. Respuesta automática
- 4.4. Rellamada automática
- 4.5. Número de buzón de voz
- 4.6. Desvíos
 - 4.6.1 Todas las llamadas

- 4.6.2 Cuando ocup.
- 4.6.3 No contest.
- 4.6.4 No localizable
- 4.6.5 Llamadas fax
- 4.6.6 Llam. datos
- 4.6.7 Cancelar todas

5. Cambiar tel.

- 5.1. Tel. veh.
- 5.2. Añadir teléfono
- 5.3. Teléfonos añadidos¹



NOTA

El menú mostrado arriba sólo se utiliza en automóviles con manos libres Bluetooth™.

6. Ajustes del teléfono

- 6.1. Red
 - 6.1.1 Automático
 - 6.1.2 Selecc. manual
- 6.2. Seguridad de SIM
 - 6.2.1 Activado
 - 6.2.2 Desactivado

¹ Máx. 3 teléfonos



Estructura de menús – teléfono

10

- 6.2.3 Automático
- 6.3. Cambiar código PIN
- 6.4. Audio
 - 6.4.1 Volumen del timbre
 - 6.4.2 Señal llamada
 - 6.4.3 Silenciar radio
 - 6.4.4 Zumb. mensa.
- 6.5. Config. Origen

Descripción de alternativas de menú

1. Reg. Llamadas

1.1. Llamadas perd.

Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas recibidas

Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas salientes

Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista

Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

1.4.1. Todos

- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Duración llam

Duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (véase el menú 5.4).

- 1.5.1. Última llam.
- 1.5.2. Recuento llam.
- 1.5.3. Tiempo total
- 1.5.4. Restabl. temporizador

2. Listín telef.

2.1. Buscar

Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

2.2. Nueva entrada

Memorizar nombres y números en el listín telefónico, ver la página 276.

2.3. Copiar todos

Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 2.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono

- 2.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

2.4. Marcación con una tecla

Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

2.5. Borrar SIM

Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

2.6. Borrar telef.

Para borrar toda la memoria del teléfono.

2.7. Estado memoria

Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

3. Mensajes

3.1. Leer

Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

3.2. Escribir

Para escribir un mensaje con el teclado. El mensaje puede guardarse o enviarse.

3.3. Configuración de mensajes

Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener infor-



Estructura de menús – teléfono

mación sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

3.3.1. Número SMSC

3.3.2. Tiempo de validez

3.3.3. Tipo de mensaje

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar mi núm.

Permite mostrar o ocultar su número de teléfono en el aparato del interlocutor. Póngase en contacto con su operador si desea ocultar permanentemente su número de teléfono.

4.2. Llam. espera

Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes.autom

Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Número del correo de voz

Almacena números en el buzón de voz.

4.6. Desviación

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.6.1. Todas las llamadas

El ajuste sólo se mantiene durante la llamada activa.

4.6.2. Cuando ocup.

4.6.3. No contest.

4.6.4. No localizable

4.6.5. Llamadas fax

4.6.6. Llam. datos

4.6.7. Cancelar todas

5. Cambiar teléfono

5.1. Teléfono del vehículo

Seleccione el teléfono integrado.

5.2. Añadir teléfono

Añada teléfonos móviles a la lista de teléfono añadidos.

5.3. Teléfonos añadidos

Conecte uno de los teléfonos añadidos (máximo 3 teléfonos).



NOTA

El menú mostrado arriba sólo se utiliza en automóviles con manos libres Bluetooth™.

6. Ajustes del teléfono

6.1. Red

Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual. El operador seleccionado aparece indicado en la pantalla en el modo básico del teléfono.

6.1.1. Automático

6.1.2. Selecc. manual

6.2. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

6.2.1. Activado

6.2.2. Desactivado

6.2.3. Automático

6.3. Cambiar código PIN

Cambie el código PIN. Apunte y guarde el código en un lugar seguro.

6.4. Sonidos

6.4.1. Volumen



Estructura de menús – teléfono

Permite regular el volumen de la señal de llamada.

6.4.2. Señal llamada

Hay cinco señales de llamada diferentes.

6.4.3. On/off

Atenuac.radio.

6.4.4. Zumbido mensaje

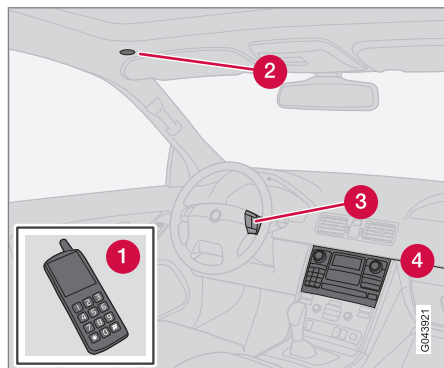
6.5. Config. origen

Para restablecer los ajustes originales de fábrica.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Generalidades



Vista general del sistema.

- 1 Teléfono móvil
- 2 Micrófono
- 3 Botones del volante*
- 4 Panel de control de la consola central

Bluetooth™

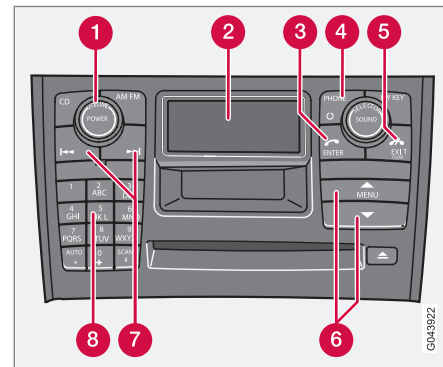
Los teléfonos móviles que están equipados con tecnología Bluetooth™ pueden conectarse de manera inalámbrica al equipo de sonido. En este caso, el equipo de sonido funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funcio-

nes del teléfono móvil. El micrófono está situado en el techo junto a la visera (2). El teléfono móvil puede controlarse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central.

- 1 **VOLUME** - volumen, encontrará la misma función en los botones del volante*.
- 2 Pantalla
- 3 **ENTER** - contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera.
- 4 **PHONE** - conexión/desconexión/en espera.
- 5 **EXIT** - interrumpir o rechazar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números y caracteres introducidos.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

- 6 **MENU** - acceder al sistema de menús. Subiendo/bajando con los botones , se avanza entre las opciones del menú.
- 7 Buscar – desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras.
- 8 Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú.

Puesta en marcha

Los menús se regulan en la consola central y el teclado del volante. Para información general sobre la gestión de menús, ver la página 254.

NOTA

Si el automóvil está equipado tanto con Bluetooth™ handsfree como con teléfono integrado, el menú de teléfono tendrá un menú adicional, ver la página 289.

Conectar y desconectar

Con una pulsación corta de **PHONE**, se activa la función de manos libres. El texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla indica que el sistema está en modo teléfono. El símbolo  indica que la función de manos libres está activa.

Una pulsación larga de **PHONE** desactiva la función de manos libres y desconecta un teléfono conectado al sistema.

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

Opción 1 - con el sistema de menús del automóvil

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth™, consulte el manual del teléfono o www.volvocars.com.
2. Active la función de manos libres con **PHONE**.
 - > En la pantalla aparece la opción de menú **Añadir teléfono**. Si se ha registrado antes uno o varios teléfono móviles, estos también se muestran.

3. Seleccione **Añadir teléfono**.

- > El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su nombre Bluetooth™ respectivo en la pantalla. El nombre Bluetooth™ de la función de manos libres se indica en el teléfono móvil como **My Volvo Car**.

4. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla del equipo de sonido.
5. Introduzca la serie de números que aparece indicada en la pantalla del equipo de sonido con las teclas del teléfono móvil.

Opción 2 - con el sistema de menús del teléfono

1. Active la función de manos libres con **PHONE**. Si hay un teléfono conectado, desconecte este.
2. Busque con la tecnología Bluetooth™ del teléfono móvil, consulte el manual del teléfono.
3. Seleccione **My Volvo Car** en una lista de unidades detectadas en su teléfono móvil.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

- Introduzca el código PIN '1234' en el teléfono móvil cuando el sistema lo solicite.
- Conecte a **My Volvo Car** del teléfono móvil.

El teléfono móvil se registra (se vincula) y se conecta automáticamente al equipo de sonido mientras aparece el texto **Sincronizando** en la pantalla. Para obtener más información sobre el registro de teléfonos móviles, ver la página 287.

Cuando está establecida la conexión, aparece el símbolo  y la denominación Bluetooth™ del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Llamar

- Asegúrese de que el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla y de que puede verse el símbolo .
- Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 288.
- Pulse **ENTER**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de

sonido. Para más información sobre la conexión, ver la página 287.

La desconexión manual se efectúa desconectando la función de manos libres con una pulsación larga de **PHONE**. La función de manos libres se desconecta también al apagarse el motor.

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con el micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.

NOTA

Algunos teléfonos móviles requieren que se confirme el paso del manos libres con el teclado del móvil.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

Las llamadas se contestan con **ENTER** aunque el equipo de sonido esté, por ejemplo, en modo CD o FM. Rechace o finalice la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática. Conecte y desconecte la función en **MENÚ TELÉFONO → AJUSTES DE LLAMADAS → Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **MENU** o **ENTER** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- Silenciar micrófono** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- Transf. llamada al móvil** - la llamada se transfiere al teléfono móvil.

NOTA

En algunos teléfonos móviles, la conexión se interrumpe al utilizar la función de privacidad. Esto es completamente normal. La función de manos libres pregunta si desea conectarla de nuevo.

- Agenda** - búsqueda en la agenda de teléfono.

NOTA

Durante una llamada activa, no puede iniciarse otra llamada.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El volumen de llamadas puede regularse durante la llamada. Utilice los botones del volante*.

Volumen del equipo de sonido

En el modo de teléfono (**TELÉFONO**) el volumen del equipo de sonido puede regularse de manera normal con **VOLUME**.

El sonido de la fuente de sonido puede desconectarse automáticamente en caso de una llamada en **MENÚ TELÉFONO → AJUSTES DEL TELÉFONO → SONIDOS Y VOLUMEN → Silenciar radio**.

Volumen del timbre

Vaya a **MENÚ TELÉFONO → AJUSTES DEL TELÉFONO → SONIDOS Y VOLUMEN → Volumen de señal de llamada** y ajuste con **▲ / ▼** en el panel de control de la consola central.

Señales de timbre

Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en **MENÚ TELÉFONO → AJUSTES DEL**

TELÉFONO → SONIDOS Y VOLUMEN →

Señales de timbre → Señal de timbre 1 etc.



NOTA

La señal de llamada del teléfono móvil acoplado no se desconecta cuando se utiliza una de las señales integradas en el sistema de manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado¹, vaya a **MENÚ TELÉFONO → AJUSTES DEL TELÉFONO → SONIDOS Y VOLUMEN → SEÑALES DE TIMBRE → Usar sign.móvil**.

Más información sobre el registro y la conexión

El sistema permite registrar 3 teléfonos como máximo. El registro se hace una vez por teléfono. Después de registrarse, el teléfono móvil está en la lista de teléfonos añadidos. Puede haber como máximo un teléfono conectado por vez. El registro de los teléfonos puede anularse en **MENÚ TELÉFONO → BLUETOOTH → Eliminar teléfono**.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, aparece el nombre de este teléfono en el display. Para pasar a la conexión manual de otro teléfono, pulse **EXIT**.

Conexión manual

Si desea conectar otro teléfono móvil que el último conectado o cambiar el teléfono móvil conectado, proceda de la siguiente manera:

Ponga el equipo de sonido en modo de teléfono (**TELÉFONO**) y siga las instrucciones de la pantalla o cambie el teléfono móvil conectado utilizando el sistema de menús como se indica a continuación.

Existen dos variantes de estructuras de menús en función de si el automóvil sólo está equipado con Bluetooth™ o si también tiene teléfono integrado.

- En automóviles con sólo Bluetooth™, la conexión se efectúa en **MENÚ TELÉFONO → BLUETOOTH → Cambiar tel. → Añadir teléfono** o seleccionando

¹ No es compatible con todos los teléfonos móviles.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

uno de los teléfonos conectados anteriormente.

- En automóviles con teléfono integrado y Bluetooth™, la conexión se efectúa en **MENÚ TELÉFONO → Cambiar tel. → Añadir teléfono** o seleccionando uno de los teléfonos conectados anteriormente.

Agenda

Las gestiones de la agenda del teléfono sólo son posibles si aparece el texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla y si puede verse el símbolo .

El equipo de sonido guarda una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles registrados. La agenda telefónica se copia automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión. Desconecte la función en **AJUSTES DEL TELÉFONO → Sincr.agenda**. La búsqueda de contactos sólo se hace en la agenda del teléfono móvil conectado.

NOTA

Si el teléfono móvil no admite copiar el listín telefónico, aparece el texto **La lista está vacía** una vez terminada la copia.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display.

Buscar contactos

La manera más fácil de buscar en la agenda de teléfonos es pulsar prolongadamente los botones **2-9**. Esta medida inicia una búsqueda en la agenda en función de la primera letra del botón.

También puede accederse a la agenda telefónica con el botón  del panel de control de la consola central o con  en el volante. Desplácese por los contactos con los botones  y  o con  y . La búsqueda puede efectuarse también en el menú de búsqueda de la agenda en **AGENDA TELEFÓNICA → Buscar**:

- Escriba la primera letra del contacto que se busca y pulse **ENTER**. O pulse solamente **ENTER**.
- Seleccione un contacto y pulse **ENTER** para llamar.

Control por voz

La función de control por voz del teléfono móvil para hacer llamadas puede utilizarse manteniendo pulsado **ENTER**.



NOTA

Sólo una pequeña selección de móviles es compatible con la función de control por voz. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Número del buzón de voz

El número del buzón de voz se cambia en **AJUSTES DE LLAMADAS → Núm. buzón**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**. Pulse prolongadamente la tecla **1** para utilizar el número almacenado.

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. Pulse **ENTER** para ver los últimos números marcados. Las demás listas de llamadas están en **LISTA DE LLAMADAS**.



NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran una lista de los últimos números llamados en orden inverso.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Introducir texto

La introducción de texto se realiza con el teclado de la consola central. Pulse una vez para el primer carácter de la tecla, dos veces para el segundo carácter, etc. Continúe introduciendo más caracteres, véase la tabla en la página 278.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todos los caracteres introducidos. Con ▲ y ▼ en el panel de control de la consola central, se desplaza entre los caracteres.

Estructura de menús - Manos libres Bluetooth™



NOTA

Existen dos variantes del menú de manos libres Bluetooth™. Uno para automóviles con sólo manos libres Bluetooth™ y otro para automóviles con teléfono integrado y manos libres Bluetooth™.

1. LISTA DE LLAMADAS

- 1.1. 10 ult. perd.
- 1.2. 10 ult. recib.

- 1.3. 10 ult. llam.

2. AGENDA TELEFÓNICA

- 2.1. Buscar
- 2.2. Copiar en tel.

3. BLUETOOTH

- 3.1. Cambiar tel.
 - 3.1.1. Añadir teléfono
 - 3.1.2. Teléfonos añadidos²
- 3.2. Eliminar teléfono
- 3.3. Conectar de móvil
- 3.4. Info Bluetooth vehic.

4. AJUSTES DE LLAMADAS

- 4.1. Respuesta automática
- 4.2. Núm. buzón

5. AJUSTES DEL TELÉFONO

- 5.1. SONIDOS Y VOLUMEN
 - 5.1.1. Volumen de señal de llamada
 - 5.1.2. Señales de timbre
 - 5.1.3. Silenciar radio
- 5.2. Sincr.agenda

Estructura del menú - Manos libres Bluetooth™ con teléfono integrado

1. LISTA DE LLAMADAS

- 1.1. 10 ult. perd.
- 1.2. 10 ult. recib.
- 1.3. 10 ult. llam.

2. AGENDA TELEFÓNICA

- 2.1. Buscar
- 2.2. Copiar en tel.

3. BLUETOOTH

- 3.1. Eliminar teléfono
- 3.2. Conectar de móvil
- 3.3. Info Bluetooth vehic.

4. AJUSTES DE LLAMADAS

- 4.1. Respuesta automática
- 4.2. Núm. buzón

5. Cambiar tel.

- 5.1. Tel. veh.
- 5.2. Añadir teléfono
- 5.3. Teléfonos añadidos²

² Máximo 3 teléfonos.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

6. AJUSTES DEL TELÉFONO

6.1. SONIDOS Y VOLUMEN

6.1.1. Volumen de señal de llamada

6.1.2. Señales de timbre

6.1.3. Silenciar radio

6.2. Sincr.agenda



RSE- Sistema de entretenimiento del asiento trasero - Pantalla DUAL*

Generalidades

El sistema RSE puede utilizarse al mismo tiempo que el sistema infotainment del automóvil.

Cuando los pasajeros del asiento trasero utilizan el DVD o RSE-AUX y escuchan al mismo tiempo con los auriculares, los pasajeros del asiento delantero pueden seguir utilizando la radio o el reproductor de CD del automóvil.

Consumo de corriente, posiciones de encendido

El sistema puede conectarse con el encendido en la posición **I** o **II** y cuando el motor está en marcha. Al arrancar el automóvil, la película se para temporalmente y continúa cuando el motor se ha puesto en marcha.

El sistema se bloquea cuando se ha utilizado una vez sin que el encendido esté en la posición **I**. Para volverlo a poner en marcha, es necesario poner el encendido en la posición **I**.

NOTA

Si se utiliza prolongadamente (durante más de 10 minutos) con el motor desconectado, la capacidad de la batería del automóvil puede bajar a un nivel tan bajo que no sea posible arrancar el motor.

En este caso, aparecerá en la pantalla un mensaje.

Música

Reproducir un CD

1. Introduzca el CD con la cara de la etiqueta orientada hacia el lado opuesto a los botones.
 - > El disco empieza a reproducirse automáticamente.
2. Conecte los auriculares inalámbricos, seleccione **CH A** para la pantalla izquierda o **CH B** para la pantalla derecha.
 - > El sonido se envía a los auriculares.
3. Ajuste el volumen de sonido en los auriculares con el control de volumen/la rueda del auricular.

Si no, active el equipo de sonido del automóvil en **MODE-AUX** y pulse

 en el mando a distancia para oír el sonido por los altavoces.

Seleccionar en el catálogo del disco

1. Introduzca el disco.
2. Pulse .
3. Avance con los botones de navegación para seleccionar un archivo.
4. Pulse  para seleccionar un catálogo subordinado.

Diferentes variantes de reproducción

El disco puede reproducirse de diferentes maneras, avance con los botones de navegación para seleccionar una de las opciones.

Cuando aparece el cuadro de diálogo:

1. Pulse el botón de navegación derecho para pasar al menú derecho.
2. Avance con los botones de navegación para seleccionar un tipo de reproducción.
3. Confirme con .

Cambiar de pista en el CD

- Cambie de pista en el CD con  o . Para bobinar, mantenga pulsados los botones.

Pausa

1. Pause y vuelva a iniciar el disco con .
2. Pare el disco con .
3. Pulse  de nuevo para expulsar el disco.



RSE- Sistema de entretenimiento del asiento trasero - Pantalla DUAL*

El sistema permite el uso de copias pirata.

La capacidad de reproducción y la calidad dependen sin embargo del archivo original, el formato y la calidad del disco.

Entrada AUX, enchufe de 12 V

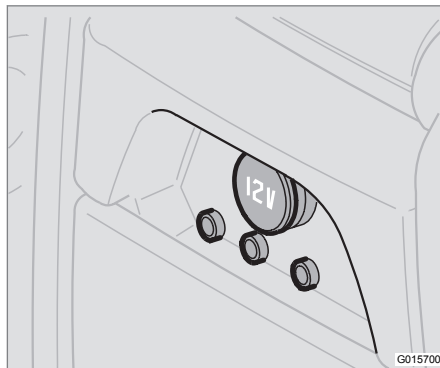
La entrada está prevista para conectar otros equipos. Siga siempre las instrucciones de conexión del equipo externo, el fabricante o el vendedor. El equipo conectado a la entrada RSE-AUX puede utilizar las pantallas, los auriculares inalámbricos, las tomas de auriculares y los altavoces del automóvil.



NOTA

Para poder reproducir el sonido del RSE en el equipo del automóvil, el conmutador de sonido **AUX/RSE** debe estar en la posición **RSE**, ver la página 256.

Conexión de la entrada RSE-AUX



La entrada RSE-AUX está situada en la consola central debajo del reproductor de DVD.

1. Conecte el cable de vídeo al enchufe amarillo.
2. Conecte el cable de sonido izquierdo al enchufe blanco y el derecho al enchufe rojo.
3. Conecte el cable eléctrico a la toma de corriente si el equipo está previsto para 12 V.

Sistema

Formatos que admite el sistema.

Formatos de audio	CD-DA, DVD-Audio Playback, MP3, WMA
Formatos de vídeo	DVD-video, VCD, SVCD, Divx/MPEG-4, WMA video, Photo cd Kodak, Photo CD JPG
Formato disco	DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-RW, DVD+RW, DVD-R, DVD+R, CD-R, CD-ROM, CD-RW, CD-3, HDCD

Ajustes avanzados del sistema

Solo es posible acceder a estos ajustes cuando el reproductor de DVD está vacío.

– Pulse **MEDIA MENU**.

GENERAL SETUP	ANGLE MARK CAPTION
AUDIO SETUP	COMPRESSION



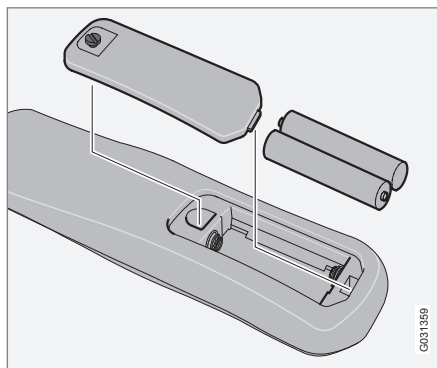
RSE- Sistema de entretenimiento del asiento trasero - Pantalla DUAL*

DVX(R) REGISTRATION	
PREFERENCES	TV TYPE AUDIO SUBTITLE DEFAULTS

Cambio de pilas del mando a distancia y de los auriculares inalámbricos

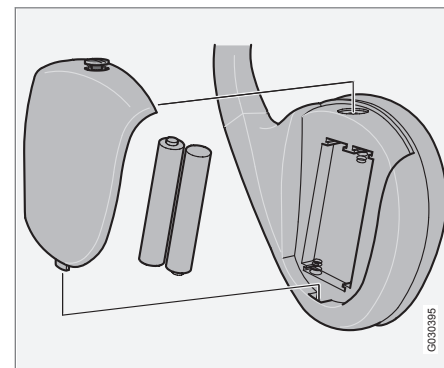
El mando a distancia y los auriculares llevan 2 pilas del modelo AAA.

Lleve pilas de reserva en viajes de largo recorrido.



Mando a distancia

1. Destornille el tornillo y suelte la tapa.
2. Retire las pilas gastadas, oriente las pilas nuevas según los símbolos del compartimento e introdúzcalas.
3. Coloque la tapa y atornille el tornillo.



Auriculares inalámbricos

1. Destornille el tornillo y suelte la tapa.
2. Retire las pilas gastadas, oriente las pilas nuevas según los símbolos del compartimento e introdúzcalas.
3. Coloque la tapa y atornille el tornillo.



NOTA

Si el sistema está demasiado caliente para utilizarse o la tensión de la batería es demasiado baja, aparecerá un mensaje de información en la pantalla.

Gestión medioambiental

Deseche las pilas gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

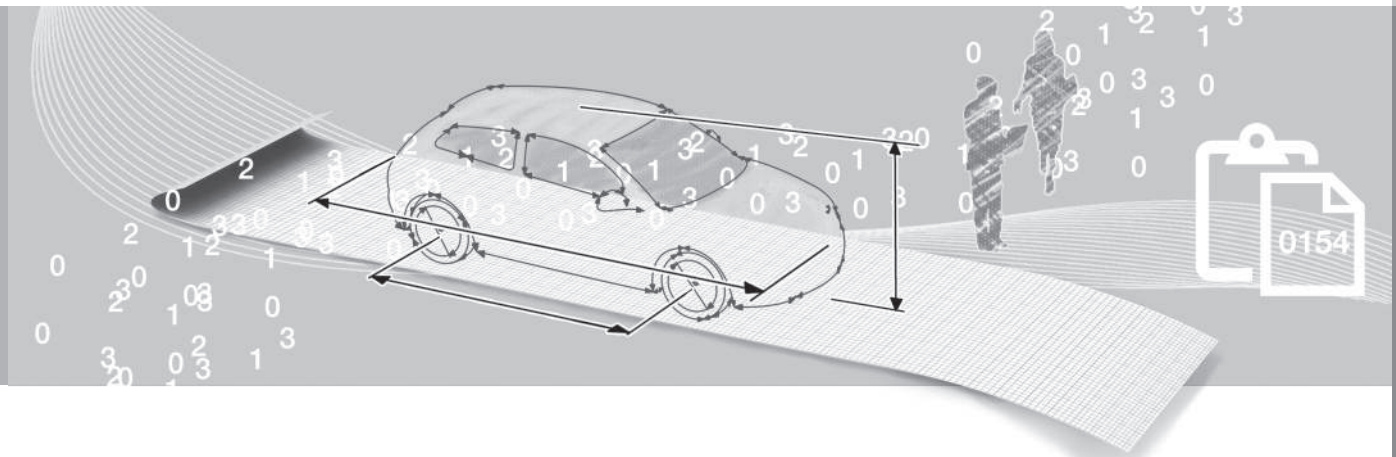
Designaciones de tipo.....	296
Pesos y medidas.....	298
Especificaciones del motor.....	301
Aceite de motor.....	302
Líquidos y lubricantes.....	304
Combustible.....	306
Llantas y neumáticos, dimensiones y presión	308
Catalizador.....	309
Sistema eléctrico.....	310
Homologación.....	312
Símbolos de la pantalla.....	313



11

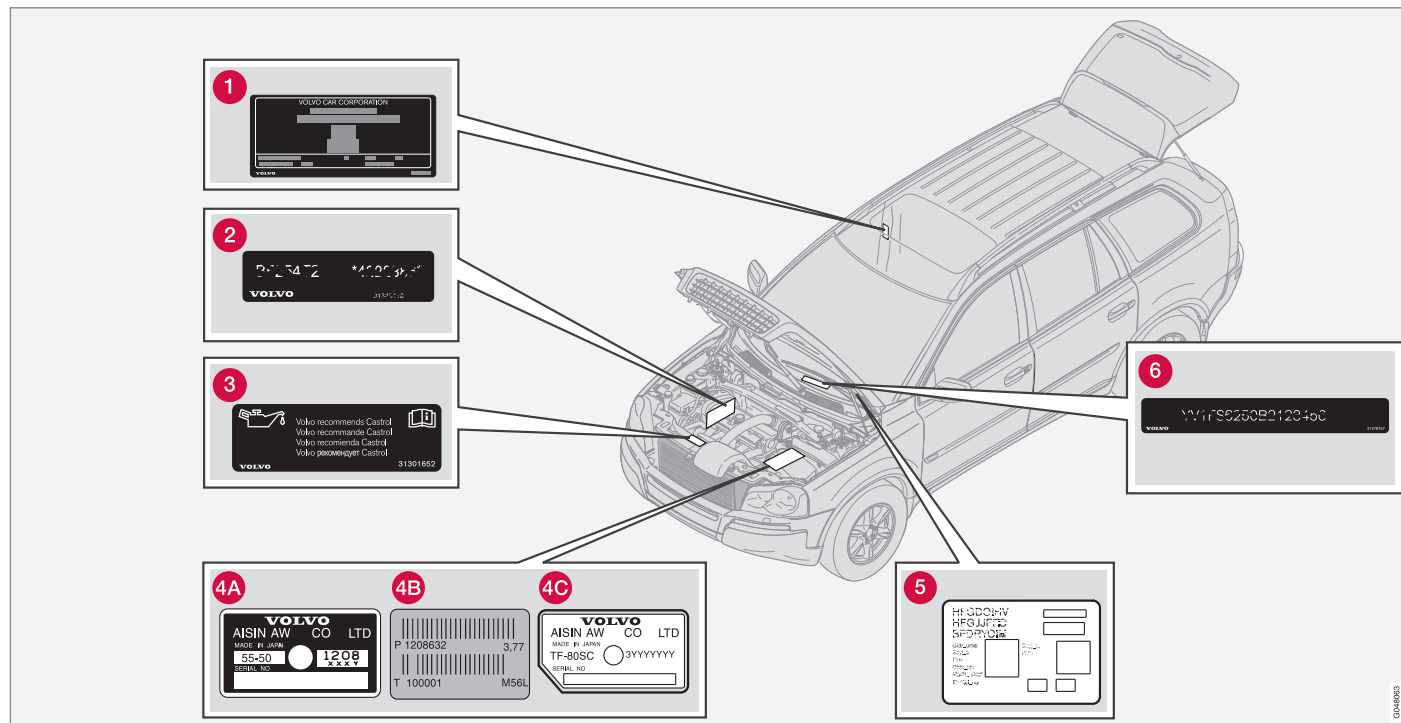
ESPECIFICACIONES

01 10
00 11



Designaciones de tipo

Ubicación de las placas



Designaciones de tipo

En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

- 1 Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo. La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha.
- 2 Código de motor y número de serie del motor.
- 3 Placa de aceite de motor.
- 4 Designación de tipo y número de serie de la caja de cambios:
 - A caja de cambios automática AW
 - B caja de cambios manual
 - C caja de cambios automática
- 5 Placa de características del calefactor de estacionamiento.
- 6 Número de identificación del vehículo (VIN – Vehicle Identification Number).

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

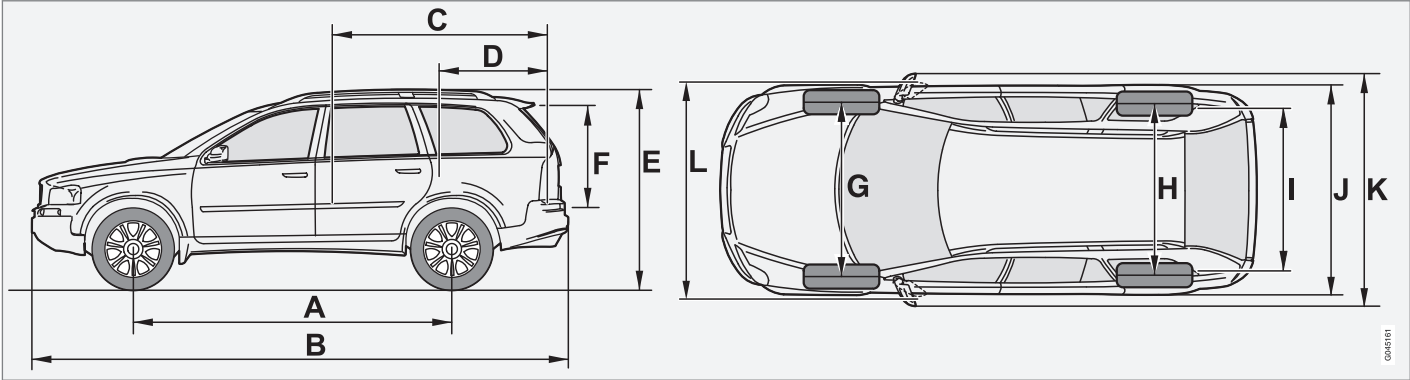


NOTA

Las placas que aparecen en el manual del propietario no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Pesos y medidas

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2857
B	Longitud	4807
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	2018
D	Longitud de carga, piso	1118
E	Altura	1784
F	Altura de carga, piso	872
G	Vía delantera	1634

	Medidas	mm
H	Vía trasera	1624
I	Anchura de carga, piso	1064
J	Anchura	1936
K	Anchura incl. retrovisores	2112
L	Anchura con los retrovisores plegados	1936

Pesos

El peso en orden de marcha incluye al conductor, el peso del depósito de combustible lleno hasta el 90 % y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (si se lleva conectado un remolque, véase la tabla) afecta a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Peso de carga permitido = Peso total - Peso en orden de marcha.

Pesos y medidas

NOTA

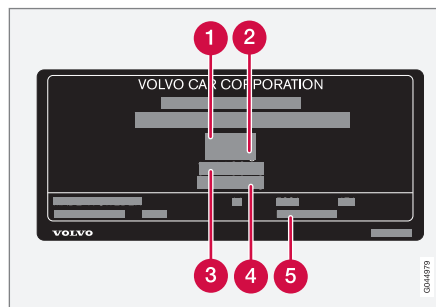
El peso en orden de marcha declarado se refiere al automóvil en su diseño básico, es decir, un vehículo sin accesorios ni equipos opcionales. Esto significa, que cada accesorio que se añade reduce la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente.

Ejemplos de accesorios que reducen la capacidad de carga son los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios como enganche de remolque, barras montacargas, cofre de techo, equipo de sonido, luces complementarias, GPS, calefactor de combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos regulados eléctricamente, etc.

Pesar el automóvil es una manera segura de averiguar el peso en orden de marcha de su automóvil específico.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para la ubicación de la placa, ver la página 296.

- 1 Peso total máximo
- 2 Peso máximo (coche + remolque)
- 3 Carga máxima sobre el eje delantero
- 4 Carga máxima sobre el eje trasero
- 5 Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 100 kg

Pesos de remolque y carga sobre la bola

Motor	Peso máximo de remolque con freno, kg	Carga máxima sobre la bola, kg
D4 FWD	1800	90
otros	2250	90

11 Especificaciones

Pesos y medidas

Peso máximo de remolque sin freno, kg	Carga máxima sobre la bola, kg
750	50

Especificaciones del motor



NOTA

Todos los motores no están disponibles en todos los mercados.

Motor	Código de motor ^A	Potencia (kW/rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par motor (Nm/rpm)	Nº de cilindros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilindrada (litros)	Relación de compresión
T5	B5254T9	154/5000	210/5000	320/1500-4500	5	83	92,3	2,497	9,0:1
3.2	B6324S5	179/6400	243/6400	320/3200	6	84	96	3,192	10,8:1
D5	D5244T18	147/3900	200/3900	420/1900-2800	5	81,0	93,15	2,400	17,3:1
D4 ^B	D5244T5	120/4000	163/4000	340/1750-3000	5	81,0	93,15	2,400	17,3:1

^A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 296.

^B Algunos mercados

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C.

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Elija un aceite de motor completamente sintético si conduce en condiciones poco favorables. De esta manera, se mejorará la protección del motor.

Volvo recomienda lo siguiente:



! IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

Aceite de motor

Calidad del aceite de motor

Motor	Código de motor	Calidad de aceite recomendada	Volumen incluido filtro de aceite (litros)
T5	B5254T9	Calidad de aceite: ACEA A5/B5 Viscosidad: SAE 0W-30.	aprox 5,5
3.2	B6324S5		aprox 6,8
D5	D5244T18		aprox 5,7
D4 ^A	D5244T5		aprox 5,7

^A Algunos mercados

Para llenado de aceite de motor, ver la página 221.

11 Especificaciones

Líquidos y lubricantes

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
TF-80SC	7,0	AW1
AW55-51	7,7	JWS 3309

Líquidos

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Líquido refrigerante	T5	8,7	Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua ^A , véase el envase. El termostato se abre a: motores de gasolina, 90 °C, motores diésel 82 °C
	3.2	9,7	
	D4 y D5	8,7	
Fluido refrigerante	Aire acondicionado	^B	R134a (HFC134a) Aceite: PAG
Líquido de frenos	Sistema de frenos	0,6	DOT 4
Aceite de la dirección asistida	Dirección asistida	1,0	WSS M2C204-A o un producto equivalente con la misma especificación.
	en depósito	0,2	
Líquido de lavado		6,5	Líquido de lavado recomendado por Volvo, con anticongelante en caso de clima frío y por debajo del punto de congelación.

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Combustible	Motor de gasolina	aprox. 80	Gasolina: ver la página 147
	Motor diésel	aprox. 68	Diesel: ver la página 147

A La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.

B La cantidad de fluido refrigerante varía según el modelo de motor. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para la información correcta.

! IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con un taller para una revisión. Volvo recomienda que se ponga en contacto con el taller autorizado Volvo más próximo.

i NOTA

En condiciones normales de conducción no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, el cambio puede ser necesario en condiciones de conducción poco favorables, ver la página 302.

Combustible

Emisión de CO₂ y consumo de combustible

							
		CO ₂		CO ₂		CO ₂	
3.2 AWD	aut	374 (384) ^A	16,1 (16,5) ^A	203 (203) ^A	8,7 (8,7) ^A	265 (269) ^A	11,4 (11,5) ^A
D4	aut	– (275) ^A	– (10,5) ^A	– (176) ^A	– (6,7) ^A	– (212) ^A	– (8,1) ^A
D5 AWD	aut	– (275) ^A	– (10,5) ^A	– (180) ^A	– (6,8) ^A	– (215) ^A	– (8,2) ^A

^A El valor entre paréntesis se refiere al modelo de 7 plazas.

Aclaración

CO ₂	gramos/km
	litros/100 km
	ciclo urbano

	ciclo extraurbano
	ciclo mixto

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE¹ válidos para automóviles con

peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automóvil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

¹ Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 692/2008, 715/2007 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. La conducción es simulada. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO₂ durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO₂.

Combustible

- La técnica de conducción del conductor.
- Si el cliente ha pedido llantas más grandes que las montadas de serie en la versión básica del modelo, aumenta la resistencia del aire.
- La velocidad aumenta la resistencia del aire.
- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.
- Conduzca con suavidad y evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Circule con la presión de aire correcta en los neumáticos y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 308.
- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Pida información sobre los neumáticos más apropiados a un concesionario.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo. Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas¹.

Las discrepancias pueden ser grandes al comparar con los ciclos de conducción de la UE¹ que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla.

Tenga en cuenta lo siguiente

Consejos que el usuario puede aprovechar para reducir el consumo:

Encontrará más información y consejos en las páginas 13 y 144.

Consulte la página 149 para obtener más información sobre el combustible.

¹ Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 692/2008, 715/2007 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. La conducción es simulada. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO₂ durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO₂.

Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Presiones de neumáticos permitidas

Motor	Dimensión del neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO ^A
			Delante (kPa) ^B	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	
Todos	235/65R17	0-160	220	220	270	270	270
	235/60R18	160+	220	220	270	270	-
	255/50R19	0-160	240	240	270	270	270
	255/45R20	160 +	240	240	270	270	-
Temporary Spare Tyre		0-80	420	420	420	420	-

^A Conducción económica, ver la página 192.

^B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del Sistema Internacional de Unidades (SI): 1 bar = 100 kPa (270 kPa = 2,70 bares).


NOTA

Todos los motores, neumáticos y combinaciones no están disponibles en todos los mercados.

Catalizador**Generalidades**

La función del catalizador es depurar los gases de escape. Está situado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador está compuesto por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y paladio. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

11 Especificaciones

Sistema eléctrico

Generalidades

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión. El sistema eléctrico es de un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.

La capacidad de la batería depende del equipamiento del vehículo.



IMPORTANTE

En caso de cambiar la batería de arranque, asegúrese de remplazar por otra batería con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la original (consulte la etiqueta de la batería).

Batería

Tensión, V	Capacidad de arranque en frío, CCA (Cold Cranking Amperes), A	Capacidad de reserva, minutos	Capacidad, Ah
12	600	120	70
12	800 ^A	150	90

^A Automóviles provistos de motor diésel o calefactor de estacionamiento

Bombillas

Iluminación	Potencia (W)	Tipo
Luces de cruce, halógenas	55	H7 LL
Luces largas, halógenas	55	H7 LL
Luces largas adicionales, ABL	65	H9
Intermitentes delanteros	21	HY21W

Sistema eléctrico

Iluminación	Potencia (W)	Tipo
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras, iluminación de guía trasera	5	W5W LL
Intermitentes laterales, retrovisores	5	WY5W LL
Iluminación de guía delantera	5	Casquillo SV8.5 Longitud 38 mm
Iluminación de la guantera	5	Casquillo SV8.5 Longitud 43 mm
Iluminación del espejo de cortesía	2	T5 Casquillo W2x4,6d
Iluminación del compartimento de carga	10	Casquillo SV8.5 Longitud 43 mm
Iluminación de la matrícula	5	C5W LL
Intermitentes traseros	21	PY21WSV
Luz de marcha atrás	21	P21W LL
Luz antiniebla trasera	21	H21W LL

Homologación

Sistema de mando a distancia

País/Zona	
EUROPA	

Símbolos de la pantalla

Generalidades

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado e indicamos las páginas del manual en las que podrá encontrar más información. Para más información sobre los símbolos y los mensajes, consulte las páginas 59 y 63.

El símbolo  brilla con luz roja o luz amarilla según la gravedad de la avería detectada. Al mismo tiempo aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información.

Símbolos de la pantalla

Símbolos de control y advertencia en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Advertencia	21, 59, 62, 163, 165
	Sistema de depuración de gases de escape	59, 61

Símbolo	Significado	Página
	Avería en el sistema ABS	60, 160
	Luz antiniebla trasera	61
	Control de estabilidad y tracción DSTC	61, 163
	Precalentador del motor (diésel)	61
	Símbolo de control de remolque	61
	Freno de estacionamiento aplicado	61

Símbolo	Significado	Página
	Airbags - SRS	21, 61
	Baja presión de aceite	59, 61
	Testigo del cinturón	18, 60
	El alternador no carga	61
	Avería en el sistema de frenos	60, 159

Símbolos de la pantalla

Otros símbolos de información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Control de velocidad constante*	76

Símbolos de información en la pantalla de la consola central

Símbolo	Significado	Página
	Archivos de sonido	268
	Catálogo en CD	268
	Información de tráfico	263, 265

Símbolos de información en el retrovisor

Símbolo	Significado	Página
	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	25

--

A

ABS: avería en el sistema ABS.....	60	Airbag		Alumbrado, cambio de bombillas.....	231
Acceso		cierre con llave.....	24	casquillo trasero.....	234
asiento trasero.....	118	conexión y desconexión, PACOS.....	24	compartimento de carga.....	237
Aceite, véase también Aceite de		lado del conductor y del acompañante	23	Espejo de cortesía.....	237
motor.....	61, 302	AIRBAG	22	iluminación de la matrícula.....	236
Aceite de la dirección asistida, control y		Airbag de techo lateral (IC).....	28	luces de posición laterales.....	233
llenado.....	225	Airbag lateral, SIPS.....	26	Alumbrado, cambio de lámparas	
Aceite de motor.....	221, 302	Aire acondicionado.....	92	iluminación de guía.....	236
calidad de aceite.....	302	ECC.....	96	intermitente.....	234
capacidades.....	302	parte trasera del habitáculo.....	64	luces de estacionamiento.....	233
condiciones de conducción poco		Ajuste del volante.....	79	luz antiniebla trasera.....	236
favorables.....	302	alarma		luz de cruce, halógena.....	233
filtro.....	221	indicador de alarma.....	138	luz larga, halógena.....	233
presión del aceite.....	61	nivel de alarma reducido.....	140	ubicación de bombillas en el faro	
Actualización automática de frecuencia –		señales de alarma.....	140	delantero.....	232
AF.....	266	Alarma		Amortiguador.....	176
Adaptación del haz luminoso.....	182	conexión.....	139	Ángulo ciego (BLIS).....	166
Faros activos orientables en curva		desconexión.....	139	Anilla de remolque.....	170
(ABL)	182	desconexión de una alarma		Aparcamiento asistido.....	65, 164
Faros halógenos.....	182	disparada.....	139	sensores de aparcamiento asistido....	165
Agenda de teléfono.....	277	generalidades.....	138	Archivos de sonido.....	268
		restablecimiento automático de la		Arranque con pinzas.....	172
		alarma.....	139	Arranque del motor.....	153
		Alfombrillas.....	107	Arranque en frío	
		Almacenamiento de emisoras de radio...	261	caja de cambios automática.....	156

Asiento	
accionado eléctricamente.....	107
ajuste manual.....	106
Asiento delantero	
masaje.....	109
región lumbar.....	109
Asiento desplazable.....	118
Asiento infantil integrado.....	43
Asiento regulado eléctricamente.....	107
Asientos	
abatimiento del respaldo de asiento	
delantero.....	106
abatimiento del respaldo del asiento	
trasero.....	118
calefacción eléctrica.....	66
Asiento trasero	
acceso.....	118
Asiento trasero, abatimiento.....	118
Audio, vea también Sonido.....	253
AUTO, ECC.....	97
AWD, tracción integral.....	158

B

Barrido intermitente.....	73
Batería	
especificaciones.....	310
sobrecarga.....	145
Batería de arranque.....	228, 310
BLIS.....	66, 166
Bloqueo de puertas	
desconexión temporal.....	136
desconexión temporal de los sensores	
de alarma.....	140
Bloqueo volante.....	153
Bluetooth	
conectar llamada al móvil.....	286
manos libres.....	284
micrófono desactivado.....	286
Bluetooth®	
medios.....	258
streaming.....	258
Bola de remolque	
desmontaje.....	180
generalidades.....	174, 176
montaje.....	178
Bombillas, véase iluminación.....	231, 310

Brújula.....	83
ajustar zona.....	83
calibrado.....	86

C

Caja de cambios	
automático.....	155
Caja de cambios automática.....	155, 157
Botón W.....	156
función "Lock-up".....	157
remolque.....	174
remolque y asistencia en carretera....	170
sistemas de seguridad.....	157
Caja de relés/fusibles, ver Fusibles.....	238
Calefacción eléctrica	
asientos delanteros.....	66
luneta trasera.....	66, 98
retrovisores.....	66, 98
Calefactor	
accionado por combustible.....	100
Calefactor auxiliar.....	102
Calefactor de estacionamiento	
batería y combustible.....	102
generalidades.....	100

programación de tiempos.....	101	Cinturones de seguridad.....	18	Compartimento.....	115, 116
símbolos y mensajes de pantalla.....	101	pretensor del cinturón de seguridad....	19	Compartimento de carga	
Calidad de gasolina.....	150	Circulación por agua.....	144	colocación de la carga.....	122
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad.....	87	Climatizador		compartimento del maletero.....	126
Capó.....	219	reparación.....	220	cubreobjetos.....	126
Capó, apertura.....	219	Código cromático, pintura.....	211	iluminación.....	111
Carga		Código de color, pintura.....	211	red de protección.....	123
capacidad.....	120	Cojín infantil, integrado.....	43	soporte para bolsas de compra.....	126
Carga sobre el techo.....	120	Cojín infantil integrado		toma eléctrica.....	125
Catalizador.....	150, 309	despliegue.....	44	Compartimento del maletero.....	126
servicio de grúa.....	171	retirada.....	43	Compartimento del motor.....	220
CD		Colgador de chaquetas.....	114	aceite.....	221
Cargador.....	268	Colisión		Compartimento para la carga.....	121
funciones.....	268	airbag de techo lateral (IC).....	28	rejilla de protección.....	124
Cierre/apertura		Colocación de la carga		Compartimentos en el habitáculo.....	112
exterior.....	133	arcos portacargas.....	120	Condensaciones en faros.....	206
Cierre automático.....	133	carga sobre el techo.....	120	Conducción	
Cierre y apertura		compartimento de carga.....	122	calzadas resbaladizas.....	146
Guantera.....	134	generalidades.....	120, 122	con el portón trasero abierto.....	145
interior.....	134	Combustible		con remolque.....	174
portón trasero.....	134	calefactor de estacionamiento.....	100	económica.....	144
Cinturón de seguridad		consumo de combustible, presenta- ción.....	71	en el agua.....	144
embarazo.....	19	economía de combustible.....	192	sistema de refrigeración.....	145
		filtro de combustible.....	151	Conducción económica.....	144
		llenado.....	147		

Conducir con remolque	
carga sobre la bola.....	298
peso de remolque.....	174, 298
Conmutación	
luces largas y luces de cruce.....	70
Consola central trasera, desmontaje.....	118
Consumo medio de combustible.....	71
Control de altura de las luces.....	68
Control del nivel de aceite del motor.....	221
Control de velocidad constante.....	76
Cubreobjetos.....	126
Cuidado del automóvil, tapicería de	
cuero.....	208
Cuidado del coche.....	206

D

Datos técnicos, motor.....	301
Depuración de gases de escape	
indicación de fallo.....	61
Desempañador.....	98
Designaciones de tipo.....	296
Diesel.....	151
Diésel, precalentador del motor.....	61

Difusor de ventilación	
panel de instrumentos.....	93
Difusores de ventilación del montante de	
la puerta.....	93
Dimensiones.....	298
Dispositivo de ráfagas.....	70
Distribución del aire.....	93
Distribución del aire, A/C.....	98
Dolby Surround Pro Logic II.....	252
DSTC, ver también Sistema de estabili-	
dad.....	61, 162
manejo.....	162

E

ECC, climatizador electrónico.....	92, 96
Ecualizador.....	260
Elevallunas eléctricos.....	80
asiento trasero.....	81
bloquear.....	81
plaza del acompañante.....	81
Encerado.....	207

Enchufe	
compartimento de carga.....	125
consola central.....	65
Enganche, véase Bola de remolque.....	176
Enganche de remolque.....	174, 178
Especificaciones.....	177
Enhanced Other Networks – EON.....	266
Entrada AUX.....	256
Equipo de emergencia	
triángulo de emergencia.....	193
Equipo de primeros auxilios.....	195
Equipo de sonido	
funciones.....	256
Escobillas limpiaparabrisas.....	226
cambio de la luneta trasera.....	227
cambio parabrisas.....	226
limpieza.....	226
Especificaciones del motor.....	301
Estructura de menús	
equipo de sonido.....	271
teléfono, alternativas de menús.....	281
teléfono, generalidades.....	280

F	
Faros	
ABL.....	68
conexión/desconexión.....	67
Faros Xenon activo.....	65, 68
Filtro de carbonilla.....	63, 152
FILTRO DE CARBONILLA LLENO.....	152
Filtro de partículas diésel.....	152
Fluido refrigerante.....	220
Freno de estacionamiento.....	61, 78
Freno de mano.....	78
Frenos	
freno de mano.....	78
Frenos antibloqueo, ABS.....	160
FSC, certificado medioambiental.....	14
Fuente de sonido externa	
Conexión USB.....	257
Toma AUX.....	256
Función antideslizante.....	162
Función del ventilador del habitáculo.....	92
Función de tracción.....	162
Funciones de la radio.....	261
Funciones de Mp3.....	268
Funciones RDS.....	262
restablecimiento.....	267
Fusibles.....	238
caja en el habitáculo.....	242
caja en el maletero - Executive.....	248
caja en el maletero o compartimento de carga.....	246
caja lateral.....	244
cambio.....	238
en el compartimento del motor.....	240
generalidades.....	238

G

Gas detonante.....	172
Gato.....	194
Generalidades de combustible.....	149
Guantera.....	113

H

Haz luminoso, adaptación.....	182
Herramienta.....	194
Homologación, sistema de mando a distancia.....	312

I

Iluminación.....	231
Ajuste de la altura de las luces.....	68
bombillas, especificaciones.....	310
cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda, ABL.....	65, 182
compartimento para la carga.....	111
del habitáculo.....	110
exterior.....	67
Faros Xenon activo.....	65, 68
función automática, luces de cruce.....	67
iluminación automática, habitáculo....	111
Iluminación de los instrumentos.....	68
luces de posición/estacionamiento.....	67
luces largas/de cruce.....	67
luz antiniebla trasera.....	68
luz de lectura.....	110
luz seguridad.....	70
panel de iluminación, habitáculo.....	67
Iluminación, cambio de bombilla	
delantera.....	231
luces de posición.....	233
luces largas.....	233
Iluminación de instrumentos.....	68
Iluminación del habitáculo.....	110

Indicadores en el instrumento combinado	
cuentarrevoluciones.....	57
indicador de combustible.....	57
velocímetro.....	57
Información de tráfico.....	263, 265
Información de tráfico – TP.....	263, 265
Infotainment.....	252
Inmovilizador.....	154
Inmovilizador electrónico.....	130
Instrumento combinado.....	57
Intermitente.....	70
Intermitentes.....	70

K

Kick-down	
caja de cambios automática.....	157

L

Lavacristales	
faros.....	74
líquido lavaparabrisas, llenado.....	223

luneta trasera.....	74
Parabrisas.....	74
Lavadero de vehículos.....	206
Lavafaros.....	74
Lavafaros de alta presión.....	74
lavaparabrisas.....	74
Lesiones por latizago cervical.....	29
Limpiacristales	
luneta trasera.....	74
Limpiaparabrisas.....	73
sensor de lluvia.....	73
Limpieza	
cinturones de seguridad.....	210
lavadero de vehículos.....	206
llantas.....	206
revestimiento hidrófugo.....	87
tapicería.....	208
túnel de lavado.....	207
Líquido de conexiones, control y llenado	224
Líquidos, capacidades.....	304
Líquidos y aceites.....	304
Líquidos y aceites, controles comparti-	
mento del motor.....	221
Líquidos y aceites, generalidades.....	217

Llamada	
recibida.....	286
uso.....	286
Llamadas	
funciones de llamada activa.....	276
Llamadas de emergencia.....	273
Llantas	
limpieza.....	206
Llave.....	130
mando a distancia.....	130
Llave a distancia	
funciones.....	130
Llave principal.....	130
Llaves de contacto.....	154
Lubricantes.....	304
Lubricantes, capacidades.....	304
Luces, véase Iluminación.....	231
Luces antiniebla	
traseras.....	68
Luces complementarias.....	65
Luces de emergencia.....	66
Luces de estacionamiento.....	67
Luces de lectura.....	110
Luces de posición.....	67

Luces largas y luces de cruce conmutación.....	70
Luneta trasera, desempañador.....	66
Luz de seguridad configuración.....	70

M

Manchas.....	208
Mando a distancia.....	130
cambio de pila.....	131
Mando de volumen.....	256
Mantenimiento.....	217
mantenimiento realizado por el usuario.....	217
tratamiento anticorrosión.....	213
Manual del propietario, sello medioambiental.....	14
Marc. una tecla.....	276
Masaje	
asiento delantero.....	109
Medidor en el instrumento combinado	
cuentakilómetros parcial.....	57
indicador de temperatura exterior.....	57
Mensajes en BLIS.....	168

Mensajes en la pantalla de información....	63
Modo de espera, teléfono.....	274
Mujeres embarazadas, cinturón de seguridad.....	19
Multifiltro.....	92, 152
MY KEY.....	254

N

Neumáticos	
características de conducción.....	188
clases de velocidad.....	188
cuidado.....	188
Especificaciones.....	188
generalidades.....	188
indicador de desgaste.....	189
neumáticos de invierno.....	190
presión.....	308
presión de inflado.....	192, 308
reparación de neumáticos.....	199
Sentido de rotación.....	190
Neumáticos de invierno.....	190
Nevera.....	117
NEWS.....	263, 266

niño	
seguridad.....	34
Niños.....	34
Asiento infantil y airbag.....	34
asiento infantil y airbag lateral.....	26
colocación en el automóvil.....	34
colocación en el automóvil, tabla.....	36
seguro para niños.....	44, 64, 137
Nivel de aceite bajo.....	221
Número IMEI.....	279
Números abreviados.....	276

O

Ordenador de a bordo.....	71
---------------------------	----

P

PACOS.....	24
PACOS, interruptor.....	24
Panel de control de la puerta del conductor.....	56, 80
Pantalla, mensajes.....	63
Pantalla de información.....	63

Peso de remolque.....	174, 298
Peso en orden de marcha.....	298
Pesos	
peso del remolque.....	174
peso en orden de marcha.....	298
Peso total.....	298
Picaduras de gravilla y arañazos.....	211
Pila.....	228
arranque con pinzas.....	172
mantenimiento.....	217, 228
Símbolos de batería.....	228
Pinchazo, ver neumáticos.....	194, 196
Pintura	
código de color.....	211
daños de pintura y retoques.....	211
Placa de características SIPS-bag.....	26
Portabotellas en el asiento trasero.....	114
Portavasos.....	114, 115
Portón trasero	
abrir.....	135
cierre y apertura.....	130
conducir con el portón abierto.....	145
Precalentador del motor.....	61
Presión ECO.....	192
tabla.....	308

Programa de revisión.....	216
Programas de radio regionales – REG....	266
Protección antipinzamiento, techo solar... 89	
Protección en caso de vuelco	
ROPS (Roll Over Protección System)... 31	
Pulido.....	207

R

Radio

actualización de frecuencia.....	266
ajustes.....	261
alarma.....	264
AUTOSTORE.....	261
búsqueda de emisoras.....	262
control de volumen, tipos de pro-	
grama.....	263
emisoras.....	261
EON.....	266
información de tráfico.....	263
memorización de preselección.....	261
NEWS.....	263, 266
PTY.....	264
radiotexto.....	264
regional.....	266
Realizar llamadas.....	286

Recirculación	
ECC.....	97
Red de protección.....	123
Refrigerante, control y llenado.....	223
Regulación de la temperatura.....	98
Rejilla de protección.....	124
Reloj, programación.....	57
Remolque.....	170, 174
anilla de remolque.....	170
cable.....	176
conducción con remolque.....	174
Reparación provisional de neumáticos... 199	
Reposacabezas	
plaza central del asiento trasero.....	119
Repostaje	
Llenado.....	149
tapa del depósito.....	149
Respaldo	
asiento delantero, abatimiento.....	106
Respaldo del asiento trasero, abati-	
miento.....	118
Retrovisores	
Brújula.....	83
calefacción eléctrica.....	66
exterior.....	86

interior.....	83
plegables.....	64
plegables eléctricamente.....	86
Retrovisores exteriores.....	86
Retrovisores plegables.....	64
Retrovisor interior.....	83
antideslumbramiento automático.....	83
Revestimiento hidrófugo, limpieza.....	208
RND – Random.....	269
ROPS (Roll Over Protection System).....	31
Rueda de repuesto.....	194
Temporary Spare.....	193
Ruedas	
cadenas para la nieve.....	190
cambio.....	196
desmontaje.....	196
montaje.....	198
Rueda de repuesto.....	194

S

Scan	
emisoras.....	262
Seguro para niños.....	64

Selección al azar, cd y archivos de sonido.....	269
Sello medioambiental, FSC, manual del propietario.....	14
Sensor de lluvia.....	73
Sensores de alarma.....	65
Símbolo de advertencia, unidad de air- bags.....	21
Símbolos	
Símbolos de advertencia.....	59
Símbolos de control.....	60
sistema de estabilidad.....	162
SIPS-bag.....	26
Sistema adaptativo.....	157
Sistema de airbags.....	22
Sistema de calidad del aire, ECC.....	96
Sistema de estabilidad.....	162
desconexión.....	162
indicación.....	61
símbolos.....	162
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles.....	44
Sistema de frenos.....	159
Sistema de mando a distancia, homolo- gación.....	312

Sistema de refrigeración.....	145
Sistema de retención infantil.....	34
dimensiones de sistemas de retención infantil con ISOFIX.....	44
función de bloqueo adicional del cin- turón de seguridad.....	48
puntos de fijación superiores para asientos infantiles.....	48
recomendados.....	36
sistema de fijación ISOFIX para asien- tos infantiles.....	44
Sistema de teléfono.....	272
Sistema eléctrico.....	310
Sistema SRS	
generalidades.....	22
SMS.....	278
escribir.....	278
Sonda lambda.....	150, 309
Sonido	
surround.....	260
toma de los auriculares.....	255
Soporte para bolsas de compra.....	126
Spin control.....	162
streaming.....	258
Surround.....	260

T

Tapicería de cuero, consejos de lavado..	208
Tapicería del automóvil.....	208
Tarjeta SIM.....	275
doble.....	278
Techo solar.....	88
apertura y cierre.....	88
Posición de ventilación.....	88
Protección antipinzamiento.....	89
Visera.....	89
Techo solar eléctrico.....	88
Teclado del volante.....	76, 254
Teléfono	
agenda.....	277, 288
agenda, acceso directo.....	288
conectado/desconectado.....	274
conectar.....	287
finalizar llamadas.....	276
llamada recibida.....	286
llamar por teléfono.....	275, 286
mandos.....	273
manos libres.....	284
marc. una tecla.....	276
Memoria.....	277
mensajes.....	278
recibir una llamada.....	275, 286
reducción de volumen durante una llamada.....	274
registrar teléfono.....	285
seguridad vial.....	275
selección rápida.....	275
Tarjeta SIM.....	275
últimos números marcados.....	276
volumen de llamada.....	277
Teléfono móvil	
conectar.....	287
manos libres.....	284
registrar el teléfono.....	285
Temperatura	
temperatura real.....	92
Testigo	
control dinámico de estabilidad y tracción.....	162
Testigo del cinturón de seguridad.....	19
Texto radio.....	264
Tipos de programa – PTY.....	264
Toma del encendedor.....	65
Toma de los auriculares.....	255
Toma eléctrica	
asiento trasero.....	79
Tracción integral (AWD).....	158

Traction control.....	162
Tratamiento anticorrosión.....	213
Triángulo de peligro.....	193
Túnel de lavado.....	206, 207

U

USB, conexión.....	257
Utilización del menú	
equipo de sonido.....	254

V

Vaho.....	92
condensaciones en faros.....	206
eliminar con la función del desempañador.....	98
luneta trasera.....	66
Ventilador	
ECC.....	98
Visera, techo solar.....	89
Vista general de los instrumentos	
automóvil con volante a la derecha.....	54
automóvil con volante a la izquierda....	52

Volante

ajuste del volante.....	79
control de velocidad constante.....	76
Teclado.....	76, 254

Volumen

ajustes del sonido.....	253, 259
fuelle de sonido.....	253, 256

Volumen del sonido

Teléfono.....	274, 287
teléfono y reproductor de medios.....	287
tono de llamada, teléfono.....	287

W

WHIPS

asiento infantil/cojín elevador.....	29
lesiones por latizago cervical.....	29

